# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 迪克西的黑暗之路(darkey Ways In Dixie) 000001

2. 迪克西的黑暗之路(darkey Ways In Dixie) 000002

3. 迪克西的黑暗之路(darkey Ways In Dixie) 000003

4. 迪克西的黑暗之路(darkey Ways In Dixie) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 迪克西的黑暗之路(Darkey Ways in Dixie)
# 第1/4页

[ə; eɪ] ['tʃɑ:lstən] [graʊnd] - [nʌt] ['wʊmən] .
**A** **Charleston** **Ground** **-** **nut** **Woman** **.**
一个 查尔斯顿 地面 - 坚果 女士 .

查尔斯顿花生女工。

['dɑ:kɪ] [weɪz] [ɪn]
**DARKEY** **WAYS** **IN**
达基 方式 在

黑暗之路

['dɪksi]
**DIXIE**
迪克西

迪克西

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['mɑ:grət] [ə; eɪ] . ['rɪtʃəd]
**MARGARET** **A** **.** **RICHARD**
玛格丽特 一个 . 理查德

玛格丽特·A·理查德

[ðə; ði]
**THE**
这

这

['æbi] [pres]
**Abbey** **Press**
修道院 按

修道院出版社

PUBLISHERS114
**PUBLISHERS114**
PUBLISHERS114

出版商114

[fɪfθ] ['ævənju:]
**FIFTH** **AVENUE**
第五 大街

第五大道

['lʌndən] [nju:] [jɔ:k] [ˌmɒntri'ɔ:l]
**London** **NEW** **YORK** **Montreal**
伦敦 新的 约克 蒙特利尔

伦敦 纽约 蒙特利尔

['kɒpiraɪt] , - .
**Copyright** **,** **1901** **.**
版权 , - .

版权所有，1901年。

[baɪ]
**by**
经过

经过

[ðə; ði]
**THE**
这

这

['æbi] [pres]
**Abbey** **Press**
修道院 按

修道院出版社

[ [ˌpi: 'dʒi:][θri:] ]
**[ Pg 3 ]**
[ 页 3 ]

[第3页]

['kɒntents] .
**CONTENTS .**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

['mæmiz] ['beɪbi] ['tʃɪli] [faɪv]
**Mammy's** **Baby** **Chile** **5**
妈妈的 婴儿 智利 5

妈妈的宝贝辣椒 5

['pleɪɪn] - [kræps]['sɛvən]
**Playin** **'** **Craps** **7**
玩耍 - 掷骰子 7

玩掷骰子7

[ðə; ði] - [spŋ] [naɪn]
**The** **Washerwoman's** **Song** **9**
这 - 歌曲 9

洗衣妇之歌 9

[ə; eɪ]['selə(r)][ɔb] [əʊl] -
**A** **Seller** **ob** **Ole** **Clo'es** **11**
一个 卖方 奥布 奥莱 衣橱 -

卖家 ob Ole Clo'es 11

[ə; eɪ] [wel] - ['kli:nərz] ['revəri] -
**A** **Well** **-** **Cleaner's** **Revery** **13**
一个 出色地 - 清洁工 梦想 -

井清洁工的遐想 13

[spŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌkstə(r)] -
**Song** **of** **the** **Huckster** **15**
歌曲 的 这 兜售者 -

推销员之歌 15

[baɪ] - [ɪn] - [baɪ] -
**By** **-** **en** **-** **By** **18**
经过 - 英文 - 经过 -

到18年

[ɪn] ['siːz(ə)n] [ɔb] ['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] -

| In | Season | ob | Mistletoe | 21 |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 季节 | 奥布 | 槲寄生 | - |

槲寄生季节 21

['krɪsməs] [gɪf; dʒɪf] - -

| Christmas | Gif | ' | 24 |
|---|---|---|---|
| 圣诞节 | GIF | - | - |

圣诞礼物' 24

[snəʊ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] -

| Snow | in | the | South | 26 |
|---|---|---|---|---|
| 雪 | 在 | 这 | 南 | - |

南方降雪 26

['æntiz] [ə'flɪkʃ(ə)n] -

| Aunty's | Affliction | 28 |
|---|---|---|
| 阿姨的 | 痛苦 | - |

阿姨的烦恼 28

[ðə; ði] ['dɪfrəns] -

| The | Difference | 30 |
|---|---|---|
| 这 | 不同之处 | - |

差异 30

['blækbəri] [taɪm] -

| Blackberry | Time | 32 |
|---|---|---|
| 黑莓 | 时间 | - |

黑莓 Time 32

[dæt] ['dʒuːz] - [hɑːp] -

| Dat | Jew's | - | Harp | 33 |
|---|---|---|---|---|
| 数据 | 犹太人的 | - | 竖琴 | - |

口簧琴 33

[wɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] -

| Wid | his | Feet | 35 |
|---|---|---|---|
| 宽 | 他的 | 脚 | - |

他的脚35

[ðə; ði]['brəʊkən]['bændʒəʊ] -

| The | Broken | Banjo | 37 |
|---|---|---|---|
| 这 | 破碎的 | 班卓琴 | - |

破碎的班卓琴 37

[wen] [deɪ] [sɪŋ] -

| When | Dey | Sing | 39 |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 戴伊 | 唱歌 | - |

当他们唱歌时 39

[æt; ət][diː] ['miːtɪn] - -

| At | de | Meetin | ' | 41 |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 德 | 会议 | - | - |

在第 41 届会议

[ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] -

| A | Philosopher | 46 |
|---|---|---|
| 一个 | 哲学家 | - |

哲学家 46

[dez] [diː] [seɪm] -

| Des | de | Same | 49 |
|---|---|---|---|
| 德斯 | 德 | 相同的 | - |

Des de Same 49

[səʊ][diː] ['sʌnʃaɪn] [steɪ] -
**So de Sunshine Stay 50**
所以 德 阳光 停留 -

So de Sunshine Stay 50

['dædi] [lɒŋ] [legz] -
**Daddy Long Legs 51**
爸爸 长的 腿 -

长腿叔叔 51

[ [ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] ]
**[ Pg 4 ]**
[ 页 4 ]

[第4页]

[hɪz; ɪz][kə'pæsəti] [fɪld] -
**His Capacity Filled 52**
他的 容量 已填 -

他的容量已满 52

[aɪks] [temp'teɪʃ(ə)n] -
**Ike's Temptation 54**
艾克的 诱惑 -

艾克的诱惑 54

[wɔːr] [diː] - [grəʊ] -
**Whar de Watermilyun Grow 57**
码头 德 - 生长 -

沃特米伦成长57

[wɒt] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dʌn] -
**What his Education Done 59**
什么 他的 教育 完毕 -

他的教育带来了什么 59

['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] -
**Booker T . Washington 62**
布克 T . 华盛顿 -

布克·T·华盛顿 62

['kreɪzi][dʒoʊz][æm'bɪʃ(ə)n] -
**Crazy Joe's Ambition 65**
疯狂的 乔的 志向 -

疯狂乔的野心 65

[grɪnɪn] - [dʒeɪk] -
**Grinnin ' Jake 67**
咧嘴笑 - 杰克 -

咧嘴笑的杰克 67

- ['væksɪneɪtɪd] -
**Elmiry Vaccinated 69**
- 已接种疫苗 -

埃尔米里接种疫苗69人

['sɪmp(ə)l]['saɪmən] -
**Simple Simon 72**
简单的 西蒙 -

简单西蒙 72

[æn; ən]['ɒbstək(ə)l] [ˌəʊvə'kʌm] -
**An Obstacle Overcome 73**
一个 障碍 克服 -

克服障碍 73

[tuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] -
**Two of a Kind 75**
二 的 一个 种类 -

双人组 75

['kwɒrəntiːnd] -
**Quarantined 77**
隔离 -

被隔离77人

[ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [klɔːz] -
**A Puzzling Clause 79**
一个 令人费解 条款 -

令人费解的第79条条款

- - [diː] [wɑː] -
**' Fo'e de Wah 80**
- - 德 哇 -

'Fo'e de Wah 80

[graʊn] - - [hɒg] [deɪ] -
**Groun ' - Hog Day 85**
地面 - - 猪 天 -

格朗霍格日第85天

[ɪk'skjuːzəb(ə)l] -
**Excusable 87**
情有可原 -

可原谅的87

[dʒɛfs] - ['sɜːmən] -
**Jeff's Fun'ral Sermon 88**
杰夫的 - 讲道 -

杰夫的葬礼布道词 88

['ʌŋk(ə)l][bɒb][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɒg] -
**Uncle Bob to his Dog 90**
叔叔 鲍勃 到 他的 狗 -

鲍勃叔叔对他的狗说90

[ə; eɪ] ['prɒfəsi] -
**A Prophecy 92**
一个 预言 -

预言92

- ['pɒsəm] [ɪn] - -
**' Possum en Pertatoes 93**
- 负鼠 英文 - -

'负鼠和土豆 93

['kɑtənz] ['kʌmɪn] - [ɪn] -
**Cotton's Comin ' In 96**
棉花的 即将到来 - 在 -

Cotton's Comin' In 96

[dæt] ['jælə] [gæl] -
**Dat Yaller Gal 97**
数据 亚勒 加尔 -

Dat Yaller Gal 97

[tɜː] [wɔːk] [wɪd][hɪz; ɪz][gæl] -
**Ter Walk wid his Gal 101**
特尔 走 宽 他的 加尔 -

Ter Walk 和他的 Gal 101

- -
**Cunjud 103**
- -

103号营地

['ʌŋk(ə)l] [bɛnz] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] -
**Uncle Ben's Superstition 104**
叔叔 本的 迷信 -

本叔叔的迷信 104

[wɪd] [diː] [witʃiz] -
**Wid de Witches 106**
宽 德 女巫 -

女巫之女巫 106

[ə; eɪ] ['restləs] ['spɪrɪt] -
**A Restless Spirit 108**
一个 不安 精神 -

不安的灵魂 108

['pɑːd(ə)n] -
**Pardoned 111**
赦免 -

赦免111人

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
**LIST OF ILLUSTRATIONS .**
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[ə; eɪ] ['tʃɑːlstən] [graʊnd] - [nʌt] ['wʊmən] ['frʌntɪspiːs]
**A Charleston Ground - Nut Woman Frontispiece**
一个 查尔斯顿 地面 - 坚果 女士 卷首插图

查尔斯顿花生女工扉页

“ [ai] [rʌb] [ɪn] [ai] [rʌb] ” -
**“ I rub en I rub ” 10**
“ 我 擦 英文 我 擦 ” -

“我揉搓，我揉搓” 10

“ - ” -
**“ Vegtibles ” 16**
“ - ” -

“蔬菜” 16

“ [ɪn] [hiː; hi] [draɪv] [ə; eɪ] [ɒks] [səʊ] [sləʊ] ” -
**“ En he drive a ox so slow ” 18**
“ 恩 他 驾驶 一个 牛 所以 慢的 ” -

“他赶牛的速度真慢” 18

[ðə; ði] [buːt] - [blæk] -
**The Boot - Black 32**
这 启动 - 黑色的 -

黑色靴子 32

[ðə; ði] [wʊd] - ['sɔːjə(r)] -
**The Wood - Sawyer 46**
这 木头 - 索耶 -

伐木工 46

[grɪnɪn] - [dʒeɪk] -
**Grinnin ' Jake 68**
咧嘴笑 - 杰克 -

咧嘴笑的杰克 68

“ [haʊ] [diː] [njuːz] [gɪt] [raʊn] [ˌdiː iː 'em][pəʊsts] ” -
**“ How de News git roun dem posts ” 74**
“ 如何 德 消息 git 圆 民主 帖子 ” -

“新闻如何在帖子中传播”74

“ [ɒn] [diː] [tʃeɪn] [gæŋ] ” -
**“ On de Chain Gang ” 110**
“ 在 德 链 帮派 ” -

“On de Chain Gang” 110

[ [ˌpiː 'dʒiː][faɪv] ]
**[ Pg 5 ]**
[ 页 5 ]

[第5页]

['dɑːkɪ] [weɪz] [ɪn] ['dɪksi] .
**DARKEY WAYS IN DIXIE .**
达基 方式 在 迪克西 .

迪克西的黑暗之路。

['mæmiz] ['beɪbi] ['tʃɪli] .
**Mammy's Baby Chile .**
妈妈的 婴儿 智利 .

妈妈的宝贝辣椒。

[hʌʃ] , [naʊ] [hʌʃ] , [duː; də] - [kraɪ][nəʊ][məʊ]
**Hush , now hush , do ' cry no mo**
嘘 , 现在 嘘 , 做 - 哭 不 莫

嘘，嘘，别哭了

- [kɑːzeɪ][jəʊ] - ['dædi] [hæd; həd] [tɜː] [gəʊ]
**' Kaze yo ' daddy had ter go**
- 风 哟 - 爸爸 有 特尔 去

“Kaze yo”爸爸不得不走了

[ɪn][diː] ['mæsəz] [fiːl] - [tɜː] [həʊ] ,
**In de massa's fiel ' ter hoe ,**
在 德 马萨的 菲尔德 - 特尔 锄 ,

在 de massa's fiel' ter hoe，

['mæmiz] ['beɪbi] ['tʃɪli] .
**Mammy's baby chile .**
妈妈的 婴儿 智利 .

妈妈的宝贝辣椒。

[hiː; hi] [gwaɪn] [kʌm] [bæk] , [dæt] [jʊl] [siː] ,
**He gwine come back , dat you'll see ,**
他 格温 来 后退 , 数据 你会 看 ,

他会回来的，你会看到的。

[kɑːzeɪ][hiː; hi] [tɜː] [juː; jʊ] [ɪn] [ˌem 'iː] ,
**Kaze he b'long ter you en me ,**
风 他 b'long 特尔 你 英文 我 ,

Kaze he b'long ter you en me,

[ɪn] [hiːl] [dʒɒg][juː; jʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] ,
**En he'll jog you on his knee ,**
恩 地狱 慢跑 你 在 他的 膝盖 ,

然后他会用膝盖驮着你慢跑，

['mæmiz] ['beɪbi] ['tʃɪli] .
**Mammy's baby chile .**
妈妈的 婴儿 智利 .

妈妈的宝贝辣椒。

[hʌʃ] , [den] [hʌʃ] , [duː; də] - [kraɪ][nəʊ][məʊ] - !
**Hush , den hush , do ' cry no mo ' !**
嘘 , 丹 嘘 , 做 - 哭 不 莫 - !

嘘，嘘，别哭了！

[set][ˌdiː eɪ ˈɑːr]['kwaɪət][ɒn][diː][fləʊ]
**Set dar quiet on de flo**
放 达尔 安静的 在 德 流动

把 dar 安静地放在 de flo

- [waɪl] [ai] [wɒʃ] [diː] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
**' While I wash de clo'es , you know ,**
- 尽管 我 洗 德 衣橱 , 你 知道 ,

“当我洗衣服的时候，你知道的，”

['mæmiz] ['beɪbi] ['tʃɪli] .
**Mammy's baby chile .**
妈妈的 婴儿 智利 .

妈妈的宝贝辣椒。

[wen] [diː] ['kɒtn] ['siːz(ə)n] [kʌm] ,
**When de cotton season come ,**
什么时候 德 棉布 季节 来 ,

棉花季到来时，

[ˌem 'iː] [ɪn] [juː; jʊ] [wʌn] - [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ,
**Me en you won ' stay at home ,**
我 英文 你 韩元 - 停留 在 家 ,

你和我都不会待在家里。

[ [ˌpiː 'dʒiː][sɪks] ]
**[ Pg 6 ]**
[ 页 6 ]

[第6页]

[kɑːzeɪ][jəʊ] - ['mæmi] [gwaɪn] [pɪk] [sʌm; səm] ,
**Kaze yo ' mammy gwine pick some ,**
风 哟 - 妈咪 格温 挑选 一些 ,

Kaze yo' mammy gwine pick some,

['mæmiz] ['beɪbi] ['tʃɪli] .
**Mammy's baby chile .**
妈妈的 婴儿 智利 .

妈妈的宝贝辣椒。

[juː; jʊ][kɪn][set][ɪn][diː] ['sʌnʃaɪn]
**You kin set in de sunshine**
你 亲属 放 在 德 阳光

你可以在阳光下休息

[ɒn][diː] ['kɒtn] , [ˌɛsˌoʊˈɛf] - [ɪn] [faɪn] ,
**On de cotton , sof ' en fine ,**
在 德 棉布 , 软 - 英文美好的 ,

棉质，柔软而精细，

[lɪsnɪn] - [tɜː][diː]['moʊnɪn] - [paɪn] ,
**Lis'nin ' ter de moanin ' pine ,**
lis'nin - 特尔 德 呻吟 - 松树 ,

聆听呻吟的松树，

['mæmiz] ['beɪbi] ['tʃɪli] .
**Mammy's baby chile .**
妈妈的 婴儿 智利 .

妈妈的宝贝辣椒。

[wen] [wi:; wi] [dʌn] , [æt; ət] [ɪn] - [ɔb] [deɪ] ,
**When we done , at en ' ob day ,**
什么时候 我们 完毕 , 在 英文 - 奥布 天 ,

当我们完成之后，在 en' ob 日，

[ɪn] [kʌm] [həʊm] ( [hɪə] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ! )
**En come home ( heah what I say ! )**
恩 来 家 ( 嘿 什么 我 说 ！ )

回家吧（嘿嘿，我说的是什么！）

[dædɪl] [raɪd] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [di:] [weɪ] ,
**Daddy'll ride you all de way ,**
爸爸会 骑 你 全部 德 方式 ,

爸爸会一路骑着你。

['mæmiz] ['beɪbi] ['tʃɪli] .
**Mammy's baby chile .**
妈妈的 婴儿 智利 .

妈妈的宝贝辣椒。

[hʌʃ] , [den] [hʌʃ] , [du:; də] - [kraɪ] [nəʊ] [məʊ]
**Hush , den hush , do ' cry no mo**
嘘 , 丹 嘘 , 做 - 哭 不 莫

嘘，嘘，别哭了

- [kɑ:zeɪ] [jəʊ] - ['dædi] [hæd; həd] [tɜ:] [gəʊ]
**' Kaze yo ' daddy had ter go**
- 风 哟 - 爸爸 有 特尔 去

“Kaze yo”爸爸不得不走了

[ɪn] [di:] ['mæsəz] [fi:l] - [tɜ:] [həʊ] ,
**In de massa's fiel ' ter hoe ,**
在 德 马萨的 菲尔德 - 特尔 锄 ,

在 de massa's fiel' ter hoe，

['mæmiz] ['beɪbi] ['tʃɪli] .
**Mammy's baby chile .**
妈妈的 婴儿 智利 .

妈妈的宝贝辣椒。

[ [ˌpi: 'dʒi:] ['sɛvən] ]
**[ Pg 7 ]**
[ 页 7 ]

[第7页]

['pleɪɪn] - [kræps] .
**Playin ' Craps .**
玩耍 - 掷骰子 .

玩掷骰子游戏。

[wɒt] [ju:; jʊ] [gɪt] [dæt] ['nɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ]
**What you git dat nickel change**
什么 你 git 数据 镍 改变

你找回的那五分钱

[ʌp] [ɪn] ['kɔpəz] [ˌef 'əʊ] - ,
**Up in coppers fo ' ,**
向上 在 铜 fo - ,

用铜币买四件，

[wɒt] [diː] ['priːtʃə(r)] [gɪb] [tɜː] [juː; jʊ]
**What de preacher gib ter you**
什么 德 牧师 吉布 特尔 你

牧师给你什么

[læs] - [naɪt] - -
**Las ' night ' fo'e**
拉斯 - 夜晚 - -

拉斯之夜"敌人"

[hiː; hi][gəʊ] ?
**he go ?**
他 去 ?

他走了吗?

[bet] [juː; jʊ] [suːn] [biː; bi][wɪd] [ˌdiː iː 'em] [tʃæps]
**Bet you soon be wid dem chaps**
赌注 你 很快 是 宽 民主 小伙子们

我敢打赌你很快就会和那些家伙在一起。

[raʊn] - [diː]['kɔːnə(r)] ['pleɪɪn] - [kræps] .
**Roun ' de corner playin ' craps .**
圆 - 德 角落 玩耍 - 掷骰子 .

角落里玩掷骰子游戏。

[wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ?
**What you say ?**
什么 你 说 ?

你说的话?

[juː; jʊ] [dʌn] [bɪn] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] ?
**You done bin dar ?**
你 完毕 垃圾桶 达尔 ?

你完成宾达尔了吗?

[ɪz][juː; jʊ] , ['nɪgə(r)] , [ʃəʊ] ?
**Is you , nigger , sho ?**
是 你 , 黑鬼 , 鞋子 ?

你，黑鬼，真的吗?

[den] [diː] [blæk] ['mærɪə][gɪt][juː; jʊ]
**Den de Black Maria git you**
丹 德 黑色的 玛丽亚 git 你

Den de Black Maria git you

[ʃoʊz] [diː] - [nəʊ]
**Sho's de pleeceman know**
秀的 德 - 知道

Sho 的 de pleeceman 知道

- [baʊt] [ˌdiː iː 'em] ['dɜːti] ['lɪt(ə)l] [tʃæps]
**' Bout dem dirty little chaps**
- 回合 民主 肮脏的 小的 小伙子们

关于那些肮脏的小家伙们

[raʊn] - [diː]['kɔːnə(r)] ['pleɪɪn] - [kræps] .
**Roun ' de corner playin ' craps .**
圆 - 德 角落 玩耍 - 掷骰子 .

角落里玩掷骰子游戏。

[wɒt] [juː; jʊ] [gwaɪn] [meɪk] [ʌp] [tɜː] [tel]
**What you gwine make up ter tell**
什么 你 格温 制作 向上 特尔 告诉

你要做什么来弥补.....

['priːtʃə(r)] [dʒəunz] , ['iːlaɪ] ,
**Preacher Jones , Eli ,**
牧师 琼斯 , 伊莱 ,

琼斯牧师，伊莱，

[wen] [hiː; hi][æz; əz] - [juː; jʊ] - [baʊt] [dæt]['nɪk(ə)l] —
**When he as ' you ' bout dat nickel —**
什么时候 他 作为 - 你 - 回合 数据 镍 —

当他问你关于那五分钱的事时——

[wen] , [ɪn] [haʊ] , [ɪn] [waɪ] ?
**When , en how , en why ?**
什么时候 , 英文 如何 , 英文为什么 ?

何时、如何、为何?

[dæt][juː; jʊ] [lɔːs] - [ˌaɪ 'tiː] [tɜː] [ˌdiː iː 'em] [tʃæps]
**Dat you los ' it ter dem chaps**
数据 你 洛杉矶 - 它 特尔 民主 小伙子们

你把它弄丢了

[raʊn] - [diː]['kɔːnə(r)] ['pleɪɪn] - [kræps] ?
**Roun ' de corner playin ' craps ?**
圆 - 德 角落 玩耍 - 掷骰子 ?

在角落里玩掷骰子游戏?

[ [ˌpiː 'dʒiː][eit] ]
**[ Pg 8 ]**
[ 页 8 ]

[第 8 页]

['niːbər] [lɔːs] - [ˌaɪ 'tiː] ?
**Neber los ' it ?**
内伯 洛杉矶 - 它 ?

从未失去过它?

[wel] , [ai] [seɪ] !
**Well , I say !**
出色地 , 我 说 !

没错!

[waɪ] [juː; jʊ] [tɔːk] [səʊ] [sləʊ] ?
**Why you talk so slow ?**
为什么 你 讲话 所以 慢的 ?

你为什么说话这么慢?

[brɪŋ] [dæt] ['mʌni] [aʊt] [tɜː] [saɪt] ,
**Bring dat money out ter sight ,**
带来 数据 钱 出去 特尔 视线 ,

把钱藏起来，别让它出现在你的视线范围内。

[səʊ][ai] [ʃəʊ] [kɪn] [nəʊ]
**So I sho kin know**
所以 我 鞋子 亲属 知道

所以，我当然知道

[ɪf] [juː; jʊ] - [skeɪp] [ˌdiː iː 'em] - - [tʃæps]
**If you ' scape dem cunnin ' chaps**
如果 你 - 逃脱 民主 - - 小伙子们

如果你能逃脱那些狡猾的家伙

[raʊn] - [diː]['kɔːnə(r)] ['pleɪɪn] - [kræps] .
**Roun ' de corner playin ' craps .**
圆 - 德 角落 玩耍 - 掷骰子 .

角落里玩掷骰子游戏。

[ˌθɜːˈtiːn] [ɔb][ˌdiː iː ˈem] !
**Thirteen ob dem !**
十三 奥布 民主 !

十三岁!

[ˌθɜːˈtiːn] ['kɔpəz] ,
**Thirteen coppers ,**
十三 铜 ,

十三枚铜币

[ʃəʊ] [ɛz][aɪm] - !
**Sho ez I'm erlive !**
翔 易 我是 - !

哎呀，我活着!

[hæn] - [ˌdiː iː ˈem] [ibri] [wʌn][tuː; tə][ˌem ˈiː] —
**Han ' dem ebry one to me —**
韩 - 民主 埃布里 一 到 我 —

Han' dem ebry 一个给我——

['skjuːzɪn][ɔb] [dez] [faɪv] ; —
**Scusin ob des five ; —**
scusin 奥布 德斯 五 ; —

五号的Scusin ob des; —

[ɪn] [juː; jʊ] [steɪ] - [weɪ] [fruːm][ðem; ðəm] [tʃæps]
**En you stay ' way frum them chaps**
恩 你 停留 - 方式 弗鲁姆 他们 小伙子们

你离他们远点

[raʊn] - [diː]['kɔːnə(r)] ['pleɪɪn] - [kræps] !
**Roun ' de corner playin ' craps !**
圆 - 德 角落 玩耍 - 掷骰子 !

角落里玩掷骰子游戏!

[ [ˌpiː 'dʒiː][naɪn] ]
**[ Pg 9 ]**
[ 页 9 ]

[第9页]

[ðə; ði] - [sɒŋ] .
**The Washerwoman's Song .**
这 - 歌曲 .

洗衣妇之歌。

[əʊ] , [aɪ] [rʌb] [ɪn] [aɪ] [rʌb]
**Oh , I rub en I rub**
哦 , 我 擦 英文 我 擦

哦，我揉搓，我揉搓

[ɔːl] [deɪ] [ɪn][diː] [tʌb] !
**All day in de tub !**
全部 天 在 德 浴缸 !

整天泡在浴缸里!

[aɪ] [went] [ˌef ˈəʊ] - ['dɛsi] - - [diː] [klɒk] [straɪk] [eɪt] ,
**I went fo ' dese clo'es ' fo'e de clock strike eight ,**
我 去 fo - 这些 衣橱 - - 德 钟 罢工 八 ,

我赶在八点钟之前去了这些小店，

[ɪn] [aɪ] ['rʌbɪn] - [ɒn][ˌdiː iː ˈem][ɪn][diː]['iːvənɪn] - [leɪt] .
**En I rubbin ' on dem in de evenin ' late .**
恩 我 鲁宾 - 在 民主 在 德 晚上 - 晚的 .

我晚上很晚的时候在他们身上摩擦。

[ai] [rʌb] [ɪn] [ai] [rʌb]
**I rub en I rub**
我 擦 英文 我 擦

我揉搓我揉搓

[ɔ:l] [deɪ] [ɪn] [di:] [tʌb] .
**All day in de tub .**
全部 天 在 德 浴缸 .

整天泡在浴缸里。

[əʊ] , [ai] [rʌb] [ɪn] [ai] [rʌb]
**Oh , I rub en I rub**
哦 , 我 擦 英文 我 擦

哦，我揉搓，我揉搓

[ɔ:l] [deɪ] [ɪn] [di:] [tʌb] !
**All day in de tub !**
全部 天 在 德 浴缸 !

整天泡在浴缸里!

[ai] [səʊp] [ɔ:l] [di:] ['pi:sɪz] [ɪn] ['pleɪsɪz] ,
**I soap all de pieces in places erbout ,**
我 肥皂 全部 德 件 在 地方 erbout ,

我用肥皂清洗了周围所有的地方，

[ɪn] [ai] [skrʌb] [tɪl] [ai] [gɪt] [ɔ:l] [di:] ['dɪndʒɪnəs] [aʊt] .
**En I scrub till I git all de dinginess out .**
恩 我 擦洗 直到 我 git 全部 德 昏暗 出去 .

然后我擦洗，直到把所有污垢都洗掉。

[ai] [rʌb] [ɪn] [ai] [rʌb]
**I rub en I rub**
我 擦 英文 我 擦

我揉搓我揉搓

[ɔ:l] [deɪ] [ɪn] [di:] [tʌb] .
**All day in de tub .**
全部 天 在 德 浴缸 .

整天泡在浴缸里。

[əʊ] , [ai] [rʌb] [ɪn] [ai] [rʌb]
**Oh , I rub en I rub**
哦 , 我 擦 英文 我 擦

哦，我揉搓，我揉搓

[ɔ:l] [deɪ] [ɪn] [di:] [tʌb] !
**All day in de tub !**
全部 天 在 德 浴缸 !

整天泡在浴缸里!

[ʃəʊ] [ɛz] [di:] [gʊd] ['mɪsɪz] [peɪ] [ˌem 'i:] [ˌef 'əʊ] - ['dɛsi]
**Sho ez de good Missus pay me fo ' dese**
翔 易 德 好的 太太 支付 我 fo - 这些

Sho ez de 好太太付钱给我

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 10 ]**
[ 页 - ]

[第10页]

[ai] [gwaɪn] [tri:t] [ju:; jʊ] ['tʃɪlən] [tɜ:] ['krækəz] [ɪn] [tʃi:z] .
**I gwine treat you chillun ter crackers en cheese .**
我 格温 对待 你 孩子们 特尔 饼干 英文 奶酪 .

我请你们吃饼干和奶酪。

[eɪnt] [juː; jʊ][glæd][ai][kɪn] [rʌb]
**Ain't you glad I kin rub**
不是 你 高兴的 我 亲属 擦

你不高兴我能揉搓吗?

[ɔːl] [deɪ] [ɪn][diː] [tʌb] ?
**All day in de tub ?**
全部 天 在 德 浴缸 ?

整天泡在浴缸里?

“ [ai] [rʌb] [ɪn] [ai] [rʌb] !
**“ I rub en I rub !**
“ 我 擦 英文 我 擦 !

“我揉搓，我揉搓!

” [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**” [ Pg 11 ]**
” [ 页 - ]

“[第 11 页]

[ə; eɪ]['selə(r)] [ɔb] [əʊl] .
**A Seller Ob Ole Clo'es .**
一个 卖方 奥布 奥莱 衣橱 .

一位 Ole Clo'es 的卖家。

['dɛsi] [ˌeɪ 'em] ['prɪti] , [ˌef 'əʊ] - [truː] ,
**Dese am pretty clo'es , fo ' true ,**
这些 是 漂亮的 衣橱 , fo - 真的 ,

确实，我很漂亮，

[ɪn] [aɪl] [sel] - [ɪm] [kwɪk] [ˌef 'əʊ] - [juː; jʊ] ,
**En I'll sell ' em quick fo ' you ,**
恩 患病的 卖 - 呃 快的 fo - 你 ,

我会很快帮你卖掉它们。

[dæt][ai] [wɪl] !
**Dat I will !**
数据 我 将要 !

我会的!

[deɪ] [dʌz] [lʊk] [dez][læk][juː; jʊ] , [mɪs] ,
**Dey does look des lak you , Miss ,**
戴伊 做 看 德斯 拉克 你 , 错过 ,

他们看起来确实很像你，小姐。

[ɪn] [ai] [fiːl] [dæt][ai][kʊd; kəd] [kɪs]
**En I feel dat I could kiss**
恩 我 感觉 数据 我 可以 吻

我觉得我可以亲吻

[ibri] [frɪl] .
**Ebry frill .**
埃布里 褶边 .

褶边。

[dɪs] [hɪə] ['flaʊə(r)][ɒn][dɪs][hæt] —
**Dis heah flower on dis hat —**
迪斯 嘿 花 在 迪斯 帽子 —

这顶帽子上的花——

[læn] - !
**Lan ' !**
兰 - !

兰!

[maɪ] [hɑ:t] [du:; də][kraɪ][ˌef ˈəʊ] - [dæt] —
**My heart do cry fo ' dat —**
我的 心 做 哭 fo - 数据 —

我的心为此哭泣——

[ˌaɪ ˈti:][səʊ] [swi:t] !
**It so sweet !**
它 所以 甜的 !

太可爱了!

[ai] [wʊd] [læk] [tɜ:] [gəʊ]
**I would sholy lak ter go**
我 会 圣洁 拉克 特尔 去

我真想去

[wɪd] [ˌaɪ ˈti:][ɒn][maɪ] [hed] , [dez][səʊ] ,
**Wid it on my head , des so ,**
宽 它 在 我的 头 , 德斯 所以 ,

把它戴在我头上，就这样，

[daʊn] [di:] [stri:t] .
**Down de street .**
向下 德 街道 .

沿着街道走。

“ [bai] [ˌaɪ ˈti:] , [den] , - , ” [ju:; jʊ] [seɪ] ?
**“ Buy it , den , yo'se'f , ” you say ?**
“ 买 它 , 丹 , - , ” 你 说 ?

“买它，丹，你自己，”你说?

[naʊ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [dæt][ai] [keɪnt] [peɪ]
**Now , you know dat I cain't pay**
现在 , 你 知道 数据 我 不能 支付

现在，你知道我付不起钱。

[ˌef ˈəʊ] - [dæt][hæt] !
**Fo ' dat hat !**
福 - 数据 帽子 !

戴上那顶帽子!

[ˈsɛlɪn] - [eɪnt] [meɪd] [ˌem ˈi:] [rɪtʃ] ,
**Sellin ' clo'es ain't made me rich ,**
销售 - 衣橱 不是 制成 我 富有的 ,

卖衣服并没有让我发财，

[bʌt; bət][maɪ] [hed] [du:; də] [ɪtʃ]
**But my head do sholy itch**
但 我的 头 做 圣洁 痒

但我头皮确实很痒。

[tu:; tə] [wi:ə] [dæt] .
**To weah dat .**
到 威阿 数据 .

去weah dat。

[ [ˌpi: ˈdʒi:] - ]
**[ Pg 12 ]**
[ 页 - ]

[第12页]

[ɪf] [ˌdi: i: ˈem] [ˈnɪgə(r)] [kʌm] [ɪn] [peɪ]
**If dem niggers come en pay**
如果 民主 黑鬼 来 英文 支付

如果那些黑鬼来付钱

['ælərz] [ˌef 'əʊ] - [diː] [deɪ] [seɪ]
**Allers fo ' de clo'es dey say**
过敏 fo - 德 衣橱 戴 说

Allers fo' de clo'es dey say

[deɪ] [gwaɪn] [gɪt] ,
**Dey gwine git ,**
戴伊 格温 git ,

Dey gwine git，

[aɪ] [wʊd] [hæb] [diː] [tʃeɪndʒ] [tɜː] [baɪ]
**I would hab de change ter buy**
我 会 哈布 德 改变 特尔 买

我愿意花钱买

['sʌmθɪn] - [wen] [maɪ] [hɑːt] [duː; də] [kraɪ]
**Somethin ' when my heart do cry**
某物 - 什么时候 我的 心 做 哭

当我的心哭泣时

[səʊ] [ˌef 'əʊ] - [ˌaɪ 'tiː] .
**So fo ' it .**
所以 fo - 它 .

就这样吧。

[ten] [sents] [ɒn] [diː] ['dɒlə(r)] , [mɪs] ,
**Ten cents on de dollar , Miss ,**
十 分 在 德 美元 , 错过 ,

小姐，一美元的十分之一。

[wʌn] - [baɪ] [suːn] [ə; eɪ] [hæt] [læk] [dɪs] ,
**Won ' buy soon a hat lak dis ,**
韩元 - 买 很快 一个 帽子 拉克 迪斯 ,

不会很快买一顶像这样的帽子，

[dæt] [ˌeɪ 'em] [ʃəʊ] ;
**Dat am sho ;**
数据 是 鞋子 ;

Dat am sho;

[ɪn] [dɪs] ['nɪgə(r)] [hæb] [tɜː] [iːt] —
**En dis nigger hab ter eat —**
恩 迪斯 黑鬼 哈布 特尔 吃 —

En dis nigger hab ter eat—

[hæb] [tɜː] [baɪ] [sʌm; səm] [bred] [ɪn] [miːt] ,
**Hab ter buy some bread en meat ,**
哈布 特尔 买 一些 面包 英文 肉 ,

Hab ter 买些面包和肉，

[ɛz] [juː; jʊ] [nəʊ] .
**Ez you know .**
易 你 知道 .

你知道的，这很简单。

[wel] , [gʊd] - [deɪ] !
**Well , good - day !**
出色地 , 好的 - 天 !

祝您今天愉快!

['dɛsi] ['prɪti] ,
**Dese pretty clo'es ,**
这些 漂亮的 衣橱 ,

这些漂亮的衣服，

[wɪd] [deɪ] ['leɪsɪz] [ɪn] [deɪ] [bəʊz] ,
**Wid dey laces en dey bows ,**
宽 戴 鞋带 英文 戴 弓 ,

Wid dey laces en dey bows,

[suːn] [biː; bi] [gɒn] ;
**Soon be gone ;**
很快 是 已消失 ;

很快就会消失;

[kɑːzeɪ][ˌdiː iː 'em][gælz] , [wen] [deɪ] [hɪə] [tel]
**Kaze dem gals , when dey heah tell**
风 民主 女孩们 , 什么时候 戴 嘿 告诉

Kaze dem gals，当她们在这里告诉

[dæt][ai][gɒt][jəʊ] - [tɜː] [sel] ,
**Dat I got yo ' clo'es ter sell ,**
数据 我 得到 哟 - 衣橱 特尔 卖 ,

Dat I got yo' clo'es ter sell,

[ʃəʊ] [gwaɪn] [rʌn] .
**Sho gwine run .**
翔 格温 跑步 .

肖格温跑。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 13 ]**
[ 页 - ]

[第13页]

[ðə; ði] [wel] - ['kliːnərz] ['revəri] .
**The Well - Cleaner's Revery .**
这 出色地 - 清洁工 梦想 .

井清洁工的遐想。

[ˌem 'iː] [ɪn] [tɒm] [bɪn] ['kliːnɪn] - [welz]
**Me en Tom bin cleanin ' wells**
我 英文 汤姆 垃圾桶 清洁 - 水井

我和汤姆正在清理水井

[lɒŋ] [taɪm] , [ʃəʊ] ;
**Long time , sho ;**
长的 时间 , 鞋子 ;

很久了，真的;

[ɪn] [wiːl; wil] [kliːn] - [ɪm] [tɪl] [gɒd] [telz]
**En we'll clean ' em till God tells**
恩 出色地 干净的 - 呃 直到 上帝 讲述

我们会一直清理它们，直到上帝指示为止。

[ˌjuː 'es] [tɜː] [gəʊ]
**Us ter go**
我们 特尔 去

我们走

[ʌp] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [wɔːr] [diː] ['ʃaɪnɪn] - [striːm] ,
**Up dar whar de shinin ' stream ,**
向上 达尔 码头 德 希宁 - 溪流 ,

沿着闪亮的小溪向上走，

[ˌpiː'juː] - [ɪn] [swiːt] ,
**Pu ' en sweet ,**
普 - 英文 甜的 ,

Pu' en sweet,

[fləʊ] [fruː] ['hev(ə)n] , [læk][ə; eɪ] [driːm] ,
**Flow frue heaven , lak a dream ,**
流动 水果 天堂 , 拉克 一个 梦 ,

流淌在天堂，如同梦境一般，

[æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] .
**At our feet .**
在 我们的 脚 .

在我们脚下。

[ɪn] [ai][mɪn] - [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌjuː 'es] [tuː] ,
**En I min ' me how us two ,**
恩 我 最小 - 我 如何 我们 二 ,

En I min' me how us two,

[ɛz] [taɪm] [pɑːs] ,
**Ez time pass ,**
易 时间 经过 ,

轻松消磨时间，

[wɜːk] - [gʊd] , [ˌef 'əʊ] - [truː] ,
**Work togedder good , fo ' true ,**
工作 - 好的 , fo - 真的 ,

齐心协力，确实如此。

[ɛfˌjuː'ɛs] - [ɪn] [læs] - ;
**Fus ' en las ' ;**
fus - 英文 最后 - ;

Fus' en las';

[wʌn] [steɪ] [ʌp] [ɪn] [wʌn][gəʊ] [daʊn] ,
**One stay up en one go down ,**
一 停留 向上英文 一 去 向下 ,

一人站着，一人倒下。

[ɪn] [boʊf] [nəʊ]
**En bofe know**
恩 波菲 知道

En bofe 知道

[deɪ] [mʌs] - [fɪl] [deɪ] [pleɪs] , [ai] [buːn] - ,
**Dey mus ' fill dey place , I boun ' ,**
戴伊 音乐 - 充满 戴 地方 , 我 奖励 - ,

他们必须填满他们的地方，我同意，

[haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] .
**High or low .**
高的 或者 低的 .

高或低。

[wen] [tɒm] [tɜːn] [diː] - [raʊn] - ,
**When Tom turn de win'lass roun ' ,**
什么时候 汤姆 转动 德 - 圆 - ,

当汤姆转动窗户时，

[ɪn] [ai][gəʊ]
**En I go**
恩 我 去

我走了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 14 ]**
[ 页 - ]

[第14页]

[fɜː(r)] [daʊn] [ˌʌndə'niːθ] [diː] [graʊn] - ,
**Fur down underneath de groun ' ,**
毛皮 向下 下 德 地面 - ,

毛皮在地下，

[dɑːk] [ɪn] [ləʊ] ,
**Dark en low ,**
黑暗的 英文 低的 ,

黑暗低语，

[ai] [trʌs] - ['ælərz] [dæt] [hiː; hi] [gwaɪn]
**I trus ' allers dat he gwine**
我 桁架 - 过敏 数据 他 格温

我相信他会患上过敏症

[drɔː] [ˌem 'iː] [aʊt]
**Draw me out**
画 我 出去

把我引出来

[tɜː] [diː] [pleɪs] [wɔːr] [diː] [sʌn] [ʃaɪn]
**Ter de place whar de sun shine**
特尔 德 地方 码头 德 太阳 闪耀

阳光灿烂的地方

[ɔːl] .
**All erbout .**
全部 erbout .

到处都是。

[ɪn] [ai] [bliːv] [dæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn]
**En I b'lieve dat if a man**
恩 我 相信 数据 如果 一个 男人

我相信如果一个男人

[fɔːl] [ɪn] [sɪn] ,
**Fall in sin ,**
落下 在 罪 ,

陷入罪恶之中，

[wiː; wi] [mʌs] - [lɪf] - [hɪm] , [ɪf] [wiː; wi] [kɪn] ,
**We mus ' lif ' him , if we kin ,**
我们 音乐 - 生命 - 他 , 如果 我们 亲属 ,

如果我们是他的亲人，我们就必须救他。

[ʌp] [-] ;
**Up ag'in ;**
向上 再次 ;

再次向上；

[kɑːzeɪ] [hiː; hi] [niːd] [diː] - - [hæn] - ,
**Kaze he need de he'pin ' han ' ,**
风 他 需要 德 - - 汉 - ,

Kaze 需要 de he'pin' han',

[dæt] [ˌeɪ 'em] [ʃəʊ] ,
**Dat am sho ,**
数据 是 鞋子 ,

Dat am sho，

[ɪf] [ɔːl] [seɪf] [hiː; hi] [raɪz] [ɪn] [stæn]
**If all safe he rise en stan**
如果 全部 安全的 他 上升 英文 斯坦

如果一切安全，他将起身。

- ['eni] [məʊ] - .
' **Any** **mo** ' **.**
- 任何 莫 - .

“再也不想说了。”

[gɒd] [dʌn] [teɪk] [dɪs]['sɪmp(ə)l] [weɪ]
**God** **done** **take** **dis** **simple** **way**
上帝 完毕 拿 迪斯 简单的 方式

上帝选择了这条简单的道路

[tɜː] [ʃəʊ] [ˌem 'iː]
**Ter** **show** **me**
特尔 展示 我

特尔给我看看

[dæt] [waɪl] [ɪn][diː][wɜːrl] - [wiː; wi] [steɪ]
**Dat** **while** **in** **de** **worl** ' **we** **stay**
数据 尽管 在 德 世界 - 我们 停留

当身处世界之时，我们依然

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]
**We** **must** **be**
我们 必须 是

我们必须

- ['pendənt] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ʃəʊ] ,
' **Pendent** **on** **each** **other** **,** **sho** **,**
- 吊坠 在 每个 其他 , 鞋子 ,

彼此依存，哦，

[tɪl] [wiː; wi] [raɪz]
**Till** **we** **rise**
直到 我们 上升

直到我们崛起

[fruːm][diː] - [diːps] [bɪ'ləʊ]
**Frum** **de** **dang'rous** **deeps** **below**
弗鲁姆 德 - 深水 以下

下方危险的深渊

[tɜː] [diː] [skaɪz] .
**Ter** **de** **skies** **.**
特尔 德 天空 .

特尔德斯基斯。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **15** **]**
[ 页 - ]

[第15页]

[spŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌkstə(r)] .
**Song** **Of** **the** **Huckster** **.**
歌曲 的 这 兜售者 .

推销员之歌。

[aɪ] [dɒn] - [raɪd] - [diː] [striːt]
**I** **don** ' **ride** **erlong** **de** **street**
我 大学教师 - 骑 - 德 街道

我不骑车走二街

[wɪd] [maɪ] [maʊθ] [ʃɛt] [taɪt] ,
**Wid** **my** **mouth** **shet** **tight** **,**
宽 我的 嘴 母 紧的 ,

我的嘴紧紧地闭着，

[kɑːzeɪ][ai] [nəʊ] [ai][gɒt] [tɜː] [sɪŋ] ，
**Kaze I know I got ter sing ,**
风 我 知道 我 得到 特尔 唱歌 ，

Kaze，我知道我得唱歌了，

[læk][ə; eɪ]['sɪŋə(r)] [raɪt] ，
**Lak a singer right ,**
拉克 一个 歌手 正确的 ，

Lak是一位歌手，对吧?

[ɪf] [ai] [meɪk] [dɪs][paɪl][ɔb] [gʊdz]
**If I make dis pile ob goods**
如果 我 制作 迪斯 桩 奥布 商品

如果我把这堆货物

['dwɪnd(ə)l][fruːm][diː] [saɪt] :
**Dwindle frum de sight :**
减少 弗鲁姆 德 视线 :

Dwindle frum de sight:

“ [tə'mɑːtəʊz] [ɪn] ['əʊkrə; 'ɒkrə]
**“ Tomatoes en okra**
“ 西红柿 英文 秋葵

“番茄和秋葵

['pæsɪn] - [raɪt] [baɪ] !
**Passin ' right by !**
帕辛 - 正确的 经过 !

正好路过!

[biːnz] [ɪn] - —
**Beans en pertatoes —**
豆子 英文 - —

豆子和土豆——

[diː] [praisiz] [eɪnt] [haɪ] !
**De prices ain't high !**
德 价格 不是 高的 !

价格并不高!

['æplz] [ɪn] ['piːtʃɪz] ，
**Apples en peaches ,**
苹果 英文 桃子 ，

苹果和桃子，

[diː] [faɪnz] - [tɜː] - [deɪ] !
**De fines ' ter - day !**
德 罚款 - 特尔 - 天 !

美好的一天!

[əʊ] ， [kʌm] [aʊt] [ɪn] [bai]
**Oh , come out en buy**
哦 ， 来 出去 英文 买

哦，出来买吧

- - [deɪ] [ɔːl] [gɪt] [ə'weɪ] —
**' Fo'e dey all git away —**
- - 戴 全部 git 离开 —

'Fo'e 他们全都走了——

[kʌm] [aʊt] [ɪn] [bai] !
**Come out en buy !**
来 出去 英文 买 !

快来买吧!

" [ɔ:l][di:] [waɪt] [men] [daʊn] [di:] [stri:t]
**" All de white men down de street**
" 全部 德 白色的 男人 向下 德 街道

"街上所有的白人

['wɑ:ntɪn] - [ˌem 'i:] , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] ,
**Wantin ' me , fo ' sho ,**
想要 - 我 , fo - 鞋子 ,

想要我，所以，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 16 ]**
[ 页 - ]

[第16页]

[dez] [tu:; tə] [draɪv] [ɪn] [sel] [ˌef 'əʊ] - [ˌdi: i: 'em] ,
**Des to drive en sell fo ' dem ,**
德斯 到 驾驶 英文 卖 fo - 民主 ,

Des 开车并为他们出售，

[kɑ:zeɪ] [deɪ] [seɪ] [deɪ] [nəʊ]
**Kaze dey say dey know**
风 戴 说 戴 知道

Kaze 说他们知道

[ai] [gɪt] [rɪd] [ɔb] [ɔ:l] [maɪ] [trʌk] ,
**I git rid ob all my truck ,**
我 git 摆脱 奥布 全部 我的 卡车 ,

我把所有的卡车都处理掉了。

['sɪŋɪn] - [ɛz] [ai] [gəʊ] :
**Singin ' ez I go :**
唱歌 - 易 我 去 :

唱着歌，我走了：

“ [tə'mɑ:təʊz] [ɪn] ['əʊkrə; 'ɒkrə]
**“ Tomatoes en okra**
“ 西红柿 英文 秋葵

"番茄和秋葵

['pæsɪn] - [raɪt] [baɪ] !
**Passin ' right by !**
帕辛 - 正确的 经过 !

正好路过！

[bi:nz] [ɪn] - —
**Beans en pertatoes —**
豆子 英文 - —

豆子和土豆——

[di:] [praisiz] [eɪnt] [haɪ] !
**De prices ain't high !**
德 价格 不是 高的 !

价格并不高！

['æplz] [ɪn] ['pi:tʃɪz] ,
**Apples en peaches ,**
苹果 英文 桃子 ,

苹果和桃子，

[di:] [faɪnz] - [tɜ:] - [deɪ] !
**De fines ' ter - day !**
德 罚款 - 特尔 - 天 !

美好的一天！

[əʊ] , [kʌm] [aʊt] [ɪn] [bai]
**Oh , come out en buy**
哦 , 来 出去 英文 买

哦，出来买吧

- - [deɪ] [ɔːl] [gɪt] [əˈweɪ] —
**' Fo'e dey all git away —**
- - 戴 全部 git 离开 —

'Fo'e 他们全都走了——

[kʌm] [aʊt] [ɪn] [bai] !
**Come out en buy !**
来 出去 英文 买 !

快来买吧!

〃 [wʌns] [diː] ['priːtʃə(r)] [wɒt] [hɔːl] - -
**〃 Once de preacher what hol ' fo'th**
〃 一次 德 牧师 什么 霍尔 - -

〃一旦传教士.....什么.....

[ˌef 'əʊ] - [diː] - - ,
**Fo ' de Methodis ' ,**
福 - 德 - - ,

Fo' de Methodis',

[seɪ] : “ [əʊ] , [mæn] , [ai] - [dæt][juː; jʊ]
**Say : “ Oh , man , I b'l'eve dat you**
说 : “ 哦 , 男人 , 我 - 数据 你

说：〃哦，老兄，我相信你

[dʌn] [jəʊ] - ['kælɪn] - [mɪs] !
**Done yo ' callin ' miss !**
完毕 哟 - 卡林 - 错过 !

小姐，你别再打电话了!

[juː; jʊ][juːz][dæt] [vɔɪs] [tɜː] [priːtʃ]
**Why'n't you use dat voice ter preach**
为什么? 你 使用 数据 嗓音 特尔 布道

你为什么不用那种声音去布道呢?

- [sted] [ɔb] ['ʃaʊtɪn] - [dɪs] :
**' Stead ob shoutin ' dis :**
- 斯蒂德 奥布 喊叫 - 迪斯 :

'Stead ob shoutin' dis:

“ - . ” “
**“ Vegtibles . ” “**
“ - . ” “

〃蔬菜。〃

- [təˈmɑːtəʊz] [ɪn] ['əʊkrə; 'ɒkrə]
**' Tomatoes en okra**
- 西红柿 英文 秋葵

番茄和秋葵

['pæsɪn] - [raɪt] [baɪ] !
**Passin ' right by !**
帕辛 - 正确的 经过 !

正好路过!

[biːnz] [ɪn] - —
**Beans en pertatoes —**
豆子 英文 - —

豆子和土豆——

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 17 ]**
[ 页 - ]

[第17页]

[diː] [praisiz] [eɪnt] [haɪ] !
**De prices ain't high !**
德 价格 不是 高的 !

价格并不高!

['æplz] [ɪn] ['piːtʃɪz] ,
**Apples en peaches ,**
苹果 英文 桃子 ,

苹果和桃子,

[diː] [faɪnz] - [tɜː] - [deɪ] !
**De fines ' ter - day !**
德 罚款 - 特尔 - 天 !

美好的一天!

[əʊ] , [kʌm] [aʊt] [ɪn] [bai]
**Oh , come out en buy**
哦 , 来 出去 英文 买

哦，出来买吧

- - [deɪ] [ɔːl] [gɪt] [əˈweɪ] —
**' Fo'e dey all git away —**
- - 戴 全部 git 离开 —

'Fo'e 他们全都走了——

[kʌm] [aʊt] [ɪn] [bai] ! -
**Come out en buy ! '**
来 出去 英文 买 ! -

快来买吧!

〃 [ɪn] [ai] [lɑːf] [ɪn] [tel] [hɪm] [dæt]
**〃 En I laugh en tell him dat**
〃 恩 我 笑 英文 告诉 他 数据

“然后我笑着告诉他.....”

[dɪs] [taʊn] [fʊl] [tɜː] - [deɪ]
**Dis town full ter - day**
迪斯 镇 满的 特尔 - 天

迪斯镇整天

[ɔb] [faɪn] [men] , [dez] [læk] - ,
**Ob fine men , des lak hisse'f ,**
奥布 美好的 男人 , 德斯 拉克 - ,

Ob fine men, des lak hisse'f,

[wɒt] [kɪn] [priːtʃ] [ɪn] [preɪ] ;
**What kin preach en pray ;**
什么 亲属 布道 英文 祈祷 ;

什么亲属布道和祈祷;

[bʌt; bət] [deɪ] [eɪnt] [bʌt; bət] [wʌn] [dæt] [gəʊ]
**But dey ain't but one dat go**
但 戴 不是 但 一 数据 去

但他们只不过是一个而已

['sɪŋɪn] -
**Singin '**
唱歌 -

唱歌

- [lɒŋ] [dɪs] [wei] :
' **long dis way :**
- 长的 迪斯 方式 :

'沿着这条路走:

“ [təˈmɑːtəʊz] [ɪn] [ˈəʊkrə; ˈɒkrə]
**“ Tomatoes en okra**
“ 西红柿 英文 秋葵

“番茄和秋葵

[ˈpæsɪn] - [raɪt] [baɪ] !
**Passin ' right by !**
帕辛 - 正确的 经过 !

正好路过!

[biːnz] [ɪn] - —
**Beans en pertatoes —**
豆子 英文 - —

豆子和土豆——

[diː] [praisiz] [eɪnt] [haɪ] !
**De prices ain't high !**
德 价格 不是 高的 !

价格并不高!

[ˈæplz] [ɪn] [ˈpiːtʃɪz] ,
**Apples en peaches ,**
苹果 英文 桃子 ,

苹果和桃子,

[diː] [faɪnz] - [tɜː] - [deɪ] !
**De fines ' ter - day !**
德 罚款 - 特尔 - 天 !

美好的一天!

[əʊ] , [kʌm] [aʊt] [ɪn] [bai]
**Oh , come out en buy**
哦 , 来 出去 英文 买

哦，出来买吧

- - [deɪ] [ɔːl] [gɪt] [əˈweɪ] —
**' Fo'e dey all git away —**
- - 戴 全部 git 离开 —

'Fo'e 他们全都走了——

[kʌm] [aʊt] [ɪn] [bai] !
**Come out en buy !**
来 出去 英文 买 !

快来买吧!

” [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**” [ Pg 18 ]**
” [ 页 - ]

“[第 18 页]

[baɪ] [ɪn] [baɪ] .
**By en By .**
经过 英文 经过 .

由 en 由。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈruːbən] , [əʊl] [ɪn] [gʊd] ,
**Uncle Reuben , ole en good ,**
叔叔 鲁本 , 奥莱 英文 好的 ,

鲁本叔叔，老好人

[kʌm] [tɜː] [taʊn] [wɪd] [naɪs] [fæt] [wʊd]
**Come ter town wid nice fat wood**
来 特尔 镇 宽 好的 胖的 木头

带着肥美的木头来镇上

[fruːm] [diː] [sæn; sɑːn] - [hɪlz] [fɜː(r)] [əˈweɪ] —
**Frum de san' hills fur away—**
弗鲁姆 德 圣 - 丘陵 毛皮 离开 —

Frum de san' hills fur away—

- [məuz] - - [maɪlz] , [deɪ] [seɪ] .
**' Mos ' eleben miles , dey say .**
- 莫斯 - - 英里 , 戴 说 .

他们说，‘Mos’ eleben miles。

[ɪn] [hiː; hi] [draɪv] [ə; eɪ] [ɒks] [səʊ] [sləʊ] ,
**En he drive a ox so slow ,**
恩 他 驾驶 一个 牛 所以 慢的 ,

他赶牛的速度很慢，

[ɪn] [ə; eɪ] [kɑːt] [dæt] [ˈwɒb(ə)l] [səʊ] ,
**En a cart dat wobble so ,**
恩 一个 大车 数据 摇晃 所以 ,

一辆购物车摇晃得很厉害，

[dæt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [læk] [deɪ] [gwaɪn] [fɔːl] ,
**Dat it look lak dey gwine fall ,**
数据 它 看 拉克 戴 格温 落下 ,

看起来好像要摔倒了，

[ɪn] [əʊl] [ˈʌŋk(ə)l] [gwaɪn] [luːz] [ɔːl] ,
**En ole Uncle gwine lose all ,**
恩 奥莱 叔叔 格温 失去 全部 ,

En ole Uncle gwine 失去一切，

[baɪ] [ɪn] [baɪ] , [baɪ] [ɪn] [baɪ] .
**By en by , by en by .**
经过 英文 经过 , 经过 英文 经过 .

慢慢地，慢慢地。

[ˈʌŋk(ə)l] [gɒt] [dæt] [wʊd] - ,
**Uncle got dat wood dervide ,**
叔叔 得到 数据 木头 - ,

叔叔得到了那块木头，

[ɪn] [ɪn] [həʊnz] - [ˈbʌnd(ə)lz] [taɪd] ,
**En in hones ' bundles tied ,**
恩 在 磨刀石 - 捆绑 系 ,

En 在捆绑好的包裹里，

[ɪn] [hiː; hi] [ˈhɒlə(r)] - [krɒs] [diː] [fens] :
**En he holler ' cross de fence :**
恩 他 抱怨 - 叉 德 栅栏 :

他隔着栅栏大喊:

“ [θriː] [bɪg] [ˈbʌntʃɪz] [ˌef ˈəʊ] - [ten] [sents] !
**“ Three big bunches fo ' ten cents !**
“ 三 大的 成捆 fo - 十 分 !

“三大捆，一共十美分！”

[bai] [sʌm; səm] , [ˈmɪsɪz] , [pliːz] , [fruːm] [ˌem ˈiː] ,
**Buy some , Missus , please , frum me ,**
买 一些 , 太太 , 请 , 弗鲁姆 我 ,

夫人，请您帮我买一些吧。

[kɑːzeɪ][ai] [niːd] [diː] [tʃeɪndʒ] , [juː; jʊ] [siː] ;
**Kaze I need de change , you see ;**
风 我 需要 德 改变 , 你 看 ;

Kaze，你需要改变，你看；

[ɪn] [ai] [mʌs] - [gəʊ] [daʊn] [diː] [striːt]
**En I mus ' go down de street**
恩 我 音乐 - 去 向下 德 街道

我必须沿着街道走

[tɜː] [gɪt][ˌem ˈiː][sʌm; səm] [miːl] [ɪn] [miːt] ,
**Ter git me some meal en meat ,**
特尔 git 我 一些 一顿饭 英文 肉 ,

Ter 给我弄点饭菜和肉，

[baɪ] [ɪn] [baɪ] , [baɪ] [ɪn] [baɪ] .
**By en by , by en by .**
经过 英文 经过 , 经过 英文 经过 .

慢慢地，慢慢地。

“ [ɪn] [hiː; hi] [draɪv] [ə; eɪ][ɒks][səʊ] [sləʊ] .
**“ En he drive a ox so slow .**
“ 恩 他 驾驶 一个 牛 所以 慢的 .

“他赶牛的速度好慢。”

” [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**” [ Pg 19 ]**
” [ 页 - ]

“[第 19 页]

[ˈmɪsɪz] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [dɒn] - [wɒnt] [nʌn] ;
**Missus say she don ' want none ;**
太太 说 她 大学教师 - 想 没有任何 ;

太太说她一个也不想要；

[wɒt] [hiː; hi] [brɔːt] [bɪˈfoʊ] - [eɪnt] [gɒn] ;
**What he brought befo ' ain't gone ;**
什么 他 带来 之前 - 不是 已消失 ;

他之前带来的东西还没消失；

[ɪn] [əʊl][ˈʌŋk(ə)l] [pɑːs] [ɒn][baɪ] ,
**En ole Uncle pass on by ,**
恩 奥莱 叔叔 经过 在 经过 ,

En ole Uncle pass on by,

[stɪl] [wɪd] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ;
**Still wid courage in his eye ;**
仍然 宽 勇气 在 他的 眼睛 ;

他眼中依然充满勇气；

[ɪn] [hiː; hi][doʊən] - [luːz] [hɑːt] [dæt] [deɪ] ,
**En he doan ' lose heart dat day ,**
恩 他 杜安 - 失去 心 数据 天 ,

那天他没有失去信心，

[bʌt; bət][wɪd][ˈsmaɪlɪn] - [feɪs] [hiː; hi] [seɪ] :
**But wid smilin ' face he say :**
但 宽 微笑 - 脸 他 说 :

但他面带微笑地说：

“ [ai] [eɪnt] [bɪn] [ɔːl] - [raʊn] - [diː] [taʊn] —
**“ I ain't bin all ' roun ' de town —**
“ 我 不是 垃圾桶全部 - 圆 - 德 镇 —

“我可没在城里到处走走——

[ai] [gwaɪn] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][ˌeɪ 'em] [buːn] - ,
**I gwine sell it , I am boun ' ,**
我 格温 卖 它 , 我 是 奖励 - ,

我会卖掉它，我很有钱。

[baɪ] [ɪn] [baɪ] , [baɪ] [ɪn] [baɪ] .
**By en by , by en by .**
经过 英文 经过 , 经过 英文 经过 .

慢慢地，慢慢地。

〞 [ɪn] [hiː; hi] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ˌef 'əʊ] - [truː] ,
**〞 En he sell it all , fo ' true ,**
〞 恩 他 卖 它 全部 , fo - 真的 ,

“然后他把所有东西都卖了，真的。”

[ɛz] [hiː; hi] [sed] [dæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] !
**Ez he said dat he would do !**
易 他 说 数据 他 会 做 !

他说他会做的！

[wen] [æt; ət] [læs] - [hiː; hi] [gəʊ] [daʊn] [striːt] ,
**When at las ' he go down street ,**
什么时候 在 最后 - 他 去 向下 街道 ,

最后他沿着街道走下去时，

[hiː; hi] [bai] [məʊ] - [dæn] [miːl] [ɪn] [miːt] ,
**He buy mo ' dan meal en meat ,**
他 买 莫 - 担 一顿饭 英文 肉 ,

他买了莫丹的肉，

[kɑːzeɪ] [hiː; hi] [læk] - , [tuː] ,
**Kaze he lak terbacco , too ,**
风 他 拉克 - , 也 ,

Kaze he lak terbacco too,

[wel] [ɛz] ['eni] ['nɪgə(r)] [duː; də] ;
**Well ez any nigger do ;**
出色地 易 任何 黑鬼 做 ;

任何黑鬼都能做到；

[ɪn] [hiː; hi] [seɪ] : “ [aɪl] - [dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃəʊ] ,
**En he say : “ I'll ' joy it , sho ,**
恩 他 说 : “ 患病的 - 喜悦 它 , 鞋子 ,

他说：“我会很高兴的，真的。”

[ɛz] - [diː] [rəʊd] [ai] [gəʊ] ,
**Ez erlong de road I go ,**
易 - 德 路 我 去 ,

Ez erlong de road I go,

[baɪ] [ɪn] [baɪ] , [baɪ] [ɪn] [baɪ] .
**By en by , by en by .**
经过 英文 经过 , 经过 英文 经过 .

慢慢地，慢慢地。

〞 [wen] [hiː; hi] - [baʊt] [tɜː] [liːv] [diː] [taʊn]
**〞 When he ' bout ter leave de town**
〞 什么时候 他 - 回合 特尔 离开 德 镇

“当他准备离开小镇时

[ɛz] [diː] [sʌn] [ˌeɪ 'em] [gwaɪn] [daʊn] ,
**Ez de sun am gwine down ,**
易 德 太阳 是 格温 向下 ,

Ez de sun am gwine down,

[ˌjuː 'es] [blæk] ['nɪgə(r)] [lɑːf] [ɪn] [seɪ] :
**Us black niggers laugh en say :**
我们 黑色的 黑鬼 笑 英文 说 :

我们这些黑鬼笑着说:

" [bet] [juː; jʊ] [woʊnt] [gɪt] [həʊm] [tɜː] - [deɪ]
**" Bet you won't git home ter - day**
" 赌注 你 惯于 git 家 特尔 - 天

我打赌你这天回不了家。

[wɪd] [dæt] [ɒks] , [səʊ] [əʊl] [ɪn] [sləʊ] ,
**Wid dat ox , so ole en slow ,**
宽 数据 牛 , 所以 奥莱 英文 慢的 ,

Wid dat ox，so ole en slow，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 20 ]**
[ 页 - ]

[第20页]

[ɪn] [dæt] [kɑːt] [dæt] ['wɒb(ə)l] [səʊ] !
**En dat cart dat wobble so !**
恩 数据 大车 数据 摇晃 所以 !

En dat cart dat wobble so!

" [ɪn] [hiː; hi] [baʊ; bəʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [seɪ] :
**" En he bow his head en say :**
" 恩 他 弓 他的 头 英文 说 :

然后他低下头说:

" [ai] [gwaɪn] [gɪt] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] , ['eniweɪ] ,
**" I gwine git dar , anyway ,**
" 我 格温 git 达尔 , 反正 ,

"反正我会去的。"

[baɪ] [ɪn] [baɪ] , [baɪ] [ɪn] [baɪ] .
**By en by , by en by .**
经过 英文 经过 , 经过 英文 经过 .

慢慢地，慢慢地。

" ['ʌŋk(ə)l] ['ruːbənz] ['gɪtɪn] - [əʊl] —
**" Uncle Reuben's gittin ' ole —**
" 叔叔 鲁本的 吉廷 - 奥莱 —

"鲁本叔叔的歌——

[hiːz] [pɑːz] - ['sɪksti] , [aɪz] [bɪn] [təʊl] ;
**He's pas ' sixty , I'se bin tole ;**
他是 帕斯 - 六十 , 伊塞 垃圾桶 托勒 ;

他已经六十多岁了，我.....

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hæn] - [ʃəʊ] [ʃeɪk] [tɜː] - [deɪ]
**En his han ' sho shake ter - day**
恩 他的 汉 - 鞋子 摇 特尔 - 天

En his han' sho shake ter-day

[ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] - - [wei] ;
**In a weak en trimblin ' way ;**
在 一个 虚弱的 英文 - - 方式 ;

以一种微弱而精简的方式;

[ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊl] [legz] [ 'wɔbl ] [tuː] ,
**En his ole legs wobbled too ,**
恩 他的 奥莱 腿 摇晃 也 ,

他那双老腿也开始发软了。

[læk][diː] [wiːlz] [ɔb][hɪz; ɪz][kɑːt][duː; də] ,
**Lak de wheels ob his cart do ,**
拉克 德 车轮 奥布 他的 大车 做 ,

Lak de wheels ob his cart do,

[ɛz][hiː; hi][seɪ] : “ [diː][ɪn] - [suːn] [kʌm] ,
**Ez he say : “ De en - soon come ,**
易 他 说 : “ 德 英文 - 很快 来 ,

他说：“很快就会到来，

[kɑːzeɪ][diː] [lɔːd] [gwaɪn][kɔːl][ˌem ˈiː][həʊm] ,
**Kaze de Lawd gwine call me home ,**
风 德 老天 格温 称呼 我 家 ,

Kaze de Lawd gwine 叫我回家，

[baɪ][ɪn][baɪ] , [baɪ][ɪn][baɪ] .
**By en by , by en by .**
经过 英文 经过 , 经过 英文 经过 .

慢慢地，慢慢地。

” [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**” [ Pg 21 ]**
” [ 页 - ]

“[第 21 页]

[ɪn] [ˈsiːz(ə)n] [ɔb] [ˈmɪsltəʊ; ˈmɪzltəʊ] .
**In Season Ob Mistletoe .**
在 季节 奥布 槲寄生 .

槲寄生的季节。

[dæt][ˈsæmbəʊ] [eɪnt] [gɒt] [gʊd] [sens] ;
**Dat Sambo ain't got good sense ;**
数据 桑博 不是 得到 好的 感觉 ;

那桑博没脑子；

[wɜːk] [əˈgɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] ;
**Work agin hisse'f for sho ;**
工作 再次 - 为了 鞋子 ;

再次为自己工作；

- [teɪnt] [nəʊ][ˈpærəb(ə)l][aɪm] [ˈtelɪn] - ,
**' Tain't no parable I'm tellin ' ,**
- 污点 不 寓言 我是 告诉 - ,

我讲的不是什么寓言故事。

- [tɪz] [diː][tˈrʌf] , [ɪn] [dæt][ˌeɪ ˈem][səʊ] .
**' Tis de truf , en dat am so .**
- 的 德 松露 , 英文 数据 是 所以 .

'Tis de truf, en dat am so.

[hiː; hi][wʌs] - [plɔɪd] [baɪ] [ˈmɪsɪz] -
**He wus ' ployed by Missus Johnsing**
他 伍斯 - 计谋 经过 太太 -

他受雇于约翰辛夫人

[tɜː] [rʌn] - [ɪn] [brɪŋ] [wʊd] ; —
**Ter run erran's en bring wood ; —**
特尔 跑步 - 英文 带来 木头 ; —

Ter run erran's en bring wood; —

[tɜː] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] , [ɪn][fæk] - ,
**Ter do anything , in fac ' ,**
特尔 做 任何事物 , 在 脸 - ,

做任何事，事实上，

[raʊn] - [diː] [pleɪs] [ə; eɪ]['nɪgə(r)][kʊd; kəd] ;
**Roun ' de place a nigger could ;**
圆 - 德 地方 一个 黑鬼 可以 ;

一个黑鬼可以去的地方;

[ɪn]['sæmbəʊ] , [hiː; hi] [dʌn] [raɪt] [wel]
**En Sambo , he done right well**
恩 桑博 , 他 完毕 正确的 出色地

En Sambo，他做得很好

[tɪl] [diː] [bɔɪz] [bɪ'gɪn] [tɜː] [sel]
**Till de boys begin ter sell**
直到 德 男孩们 开始 特尔 卖

直到男孩们开始出售

['bʌntʃɪz] [ɔb][diː]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] .
**Bunches ob de mistletoe .**
一束 奥布 德 槲寄生 .

一束束槲寄生。

- - [diː] - [taɪm] - - ,
**' Twus de Chris'mas time ercomin ' ,**
- - 德 - 时间 - - ,

"圣诞节到了",

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ 'tiŋgl ] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
**En it tingled in his blood ,**
恩 它 刺痛 在 他的 血 ,

它在他血液里激起一阵悸动。

[tɪl] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stɪk] [tɜː] ['sɔːɪn]
**Till he couldn't stick ter sawin**
直到 他 不能 戳 特尔 锯木

直到他再也坚持不下去了

- [ɪn] [tɜː] ['tʃɑːpɪn] - [ɔb][diː] [wʊd] ;
**' En ter choppin ' ob de wood ;**
- 恩 特尔 砍 - 奥布 德 木头 ;

'开始砍柴;

[ɪn] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə] [diː] ['mɪsɪz]
**En he couldn't heah de Missus**
恩 他 不能 嘿 德 太太

他听不到太太的声音

[wen] [ʃiː; ʃi] [seɪ] : " [biː; bi] [smɑːt] , ['sæmbəʊ] !
**When she say : " Be smart , Sambo !**
什么时候 她 说 : " 是 聪明的 , 桑博 !

当她说："要聪明，桑博！"

" [kɑːzeɪ][diː] [saʊn] - [ɔb][ˌdiː iː 'em] [bɔɪz] ['kælɪn]
**" Kaze de soun ' ob dem boys callin**
" 风 德 声音 - 奥布 民主 男孩们 卡林

"Kaze de soun" 男孩们来电

- [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**' [ Pg 22 ]**
- [ 页 - ]

[第 22 页]

[ɪn][diː] [striːt] [wʌs] [ɔːl][hiː; hi] [nəʊ] ;
**In de street wus all he know ;**
在 德 街道 伍斯 全部 他 知道 ;

他只知道街头生活;

[ɪn] [ə; eɪ] ['nɪgə(r)] [stɒp] [ɪn] [seɪ] :
**En a nigger stop en say :**
恩 一个 黑鬼 停止 英文 说 :

一个黑鬼停下来说:

“ [wi:; wi] [ɪz] ['lʌki] , [ʃəʊ] , [tɜ:] - [deɪ] ;
**“ We is lucky , sho , ter - day ;**
“ 我们 是 幸运的 , 鞋子 , 特尔 - 天 ;

“我们很幸运，真的，ter-day;

[wi:; wi] [dez] [selz] [di:] ['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] !
**We des sells de mistletoe !**
我们 德斯 出售 德 槲寄生 !

我们出售槲寄生!

” ['sæmbəʊ] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tɜ:] [seɪ] : “
**” Sambo didn't stop ter say : “**
” 桑博 没有 停止 特尔 说 : “

桑博没有停下来继续说道: “

- [skju:z] [ˌem 'i:] , ['mɪsɪz] , [ai] [mʌs] - [gəʊ] !
**' Scuse me , Missus , I mus ' go !**
- 借口 我 , 太太 , 我 音乐 - 去 !

对不起，夫人，我必须走了!

” [du:; də] [hɪz; ɪz] [ˌpi: 'əʊ] - [əʊl] ['mæmi] [ti:tʃ] [hɪm]
**” Do his po ' ole mammy teach him**
” 做 他的 波 - 奥莱 妈咪 教 他

“他可怜的老妈教过他吗? ”

['betə(r)] ['mænəz] , [dæt] [ju:; jʊ] [nəʊ] .
**Better manners , dat you know .**
更好的 礼仪 , 数据 你 知道 .

懂事点。

[hi:; hi] [dez] [li:v] [dæt] [jɑ:d] [ɪn] [klaɪm]
**He des leave dat yard en clim**
他 德斯 离开 数据 院子 英文 攀登

他离开了那个院子并爬了上去。

- [ʌp] [di:] - - [əʊl] [əʊk] [tri:] ,
**' Up de neares ' ole oak tree ,**
- 向上 德 - - 奥莱 橡木 树 ,

“Up de neares”老橡树,

[wɔ:r] [di:] ['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] [wʌs] [grəu in]
**Whar de mistletoe wus growin**
码头 德 槲寄生 伍斯 成长中

槲寄生在哪里生长

- [freʃ] [ɪn] [gri:n] [ɛz] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ;
**' Fresh en green ez it could be ;**
- 新鲜的 英文 绿色的 易 它 可以 是 ;

'新鲜翠绿，就这么简单;

[ɪn] [hi:; hi] [dʒaɪn] [ˌdi: i: 'em] [bɔɪz] [dæt] [kraɪ] :
**En he jine dem boys dat cry :**
恩 他 吉恩 民主 男孩们 数据 哭 :

En he jine dem boys dat cry:

“ ['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] [ɜ:(r)] ['pæsɪn] - [baɪ] !
**“ Mistletoe er passin ' by !**
“ 槲寄生 呃 帕辛 - 经过 !

“槲寄生路过! ”

[dɒn] - [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] ['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] ?
**Don ' you want some mistletoe ?**
大学教师 - 你 想 一些 槲寄生 ?

你想要槲寄生吗?

〞 [ɪn] [hiː; hi] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [gʊd] —
**〞 En he sell it mighty good —**
〞 恩 他 卖 它 强大的 好的 —

“他卖得非常好——”

[hiː; hi] [dez] [skuːp] [diː] ['nɪkl] [ɪn] !
**He des scoop de nickles in !**
他 德斯 舀 德 镍币 在 !

他把镍币舀进去了!

[siːm] [diː] [lɔːd] [wʌs] ['blɛsɪn] - [hɪm]
**Seem de Lawd wus blessin ' him**
似乎 德 老天 伍斯 祝福 - 他

看来上帝在保佑他。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃnəs] [ɪn] [sɪn] .
**In his foolishness en sin .**
在 他的 愚蠢 英文 罪 .

在他的愚昧和罪恶中。

[ˌdiː eɪ 'ɑːr] [diː] ['mɪsɪz] [wʌs] [ɜː(r)] ['niːdɪn]
**Dar de Missus wus er needin**
达尔 德 太太 伍斯 呃 需要

Dar de Missus wus er needin

- [hɪm] [tɜː] [tʃɒp] [ɪn] [brɪŋ] [ɪn] [wʊd] ,
**' Him ter chop en bring in wood ,**
- 他 特尔 劈 英文 带来 在 木头 ,

'他砍柴并搬进来,

[ɪn] [hiː; hi] [ɔrtɚ] [gɒn] [ɪn] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] —
**En he orter gone en done it —**
恩 他 或 已消失 英文 完毕 它 —

他要么走了，要么完成了——

[kɑːzeɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [bɪn] ['maɪti] [gʊd] ,
**Kaze she sho bin mighty good ,**
风 她 鞋子 垃圾桶 强大的 好的 ,

Kaze she sho bin mighty good,

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 23 ]**
[ 页 - ]

[第23页]

[bʌt; bət] [hiː; hi] [strʌt] - [diː] [striːt] ,
**But he strut erlong de street ,**
但 他 支撑 - 德 街道 ,

但他昂首阔步地走在街上,

- - [aʊt] : “ [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [biːt]
**Hol'rin ' out : “ It's hard to beat**
- - 出去 : 〞 它是 难的 到 打

霍尔林说：“很难打败

[dɪs] [faɪn] [bʌntʃ] [ɔb] ['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] !
**Dis fine bunch ob mistletoe !**
迪斯 美好的 束 奥布 槲寄生 !

这是一束很棒的槲寄生!

" [bʌt; bət][di:][dʒɛdʒmənt] [kʌm] [æt; ət][læs] - ,
**" But de jedgment come at las ' ,**
" 但 德 审判 来 在 最后 - ,

"但判决最终还是来了。"

[ɛz][ˌaɪ 'ti:] [bu:n] - [tɜ:] [kʌm] , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] ,
**Ez it boun ' ter come , fo ' sho ,**
易 它 奖励 - 特尔 来 , fo - 鞋子 ,

Ez it boun' ter come, fo' sho,

[wen] [ə; eɪ]['nɪgə(r)] [wɜ:k] [ə'gɪn]
**When a nigger work agin**
什么时候 一个 黑鬼 工作 再次

当黑鬼再次工作时

[hɪz; ɪz] - , [læk][dæt]['sæmbəʊ] .
**His ownse'f , lak dat Sambo .**
他的 - , 拉克 数据 桑博 .

他自己，就像桑博一样。

[wen] [di:] ['hɒlədeɪz] [wʌs] [pɑ:z]
**When de holidays wus pas**
什么时候 德 假期 伍斯 帕斯

假期过去的时候

- ['mɪsɪz] [seɪ] [dæt][ʃi:; ʃi] [dɒn] - [ni:d]
**' Missus say dat she don ' need**
- 太太 说 数据 她 大学教师 - 需要

太太说她不需要

[hɪm] [tu:; tə] [wɜ:k] [nəʊ][məʊ] - [ˌef 'əʊ] - [hɜ:(r); hə(r)] ,
**Him to work no mo ' fo ' her ,**
他 到 工作 不 莫 - fo - 她 ,

他不再为她工作了，

[kɑ:zeɪ][ʃi:; ʃi] [gɒt] [sʌm; səm][wʌn] [ɪn'sted] .
**Kaze she got some one instead .**
风 她 得到 一些 一 反而 .

Kaze，她找了别人代替。

[ɪn] [dæt] [bɔɪ] [gɒt] [sens] [tɜ:] [nəʊ]
**En dat boy got sense ter know**
恩 数据 男生 得到 感觉 特尔 知道

那个男孩很有见识

[waɪt] [fəʊks] [dɒn] - [baɪ] ['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ]
**White folks don ' buy mistletoe**
白色的 各位 大学教师 - 买 槲寄生

白人不买槲寄生

[wen] [di:] ['si:z(ə)n] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [pɑ:z] - !
**When de season am done pas ' !**
什么时候 德 季节 是 完毕 帕斯 - !

当赛季结束时!

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 24 ]**
[ 页 - ]

[第24页]

- [gɪf; dʒɪf] - !
**Chris'mas Gif ' !**
- GIF - !

圣诞节动图!

[ai][gəʊ][tɪp] - [təʊ] [daʊn] [diː] ['æli]
**I go tip - toe down de alley**
我 去 提示 - 脚趾 向下 德 胡同

我蹑手蹑脚地沿着小巷走去

[tɜː] [diː] ['mɪsɪz] - ['kɪtʃɪn] [duː; də] - ,
**Ter de Missus ' kitchen do ' ,**
特尔 德 太太 - 厨房 做 - ,

Ter de Missus' 厨房 do',

[kɑːzeɪ][ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][gɒt][sʌm; səm] -
**Kaze I know she got some Chris'mas**
风 我 知道 她 得到 一些 -

卡泽，我知道她收到了一些圣诞节礼物。

[sʌmwɑːr] [ˌef 'əʊ] - [dɪs] ['dɑːkɪ] , [ʃəʊ] ;
**Somewhar fo ' dis darkey , sho ;**
某个地方 fo - 迪斯 达基 , 鞋子 ;

Somewhar fo' dis darkey, sho;

[ʃiː; ʃi] [dɒn] - [spek] - [ˌem 'iː] [raʊn] - [dæt] [wei] ,
**She don ' spec ' me roun ' dat way ,**
她 大学教师 - 规格 - 我 圆 - 数据 方式 ,

她不按常理出牌，

[ɪn] [ai] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ai] [seɪ] :
**En I s'prise her when I say :**
恩 我 s'prise 她 什么时候 我 说 :

当我说这句话时，我得意地告诉她：

“ - [gɪf; dʒɪf] - !
**“ Chris'mas gif ' !**
“ - gif - !

“圣诞节gif！”

” [den] [ʃiː; ʃi] [tɜːn] [raʊn] - , [dez] [ɜː(r)] ['læfɪn] - ,
**” Den she turn roun ' , des er laughin ' ,**
” 丹 她 转动 圆 - , 德斯 呃 笑 - ,

“她转过身来，笑着，

[ɪn] [ʃiː; ʃi] [seɪ] : “ [diː] [seɪm] [tɜː] [juː; jʊ] !
**En she say : “ De same ter you !**
恩 她 说 : “ 德 相同的 特尔 你 !

然后她说：“和你一样！”

[ɪz] [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ˌef 'əʊ] - [ˌem 'iː] ?
**Is you got a present fo ' me ?**
是 你 得到 一个 展示 fo - 我 ?

你给我准备礼物了吗?

[kɑːzeɪ][ai] [wɒnt] [wʌn] — [ai] [ʃəʊ] [duː; də] ! ”
**Kaze I want one — I sho do ! ”**
风 我 想 一 — 我 鞋子 做 ! ”

卡泽，我也想要一个——真的想要！

“ [juːz] [dez] ['fuːlɪn] - , ” [den] [ai] [seɪ] ; “
**“ You's des foolin ' , ” den I say ; “**
“ 你的 德斯 愚弄 - , ” 丹 我 说 ; “

“你在胡闹，”我说；

- [saɪdz] [ai] [ 'hɔlə ] [ɛfjuː'ɛs] [dɪs] [deɪ] :
**' Sides I hollered fus dis day :**
- 侧面 我 大声喊叫 fus 迪斯 天 :

'我今天大声喊叫的那些事：

- - [gɪf; dʒɪf] - ! -
' **Chris'mas** **gif** ' **!** '
- - gif - ! -

“圣诞节动图！”

” [den] [ʃiː; ʃi] [gɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [bæn'dænə] —
**” Den she git a big bandanna —**
” 丹 她 git 一个 大的 头巾 —

“然后她得到了一条大头巾——”

[wʌn] [wɪd] - [dɑːts] [ɔb] [red] ,
**One wid po'ka dots ob red ,**
一 宽 - 点 奥布红色的 ,

一个带红色圆点的，

[ɪn] [ʃiː; ʃi] [seɪ] : “ [ɛz] [juː; jʊ] [dʌn] [ketʃ] [ˌem 'iː] ,
**En she say : “ Ez you done ketch me ,**
恩 她 说 : “ 易 你 完毕 双体帆船 我 ,

她说道：“Ez，你抓到我了，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 25 ]**
[ 页 - ]

[第25页]

[juː; jʊ] [kɪn] [hæb] [dɪs] [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - [hed] .
**You kin hab dis fo ' yo ' head .**
你 亲属 哈布 迪斯 fo - 哟 - 头 .

你可以把这个戴在头上。

” [səʊ] [ai] [ʃəʊ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [dɪs] [deɪ]
**” So I sho am glad dis day**
” 所以 我 鞋子 是 高兴的 迪斯 天

所以，我今天真的很高兴

[dæt] [ai] [wʌs] [diː] [ɛfjuː'ɛs] [tɜː] [seɪ] :
**Dat I wus de fus ter say:**
数据 我 伍斯 德 fus 特尔 说 :

Dat I wus de fus ter say:

“ - [gɪf; dʒɪf] - !
**“ Chris'mas gif ' !**
” - gif - !

“圣诞节gif！”

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 26 ]**
” [ 页 - ]

“[第 26 页]

[snəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
**Snow in the South .**
雪 在 这 南 .

南方下雪了。

[dɪs] ['mɔːrnɪn] - [wen] [ai] [went] [tɜː] [ˌpiː 'əʊ]
**Dis mornin ' when I went ter po**
迪斯 早晨 - 什么时候 我 去 特尔 波

今天早上我去的时候

- ['wɔːtə(r)] [aʊt] [maɪ] ['kæbɪn] [duː; də] - ,
**' Water out my cabin do ' ,**
- 水 出去 我的 舱 做 - ,

“我的小屋漏水了”，

[ai] [wʌs] [ʃəʊ] [sə'praɪzd] [tɜː] [siː] ,
**I wus sho surprised ter see ,**
我 伍斯 鞋子 惊讶 特尔 看 ,

看到这个我真是太惊讶了，

[waɪl] [diː] ['dɑːknəs] [ɔːl] [raʊn] - [ˌem 'iː] ,
**While de darkness all roun ' me ,**
尽管 德 黑暗 全部 圆 - 我 ,

当黑暗将我包围时，

[snəʊ] [wʌs] [dez] [ɜː(r)] ['fɔːlɪn] - [daʊn]
**Snow wus des er fallin ' down**
雪 伍斯 德斯 呃 坠落 - 向下

Snow wus des er fallin' down

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] - [ɔːl] [diː] [graʊn] - .
**Till it civered all de groun ' .**
直到 它 - 全部 德 地面 - .

直到它覆盖了整个地面。

[bɪn] [dez] - [baʊt] [tuː] [j'ɛhz] [ɔː(r)] [məʊ]
**Bin des ' bout two yeahs or mo**
垃圾桶 德斯 - 回合 二 是的 或者 莫

Bin des 大约两年或更久

- [sɛns] [ai] [siːd] [ə; eɪ] [fleɪk] [ɔb] [snəʊ] ;
**' Sence I seed a flake ob snow ;**
- 感觉 我 种子 一个 薄片 奥布 雪 ;

自从我看到一片雪花；

[ɪn] [ai] [kɔːl] [tuː; tə] ['mændi] : “ [seɪ] !
**En I call to Mandy : “ Say !**
恩 我 称呼 到 曼迪 : “ 说 !

我叫曼迪：“说！”

- [ə; eɪ] [saɪt] , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] , [tɜː] - [deɪ] !
**Heah's a sight , fo ' sho , ter - day !**
- 一个 视线 , fo - 鞋子 , 特尔 - 天 !

真是个好地方，绝对的，每天都是如此！

- [wɒz; wəz] [læk] [diː] [sprɪŋ] ;
**Yestiday was lak de spring ;**
- 曾是 拉克 德 春天 ;

昨天是春天；

[lʊk] [wɒt] [dez] [wʌn] [naɪt] [dʌn] [brɪŋ] .
**Look what des one night done bring .**
看 什么 德斯 一 夜晚 完毕 带来 .

看看一夜之间都带来了什么。

” [ɪn] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ɪn] [pəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
**” En she come en poke her head**
” 恩 她 来 英文 戳 她 头

她过来，探出头来

[aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [dæt] [əʊl] [ʃed] ;
**Out from under dat ole shed ;**
出去 从 在下面 数据 奥莱 棚 ;

从旧棚子底下出来；

[ɪn] [ʃiː; ʃi] [seɪ] : “ [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [daʊn]
**En she say : “ When you go down**
恩 她 说 : “ 什么时候 你 去 向下

她说：“当你下去的时候

[tɜː] [diː] ['mæsəz] [ɪn][diː] [taʊn] ,
**Ter de Massa's in de town ,**
特尔 德 马萨的 在 德 镇 ,

Ter de Massa 在城里，

[juː; jʊ] [mʌs] - - [ʌp][jəʊ] - [bæk]
**You mus ' civer up yo ' back**
你 音乐 - - 向上 哟 - 后退

你必须翻过你的背

[wɪd] [ə; eɪ][naɪs] [wɔːm] ['krəʊkəs] [sæk] .
**Wid a nice warm crocus sack .**
宽 一个 好的 温暖的 番红花 解雇 .

带着温暖舒适的番红花袋。

〞 [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**〞 [ Pg 27 ]**
〞 [ 页 - ]

〝[第 27 页]

[ɪn] [ʃiː; ʃi] [seɪ] : 〝 [jəʊ] - ['ʃuːz] [ˌeɪ 'em][əʊl] ;
**En she say : 〝 Yo ' shoes am ole ;**
恩 她 说 : 〝 哟 - 鞋 是 奥莱 ;

她说道：〝你的鞋子很旧；

[ʃəʊ] [deɪ] [deɪz] [ˌeɪ 'em] - [təʊl] .
**Sho dey days am neahly tole .**
翔 戴 天 是 - 托勒 .

Sho dey days am neahly tole.

〞 [ɪn] [ʃiː; ʃi] [ræp] - [ɪm] , - [ɪn] [bæk] ,
**〞 En she wrap ' em , fo'th en back ,**
〞 恩 她 裹 - 呃 , - 英文 后退 ,

〝然后她把它们包裹起来，然后回来，

[wɪd] [ˌdiː iː 'em]['bɪts] [ɔb] ['krəʊkəs] [sæk] ,
**Wid dem bits ob crocus sack ,**
宽 民主 比特 奥布 番红花 解雇 ,

Wid dem bits ob crocus sack,

[tɪl] [juː; jʊ] ['hɑːdli] [siː] [maɪ] [fiːt]
**Till you hardly see my feet**
直到 你 几乎 看 我的 脚

直到你几乎看不见我的脚

[wen] [ai] [wɔːk] - [diː] [striːt] .
**When I walk erlong de street .**
什么时候 我 走 - 德 街道 .

当我走在二龙街上。

['mæsə] [-] [tɜː] [ˌdiː iː 'em] [ɪn] [seɪ] :
**Massa p'int ter dem en say :**
马萨 品脱 特尔 民主 英文 说 :

Massa p'int ter dem en say:

〝 [ˌwʊdnt] [dres] [ʌp][dæt] [-] !
**〝 Wouldn't dress up dat erway !**
〝 不会 裙子 向上 数据 厄威 !

〝不会打扮她！〞

[juː; jʊ][gɪt][sʌm; səm] ['rʌbə(r)] ['ʃuːz] ?
**Why'n't you git some rubber shoes ?**
为什么? 你 git 一些 橡皮 鞋 ?

你为什么不去买双橡胶鞋呢?

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [bai] - [ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] .
**You could buy ' em if you choose .**
你 可以 买 - 呃 如果 你 选择 .

如果你愿意，你可以买下它们。

" [bʌt; bət][ai][woʊnt] !
**" But I won't !**
" 但 我 惯于 !

但我不会!

[kɑːzeɪ][doʊnt][ai] [nəʊ]
**Kaze don't I know**
风 不 我 知道

风啊，我不知道

[suːn] [diː] [sʌn] [gwaɪn] [drɪŋk] [dæt] [snəʊ] ?
**Soon de sun gwine drink dat snow ?**
很快 德 太阳 格温 喝 数据 雪 ?

太阳很快就会喝下雪吗?

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 28 ]**
[ 页 - ]

[第28页]

['æntiz] [əˈflɪkʃ(ə)n] .
**Aunty's Affliction .**
阿姨的 痛苦 .

阿姨的烦恼。

[haʊ] [ɪz][ai][dɪs]['mɔːrnɪn] - , [mɪs] ?
**How is I dis mornin ' , Miss ?**
如何 是 我 迪斯 早晨 - , 错过 ?

小姐，今天早上过得怎么样?

- , [dæt][ˌeɪ ˈem] [truː] !
**Po'ly , dat am true !**
- , 数据 是 真的 !

Po'ly，我说的是真的!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 迪克西的黑暗之路(Darkey Ways in Dixie)
# 第2/4页

[ɪn][diː] [naɪt] - [taɪm][ai] [dɒn] - [sliːp]
**In de night - time I don ' sleep**
在 德 夜晚 - 时间 我 大学教师 - 睡觉

夜里我不睡觉

[læk][ai] [ɔrtɝ] [duː; də] ,
**Lak I orter do ,**
拉克 我 或 做 ,

Lak I orter do，

[kɑːzeɪ][ai][gɒt][diː] - [bæd]
**Kaze I got de miz'ry bad**
风 我 得到 德 - 坏的

Kaze，我陷入了困境，很糟糕。

[ɪn][ˌem ˈiː] , [ʌp] [ɪn] [daʊn] ,
**In me , up en down ,**
在 我 , 向上英文 向下 ,

在我体内，上下，

[ɪn] [sʌm; səm] [deɪ] , [ˌef ˈəʊ] - [ʃəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [gwaɪn]
**En some day , fo ' sho , it gwine**
恩 一些 天 , fo - 鞋子 , 它 格温

总有一天，肯定会的。

[fetʃ] [ˌem ˈiː] [tɜː] [diː] [graʊn] - .
**Fetch me ter de groun ' .**
拿来 我 特尔 德 地面 - .

把我从地上弄过来。

[əʊ] , [aɪz] [fʊl] [ɔb] ['trʌb(ə)l] , [mɪs] ! —
**Oh , I's full ob trouble , Miss ! —**
哦 , 是 满的 奥布 麻烦 , 错过 ! —

哦，小姐，我真是麻烦大了！

[fʊl] [ɛz][ai][kɪn][biː; bi] .
**Full ez I kin be .**
满的 易 我 亲属 是 .

完全轻松。

[eɪnt] [juː; jʊ][gɒt][sʌm; səm]['lɪnəmənt]
**Ain't you got some liniment**
不是 你 得到 一些 擦剂

你难道没有药膏吗?

[juː; jʊ][kɪn][gɪb] [tɜː] [ˌem ˈiː] ?
**You kin gib ter me ?**
你 亲属 吉布 特尔 我 ?

你能给我吗?

[ai][ɪz] - - [tɜː] [gɪt][sʌm; səm] -
**I is ' bleeged ter git some he'p**
我 是 - - 特尔 git 一些 -

我"流血了，得找点帮助"

[sʌmwɑːr] , [dæt][ˌeɪ 'em] [ʃəʊ] ,
**Somewhar , dat am sho ,**
某个地方 , 数据 是 鞋子 ,

Somewhar，dat am sho，

[els] [dɪs] - [ɪn][diː] -
**Else dis miz'ry in de j'ints**
别的 迪斯 - 在 德 -

否则，这混乱在 j'ints

[suːn] [gwaɪn] [leɪ] [ˌem 'iː] [ləʊ] .
**Soon gwine lay me low .**
很快 格温 躺 我 低的 .

很快，酒就会让我倒下。

[əʊ] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] !
**Oh , I thank you , thank you , Miss !**
哦 , 我 感谢 你 , 感谢 你 , 错过 !

哦，谢谢您，谢谢您，小姐！

[gɒd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] , [ʃəʊ] .
**God will bless you , sho .**
上帝 将要 保佑 你 , 鞋子 .

上帝会保佑你的，真的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 29 ]**
[ 页 - ]

[第29页]

[ɔːl] [diː] ['gʊdnəs] [ɔb] [jəʊ] - [hɑːt]
**All de goodness ob yo ' heart**
全部 德 善良 奥布 哟 - 心

你心中所有的美好

[hiː; hi] [mʌs] - - [nəʊ] ;
**He mus ' sholey know ;**
他 音乐 - - 知道 ;

他肯定知道；

[ɪn] [hiːl] [peɪ] [juː; jʊ] [wen] [æt; ət][læs]
**En he'll pay you when at las**
恩 地狱 支付 你 什么时候 在 最后

最后他会付钱给你的。

- [hiː; hi] [dʌn] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] ; —
**' He done lay me down ; —**
- 他 完毕 躺 我 向下 ; —

他让我躺下；——

[wen] [dɪs] [peɪn] [ɪn] - [dʌn]
**When dis pain en miz'ry done**
什么时候 迪斯 疼痛 英文 - 完毕

当这种痛苦和苦难结束时

[fetʃ] [ˌem 'iː] [tɜː] [diː] [graʊn] - .
**Fetch me ter de groun ' .**
拿来 我 特尔 德 地面 - .

把我从地上弄过来。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 30 ]**
[ 页 - ]

[第30页]

[ðə; ði] ['dɪfrəns] .
**The** **Difference** **.**
这 不同之处 .

区别。

[ɪf] [diː] [waɪt] [mæn][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɪnə(r)]
**If** **de** **white** **man** **am** **a** **sinner**
如果 德 白色的 男人 是 一个 罪人

如果白人是罪人

[hiː; hi][gəʊ][wɑːkɪn] - , [wɑːkɪn] - [friː] ,
**He** **go** **walkin** **'** **,** **walkin** **'** **free** **,**
他 去 步行 - , 步行 - 自由的 ,

他走了，自由地走着，

[bʌt; bət][diː]['nɪgə(r)][læn] - , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] ,
**But** **de** **nigger** **lan** **'** **,** **fo** **'** **sho** **,**
但 德 黑鬼 兰 - , fo - 鞋子 ,

但黑鬼兰，当然，

[ɪn][diː] [ˌpenɪ'tenʃəri] .
**In** **de** **penitentiary** **.**
在 德 监狱 .

在监狱里。

[naʊ] [dæt] ['sɪmɪən] [stiːl] [sʌm; səm] ['kɒtn]
**Now** **dat** **Simeon** **steal** **some** **cotton**
现在 数据 西蒙 偷 一些 棉布

现在西蒙偷了一些棉花

( - [baɪ][diː]['iːv(ə)l][wʌn] )
**(** **Cunjud** **by** **de** **evil** **one** **)**
( - 经过 德 邪恶的 一 )

（邪恶之人所作的诅咒）

[ɪn] [deɪ] [ˌes iː 'en; sen] - [hɪm] [tɜː] [diː]['prɪz(ə)n]
**En** **dey** **sen** **'** **him** **ter** **de** **prison**
恩 戴 sen - 他 特尔 德 监狱

他们把他送进了监狱

[ˌef 'əʊ] - [diː] [rɒŋ] [dæt][hiː; hi][ˌeɪ 'em] [dʌn] .
**Fo** **'** **de** **wrong** **dat** **he** **am** **done** **.**
福 - 德 错误的 数据 他 是 完毕 .

他做错了，他已经完成了。

[ˌef 'əʊ] - [θriː] [j'ɛhz]
**Fo** **'** **three** **yeahs**
福 - 三 是的

四年

[hiː; hi] [dʌn] [bɪn] ['wɜːkɪn]
**he** **done** **bin** **workin**
他 完毕 垃圾桶 工作

他已经停止工作了

- [ɪn][diː] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,
**'** **In** **de** **penitentiary** **,**
- 在 德 监狱 ,

在监狱里，

[ɪn] [hiː; hi][gɒt] [tɜː] [steɪ] [ˌdiː eɪ 'ɑːr][lɒŋgə(r)]
**En** **he** **got** **ter** **stay** **dar** **longer**
恩 他 得到 特尔 停留 达尔 更长

他得待更久一些。

[fruːm][diː] ['tʃɪlən] [ɪn] [fruːm][ˌem 'iː] .
**Frum de chillun en frum me .**
弗鲁姆 德 孩子们 英文 弗鲁姆 我 .

Frum de chillun en frum me.

[dæt] [rɪtʃ] ['fɑːmə(r)][gɪt][diː] ['kɒtn] —
**Dat rich farmer git de cotton —**
数据 富有的 农民 git 德 棉布 —

富有的农民得到了棉花——

[ibri] [paʊn] - [ɔb][ˌaɪ 'tiː] — [-] ,
**Ebry poun ' ob it — ag'in ,**
埃布里 磅 - 奥布 它 — 再次 ,

Ebry poun' ob it—ag'in,

[bʌt; bət] [deɪ] [kiːp] [dæt] ['sɪmɪən] [lɒk] [ʌp]
**But dey keep dat Simeon lock up**
但 戴 保持 数据 西蒙 锁 向上

但他们仍然把西蒙监狱关起来。

[læk][hiː; hi] [dʌn] [æn; ən]['ɔːf(ə)l][sɪn] .
**Lak he done an awful sin .**
拉克 他 完毕 一个 可怕 罪 .

拉克犯下了滔天罪行。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 31 ]**
[ 页 - ]

[第31页]

[ɪf] [diː] [waɪt] [mæn][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɪnə(r)]
**If de white man am a sinner**
如果 德 白色的 男人 是 一个 罪人

如果白人是罪人

[hiː; hi][gəʊ] [wɑːkɪn] - , [wɑːkɪn] - [friː] ,
**He go walkin ' , walkin ' free ,**
他 去 步行 - , 步行 - 自由的 ,

他走了，自由地走着，

[bʌt; bət][diː]['nɪgə(r)] [ʃəʊ] [gwaɪn] [læn]
**But de nigger sho gwine lan**
但 德 黑鬼 鞋子 格温 兰

但是 de nigger sho gwine lan

- [ɪn][diː] [ˌpenɪ'tenʃəri] .
**' In de penitentiary .**
- 在 德 监狱 .

在监狱里。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 32 ]**
[ 页 - ]

[第32页]

['blækbəri] [taɪm] .
**Blackberry Time .**
黑莓 时间 .

黑莓时间。

['mɪsɪz] , [pliːz] [raɪt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)] [bæk] [həʊm] ,
**Missus , please write me a letter back home ,**
太太 , 请 写 我 一个 信 后退 家 ,

太太，请给我写封信回家。

[ɪn] [tel] - [ɪm] [ai] [seɪ] [dæt] [ai] [wɒnt] - [ɪm] [tɜː] [kʌm]
**En tell ' em I say dat I want ' em ter come**
恩 告诉 - 呃 我 说 数据 我 想 - 呃 特尔 来

告诉他们，我说我想让他们来

[æt; ət] ['blækbəri] [taɪm] [ɪn] [dʒuːn] .
**At blackberry time in June .**
在 黑莓 时间 在 六月 .

六月黑莓季。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊl] ['kæbɪn] [woʊnt] [hɔːl] - ['eni] [məʊ] - ,
**My little ole cabin won't hol ' any mo ' ,**
我的 小的 奥莱 舱 惯于 霍尔 - 任何 莫 - ,

我那小小的旧木屋再也容不下了，

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] [friːz] [ɪn] [diː] [jɑːd] , [dæt] [ˌeɪ 'em] [ʃəʊ] ,
**But nobody freeze in de yard , dat am sho ,**
但 无人 冻结 在 德 院子 , 数据 是 鞋子 ,

但院子里没人会冻僵，真的。

[æt; ət] ['blækbəri] [taɪm] [ɪn] [dʒuːn] .
**At blackberry time in June .**
在 黑莓 时间 在 六月 .

六月黑莓季。

[tel] - [ɪm] [ai] ['ləʊnsəm] .
**Tell ' em I lonesome .**
告诉 - 呃 我 寂寞 .

告诉他们我很孤独。

[ai] [wɪl] [daɪ]
**I sholy will die**
我 圣洁 将要 死

我必死无疑

[ɪf] [deɪ] [dɒn] - [kʌm] [tuː; tə] - [ˌem 'iː] [iːt] ['blækbəri] [paɪ]
**If dey don ' come to he'p me eat blackberry pie**
如果 戴 大学教师 - 来 到 - 我 吃 黑莓 馅饼

如果他们不来帮我吃黑莓派

[æt; ət] ['blækbəri] [taɪm] [ɪn] [dʒuːn] .
**At blackberry time in June .**
在 黑莓 时间 在 六月 .

六月黑莓季。

[dɪs] ['nɪgə(r)] [ˌeɪ 'em] [ˌpiː 'əʊ] - , [bʌt; bət] [dɑːrz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt]
**Dis nigger am po ' , but dar's plenty to eat**
迪斯 黑鬼 是 波 - , 但 达尔的 很多 到 吃

这黑鬼很穷，不过这儿吃的很多。

[wen] [diː] [fruːt] - ['hæŋɪŋ] - ['dʒuːsi] [ɪn] [swiːt]
**When de fruit ebrywhar hangin ' juicy en sweet**
什么时候 德 水果 - 悬挂 - 多汁的 英文 甜的

当水果 ebrywhar 挂在多汁又甜美的时候

[æt; ət] ['blækbəri] [taɪm] [ɪn] [dʒuːn] .
**At blackberry time in June .**
在 黑莓 时间 在 六月 .

六月黑莓季。

[səʊ] , ['mɪsɪz] , [pliːz] [raɪt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['letə(r)] [bæk] [həʊm] ,
**So , Missus , please write me a letter back home ,**
所以 , 太太 , 请 写 我 一个 信 后退 家 ,

太太，请给我写封信回家吧。

[ɪn] [tel] - [ɪm] [ai] [seɪ] [dæt] [ai] [wɒnt] - [ɪm] [tɜː] [kʌm]
**En tell ' em I say dat I want ' em ter come**
恩 告诉 - 呃 我 说 数据 我 想 - 呃 特尔 来

告诉他们，我说我想让他们来

[æt; ət] ['blækbəri] [taɪm] [ɪn] [dʒuːn] .
**At blackberry time in June .**
在 黑莓 时间 在 六月 .

六月黑莓季。

[ðə; ði] [buːt] - [blæk] .
**THE BOOT - BLACK .**
这 启动 - 黑色的 .

擦鞋匠。

“ [nəʊ] , ['sɑː] [riː] !
**“ No , sah ree !**
〃 不 , 萨赫 自由 !

“不，sah ree!

[juː; jʊ] [-] - [ketʃ] [ˌem 'iː]
**You do'n ' ketch me**
你 大学教师 - 双体帆船 我

你抓不到我

['ʃaɪnɪn] - [jəʊ] - ['ʃuːz] [ˌef 'əʊ] - [diː] [ɔb] [ə; eɪ] [daɪm] ;
**Shinin ' yo ' shoes fo ' de ha'f ob a dime ;**
希宁 - 哟 - 鞋 fo - 德 半 奥布 一个 一角硬币 ;

给你的鞋子擦亮一毛钱;

[dɪs] ['nɪgə(r)] [bɪ'lɒŋ]
**Dis nigger belong**
迪斯 黑鬼 属于

这个黑鬼属于

[tɜː] [diː] ['juːniən] [strɒŋ] ,
**Ter de union strong ,**
特尔 德 联盟 强的 ,

Ter de union strong,

[ɪn] [hiː; hi] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [diː] [fʊl] [praɪs] [ibri] [taɪm] .
**En he charge you de full price ebry time .**
恩 他 收费 你 德 满的 价格 埃布里 时间 .

他每次都向你收取全价。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 33 ]**
〃 [ 页 - ]

“[第 33 页]

[dæt] ['dʒuːz] [hɑːp] .
**Dat Jew's Harp .**
数据 犹太人的 竖琴 .

那把口弦琴。

[ai] [dʌz] [traɪ] [tɜː] [fetʃ] [ʌp] [dʒɪm]
**I does try ter fetch up Jim**
我 做 尝试 特尔 拿来 向上 吉姆

我确实试着去找吉姆。

[səʊ] [diː] [waɪt] [fəʊks] [rɪ'spɛk] - [hɪm] ;
**So de white folks respec ' him ;**
所以 德 白色的 各位 尊重 - 他 ;

所以白人都很尊重他;

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɔb][ɔːl][aɪ][seɪ]
**But in spite ob all I say**
但 在 尽管如此奥布全部 我 说

但尽管如此，我还是这么说

[hiː; hi][dez][set][aʊt][ˌdiː eɪ ˈɑːr][ɔːl] [deɪ]
**He des set out dar all day**
他 德斯 放 出去 达尔 全部 天

他整天都在外面。

[ɒn][diː] [bæk] [duː; də] - [step] , [ɪn] [pleɪ]
**On de back do ' step , en play**
在 德 后退 做 - 步 , 英文 玩

在后退一步，然后玩耍

[dæt] ['dʒuːz] [hɑːp] .
**Dat jew's harp .**
数据 犹太人的 竖琴 .

那把口弦琴。

[diː][ɛfˌjuː'ɛs][dʒɒb][hiː; hi][gɪt][tɜː][duː; də] ,
**De fus job he git ter do ,**
德 fus 工作 他 git 特尔 做 ,

De fus job he git ter do,

[aɪ][wʌs][glæd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃəʊ][ˌeɪ 'em][truː] ;
**I wus glad , it sho am true ;**
我 伍斯 高兴的 , 它 鞋子 是 真的 ;

我很高兴，这肯定是真的;

[bʌt; bət][hiː; hi] [kʌm] [həʊm] , [sliːk] [ɪn][slaɪ] ,
**But he come home , sleek en sly ,**
但 他 来 家 , 光滑 英文 狡猾 ,

但他却悄无声息地回到了家，

[wɪd][diː] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
**Wid de sunshine in his eye ,**
宽 德 阳光 在 他的 眼睛 ,

他眼中充满阳光，

[suːnz] [hiː; hi][gɪt] [ɪ'nʌf] [tɜː] [bai]
**Soon's he git enough ter buy**
很快 他 git 足够的 特尔 买

他很快就攒够钱去买了。

[dæt] ['dʒuːz] [hɑːp] .
**Dat jew's harp .**
数据 犹太人的 竖琴 .

那把口弦琴。

“ [juː; jʊ] [blæk] ['nɪgə(r)] , [juː; jʊ] !
**“ You black nigger , you !**
“ 你 黑色的 黑鬼 , 你 !

“你这个黑鬼，你！”

” [aɪ] [seɪ] ,
**” I say ,**
” 我 说 ,

我说，

“ [wɔːr] [jəʊ] - ['sensɪz] [gɒn] [tɜː] - [deɪ] ?
**“ Whar yo ' senses gone ter - day ?**
“ 码头 哟 - 感官 已消失 特尔 - 天 ?

“你今天哪去了？”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wen] ['nɪgə(r)] [iːt]
**Don't you know when niggers eat**
不 你 知道 什么时候 黑鬼 吃

你难道不知道黑鬼什么时候吃饭吗?

[deɪ] [mʌs] -
**Dey mus '**
戴伊 音乐 -

他们必须

- [ɑːn] [deɪ] [bred] [ɪn] [miːt] ?
**' arn dey bread en meat ?**
- 阿尔恩 戴 面包 英文 肉 ?

'arn dey bread en meat?

” [bʌt; bət][hiː; hi][dez] [pleɪ] , [ˌɛsˌoʊˈɛf] - [ɪn] [swiːt] ,
**” But he des play , sof ' en sweet ,**
” 但 他 德斯 玩 , 软 - 英文 甜的 ,

但他玩得很开心，很温柔很甜蜜，

[dæt] ['dʒuːz] [hɑːp] .
**Dat jew's harp .**
数据 犹太人的 竖琴 .

那把口弦琴。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 34 ]**
[ 页 - ]

[第34页]

[wen] [ai] [tel] [əʊl] ['mɪsɪz] [wʌns]
**When I tell ole Missus once**
什么时候 我 告诉 奥莱 太太 一次

当我告诉老太太一次

[dʒɪm] [wʌs] [dez][ə; eɪ]['leɪzi] [dʌns] ,
**Jim wus des a lazy dunce ,**
吉姆 伍斯 德斯 一个 懒惰的 笨蛋 ,

吉姆是个懒惰的笨蛋，

[ʃiː; ʃi] [seɪ] : “ [hʌʃ] !
**She say : “ Hush !**
她 说 : “ 嘘 !

她说：“嘘！”

[dɒn] - [tɔːk] [dæt] [weɪ] ;
**Don ' talk dat way ;**
大学教师 - 讲话 数据 方式 ;

别那样说话;

[hiːz] [ə; eɪ] - , [ai][deə(r)] [seɪ] ,
**He's a ginious , I dare say ,**
他是 一个 - , 我 敢 说 ,

我敢说，他是个天才。

[ɪn] [diː]['mjuːzɪz][bɪd][hɪm] [pleɪ]
**En de muses bid him play**
恩 德 缪斯 出价 他 玩

缪斯女神让他玩耍

[dæt] ['dʒuːz] [hɑːp] .
**Dat jew's harp .**
数据 犹太人的 竖琴 .

那把口弦琴。

” [pʃɔː] !
**” Pshaw !**
” 呸 !

“呸！”

[diː] - [ɪn] [diː]['mjuːzɪz] !
**De ginious en de muses !**
德 - 英文 德 缪斯 !

De ginious en de muses!

[wʌts] [diː][juːz][ɔb][ˌdiː iː 'em] - ?
**What's de use ob dem ixcuses ?**
是什么 德 使用 奥布 民主 - ?

这些借口有什么用?

[ɪf] [ai][hæb] [tɜː] [flɒg][dæt][dʒɪm]
**If I hab ter flog dat Jim**
如果 我 哈布 特尔 鞭打 数据 吉姆

如果我得鞭打吉姆

[wɪd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] - [lɪm] - ,
**Wid a great big hick'ry lim ' ,**
宽 一个 伟大的 大的 - 林 - ,

带着一根巨大的山核桃木腿，

[bet] [hiːl] [fraʊ] [ə'weɪ] [fruːm][hɪm]
**Bet he'll frow away frum him**
赌注 地狱 前排 离开 弗鲁姆 他

我敢打赌他会从他身边走开。

[dæt] ['dʒuːz] [hɑːp] !
**Dat jew's harp !**
数据 犹太人的 竖琴 !

那把口簧琴!

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 35 ]**
[ 页 - ]

[第35页]

[wɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] .
**Wid His Feet .**
宽 他的 脚 .

用他的脚。

[wen] [ai][gɪt] [daʊn] [maɪ]['bændʒəʊ]
**When I git down my banjo**
什么时候 我 git 向下 我的 班卓琴

当我拿起我的班卓琴时

[dez][tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɔː(r)][səʊ] ,
**Des to pick a tune or so ,**
德斯 到 挑选 一个 调 或者 所以 ,

Des 选了一首曲子之类的，

['təʊbɪn] - [dʒɪn] [tɜː] [pæt][diː][fləʊ]
**Tobin ' gin ter pat de flo**
托宾 - 杜松子酒 特尔 拍 德 流动

Tobin 'gin ter pat de flo

- [wɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] .
**' Wid his feet .**
- 宽 他的 脚 .

用他的脚。

[hiː; hi][doʊnt]['niːbər] [hɪə] [ˌem 'iː] [pleɪ]
**He don't neber heah me play**
他 不 内伯 嘿 我 玩

他从没听过我玩

[ɪn][diː] [naɪt] - [taɪm][ɔː(r)][diː][deɪ] ,
**In de night - time or de day ,**
在 德 夜晚 - 时间 或者 德 天 ,

无论白天还是夜晚，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃəʊ] [gwaɪn] [ˌeɪ 'siː] - [dæt] [weɪ]
**But he sho gwine ac ' dat way**
但 他 鞋子 格温 空调 - 数据 方式

但他确实会那样做

[wɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] .
**Wid his feet .**
宽 他的 脚 .

用他的脚。

[ɪn][hiː; hi][pæt] , [naʊ]['ef 'eiː 'es] - , [naʊ] [sləʊ] ; —
**En he pat , now fas ' , now slow ; —**
恩 他 拍 , 现在 快 - , 现在 慢的 ; —

他拍打，时而快，时而慢；——

['iːzi] [naʊ] , [den][laʊd] , [hiː; hi][gəʊ] ,
**Easy now , den loud , he go ,**
简单的 现在 , 丹 大声 , 他 去 ,

别紧张，大声点，他走了。

['kiːpɪn] - [taɪm] [tɜː][maɪ]['bændʒəʊ]
**Keepin ' time ter my banjo**
保持 - 时间 特尔 我的 班卓琴

用我的班卓琴打着节拍

[wɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] .
**Wid his feet .**
宽 他的 脚 .

用他的脚。

[ɪn] [huː] ['evə(r)] [hɪə] [dæt][kuːn]
**En who ever heah dat coon**
恩 WHO 曾经 嘿 数据 浣熊

不管是谁，那只浣熊

['ælərz] [seɪ] , [ɪn][dæt] [raɪt] [suːn] :
**Allers say , en dat right soon :**
过敏 说 , 英文 数据 正确的 很快 :

所有的人都说，很快就到了：

“ [hiː; hi][kɪn] [pleɪ] [ə; eɪ]['pɜːrti] [tjuːn]
**“ He kin play a purty tune**
“ 他 亲属 玩 一个 漂亮 调

他能演奏一首优美的曲子

[wɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] .
**Wid his feet .**
宽 他的 脚 .

用他的脚。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 36 ]**
” [ 页 - ]

“[第 36 页]

[hiː; hi][kɪn] [meɪk] [məʊ] - ['mjuːzɪk] , [ʃəʊ] ,
**He kin make mo ' music , sho ,**
他 亲属 制作 莫 - 音乐 , 鞋子 ,

他还能创作更多音乐，真的。

[dæn][ai][kɪn][wɪd][maɪ]['bændʒəʊ]
**Dan I kin wid my banjo**
担 我 亲属 宽 我的 班卓琴

丹，我和我的班卓琴在一起

[wen] [hiː; hi][pæt][diː]['kæbɪn][fləʊ]
**When he pat de cabin flo**
什么时候 他 拍 德 舱 流动

当他拍打小屋地板时

- [wɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] .
**' Wid his feet .**
- 宽 他的 脚 .

用他的脚。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 37 ]**
[ 页 - ]

[第37页]

[diː]['brəʊkən]['bændʒəʊ] .
**De Broken Banjo .**
德 破碎的 班卓琴 .

破碎的班卓琴。

[ɪn][dɪs]['lɪt(ə)l][əʊl][lɒg]['kæbɪn]
**In dis little ole log cabin**
在 迪斯 小的 奥莱 日志 舱

在这间小小的旧木屋里

[wɔːr] [diː] [greɪ] [mɒs] [hæŋ] [ɪn] [saɪt] ;
**Whar de gray moss hang in sight ;**
码头 德 灰色的 苔藓 悬挂 在 视线 ;

灰色的苔藓挂在视线范围内;

[wɔːr] [diː] [skriːtʃ] - [aʊl] [meɪk] [ˌem 'iː]['tɪɪm.bəl]
**Whar de screech - owl make me trimble**
码头 德 尖叫 - 猫头鹰 制作 我 特林布尔

尖叫猫头鹰的叫声让我颤抖

[ɪn][diː]['mɪd(ə)l][ɔb][diː] [naɪt] ;
**In de middle ob de night ;**
在 德 中间 奥布 德 夜晚 ;

在半夜;

[ˌdiː eɪ 'ɑːr][æt; ət] - - [juː; jʊ][gwaɪn][fɪn] - [ˌem 'iː] ,
**Dar at ebenin ' you gwine fin ' me ,**
达尔 在 - - 你 格温 鳍 - 我 ,

Dar at ebenin' you gwine fin' me,

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ˌef 'əʊ] - [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ,
**If you look fo ' me at all ,**
如果 你 看 fo - 我 在 全部 ,

如果你真的在找我的话，

[wɪd][maɪ]['faɪdəʊ] ['sɛtɪn] - [baɪ][ˌem 'iː] ,
**Wid my Fido settin ' by me ,**
宽 我的 菲多 塞廷 - 经过 我 ,

我的狗狗菲多就坐在我身边，

[ɪn] [maɪ] ['bændʒəʊ] [ɒn] [diː] [wɔːl] .
**En my banjo on de wall .**
恩 我的 班卓琴 在 德 墙 .

我的班卓琴挂在墙上。

[wʌns] , [wen] [diː] [lɒŋ] [deɪ] [wʌs] ['fɪnɪʃ] ,
**Once , when de long day wus finish ,**
一次 , 什么时候 德 长的 天 伍斯 结束 ,

有一次，当漫长的一天结束时，

- - [tɜː] [riːz] - [ˌem 'iː] [ai] [dʌn] [gəʊ] ,
**' Fo'e ter res ' me I done go ,**
- - 特尔 余 - 我 我 完毕 去 ,

"为了保护我，我已经走了。"

[ai] [wʊd] [set] [aʊt] [ɒn] [diː] [duː; də] - [step]
**I would set out on de do ' step**
我 会 放 出去 在 德 做 - 步

我将开始执行步骤

['pɪkɪn] - [ˌɛsˌoʊ'ɛf] - [maɪ] [əʊl] ['bændʒəʊ] ,
**Pickin ' sof ' my ole banjo ,**
皮金 - 软 - 我的 奥莱 班卓琴 ,

拨弄着我的老班卓琴，

['sɪŋɪn] -
**Singin '**
唱歌 -

唱歌

“ ['dɪksi] , ”
**“ Dixie , ”**
“ 迪克西 , ”

"迪克西，"

“ ['swɔni] ['rɪbər] , ”
**“ Swanee Riber , ”**
“ 斯瓦尼 里伯 , ”

"斯瓦尼河"，

“ ['æni] ['lɔːri; 'lɔri] , ” [ɪn] [ˌdiː iː 'em] [ɔːl] ; —
**“ Annie Laurie , ” en dem all ; —**
“ 安妮 劳里 , ” 英文 民主 全部 ; —

"安妮·劳里"，他们全部； —

[bʌt; bət] [maɪ] ['bændʒəʊ] [ˌeɪ 'em] [dʌn] ['brəʊkən] ,
**But my banjo am done broken ,**
但 我的 班卓琴 是 完毕 破碎的 ,

但是我的班卓琴已经彻底坏掉了。

[ɪn] [ˌeɪ 'em] ['hæŋɪŋ] - [ɒn] [diː] [wɔːl] .
**En am hangin ' on de wall .**
恩 是 悬挂 - 在 德 墙 .

我挂在墙上。

[səʊ] [ai] [set] [hɪə] ['driːmɪn] - , ['driːmɪn] - ,
**So I set heah dreamin ' , dreamin ' ,**
所以 我 放 嘿 梦境 - , 梦境 - ,

所以我开始做梦，做梦，

[ɔb] [diː] [taɪm] [dæt] [juːz] [tɜː] [biː; bi]
**Ob de time dat use ter be**
奥布 德 时间 数据 使用 特尔 是

Ob de time dat use ter be

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 38 ]**
[ 页 - ]

[第38页]

- - [maɪ] ['daɪnə] [went] [tuː; tə] - —
**' Fo'e my Dinah went to heaben —**
- - 我的 迪娜 去 到 - —

在我底拿去天堂之前——

['daɪnə] [ʃiː; ʃi] [wʌs] ['lʌvɪn] - [ˌem 'iː] !
**Dinah she wus lovin ' me !**
迪娜 她 伍斯 爱 - 我 !

黛娜爱我!

[ɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['niːbər] ['lef] - [ˌem 'iː]
**En if she had neber lef ' me**
恩 如果 她 有 内伯 左 - 我

如果她从未离开过我

[aɪ] [wʊd] ['niːbər] [wiːp] [æt; ət] [ɔːl] ,
**I would neber weep at all ,**
我 会 内伯 哭泣 在 全部 ,

我根本不会哭。

[ɪn] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [mɪs] [diː] ['mjuːzɪk]
**En I would not miss de music**
恩 我 会 不是 错过 德 音乐

我不会错过音乐

[ɔb] [diː] ['bændʒəʊ] [ɒn] [diː] [wɔːl] .
**Ob de banjo on de wall .**
奥布 德 班卓琴 在 德 墙 .

Ob de banjo on de wall.

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 39 ]**
[ 页 - ]

[第39页]

[wen] [ðeɪ] [sɪŋ] .
**When They Sing .**
什么时候 他们 唱歌 .

当他们歌唱时。

[wen] [ˌdiː iː 'em] ['dɑːki] [sɪŋ] -
**When dem darkies sing togedder**
什么时候 民主 黑人 唱歌 -

当黑人兄弟们一起唱歌

- - [diː] ['haʊzɪz] [ɪn] [diː] [striːt] ,
**' Fo'e de houses in de street ,**
- - 德 房屋 在 德 街道 ,

'Fo'e de houses in de street,

['piːp(ə)l] ['pæsɪn] - [stɒp] [ɪn] -
**People passin ' stop en lis'n**
人们 帕辛 - 停止 英文 -

路人停下来听。

[ɛz] [deɪ] [seɪ] : " [naʊ] , [eɪnt] [dæt] [swiːt] ?
**Ez dey say : " Now , ain't dat sweet ?**
易 戴 说 : " 现在 , 不是 数据 甜的 ?

他们说："现在，这不是很棒吗？"

[ɔ:l] [ˌdi: i: 'em] ['nɪgə(r)] [gɒt] [gʊd] ['vɔɪsɪz] ,
**All dem niggers got good voices ,**
全部 民主 黑鬼 得到 好的 声音 ,

他们这些黑鬼嗓子都很好听。

[ɪn] [deɪ] [ʃəʊ] [kɪn] [ki:p] [gʊd] [taɪm] ;
**En dey sho kin keep good time ;**
恩 戴 鞋子 亲属 保持 好的 时间 ;

En dey sho kin 保持良好状态;

[ai] [wʊd] ['rʌðər] [hɪə] [ˌdi: i: 'em] ['sɪŋɪn]
**I would ruther heah dem singin**
我 会 拉瑟 嘿 民主 唱歌

我宁愿听他们唱歌

- [dæn][di:] [belz] [ɔb] ['maɪk(ə)l] [tʃaɪm] .
**' Dan de bells ob Michael chime .**
- 担 德 铃铛 奥布 迈克尔 钟声 .

'丹·德·贝尔在迈克尔的钟声中。

" [wen] [ˌdi: i: 'em] ['dɑ:ki] [sɪŋ] -
**" When dem darkies sing togedder**
" 什么时候 民主 黑人 唱歌 -

"当黑人兄弟们一起唱歌时"

[wɪd] [di:] ['dʒu:z] [hɑ:p] [ɪn] ['bændʒəʊ] ;
**Wid de jew's harp en banjo ;**
宽 德 犹太人的 竖琴 英文 班卓琴 ;

Wid de jew's harp en banjo;

[wɪd] [ˌdi: i: 'em] - [belz] [ə; eɪ] - ['rɪŋɪn]
**Wid dem tamb'rine bells a - ringin**
宽 民主 - 铃铛 一个 - 铃声

Wid dem tamb'rine 铃声响起

- [ɪn] [ˌdi: i: 'em] ['bɔtlz] [dæt] [deɪ] [bləʊ] ,
**' En dem bottles dat dey blow ,**
- 恩 民主 瓶子 数据 戴 吹 ,

'在那些会爆炸的瓶子里,

[əʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊ] [du:; də] [si:m] [læk]['mju:zɪk]
**Oh , it sho do seem lak music**
哦 , 它 鞋子 做 似乎 拉克 音乐

哦,听起来确实像音乐。

[ɔb] [di:]['həʊli]['eɪndʒl][bæn] - ,
**Ob de holy angel ban ' ,**
奥布 德 圣 天使 禁止 - ,

Ob de holy angel ban',

[ɪn] [ai] [fi:l] [læk] ['ʃaʊtɪn] - : " ['glɔ:ri] !
**En I feel lak shoutin ' : " Glory !**
恩 我 感觉 拉克 喊叫 - : " 荣耀 !

我感觉自己像在喊:"荣耀!"

[teɪk] [ˌem 'i:] [tɜ:] [di:] ['keɪnən] [læn] - .
**Take me ter de Canaan lan ' .**
拿 我 特尔 德 迦南 兰 - .

带我去迦南地。

" [wen] [ˌdi: i: 'em] ['dɑ:ki] [sɪŋ] - ,
**" When dem darkies sing togedder ,**
" 什么时候 民主 黑人 唱歌 - ,

"当那些黑人一起唱歌时,

[deɪ] [kɪn] [meɪk] [juː; jʊ] [lɑːf] [ɔː(r)][kraɪ] ;
**Dey kin make you laugh or cry ;**
戴伊 亲属 制作 你 笑 或者 哭 ;

他们可能会让你笑，也可能会让你哭;

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 40 ]**
[ 页 - ]

[第40页]

[əʊ] , [deɪ] [kɪn] , [ˌef 'əʊ] - [dʒɔɪ][ɔː(r)] ['sɒrəʊ] ,
**Oh , dey kin , fo ' joy or sorrow ,**
哦 , 戴 亲属 , fo - 喜悦 或者 悲哀 ,

哦，亲爱的，无论快乐还是悲伤，

[brɪŋ] [diː][teə(r); tɪə] - [drɒp] [tɜː] [jəʊ] - [aɪ] !
**Bring de tear - drop ter yo ' eye !**
带来 德 撕 - 降低 特尔 哟 - 眼睛 !

把眼泪带到你眼里!

[deɪ] [kɪn] [meɪk] [juː; jʊ][stæn] - [ˌdiː eɪ 'ɑːr]['kwaɪət] ,
**Dey kin make you stan ' dar quiet ,**
戴伊 亲属 制作 你 斯坦 - 达尔 安静的 ,

他们会让你安静下来，

[lɪsnɪn] - [tɜː] [diː] ['sɪŋɪn] - [swiːt] ,
**Lis'nin ' ter de singin ' sweet ,**
lis'nin - 特尔 德 唱歌 - 甜的 ,

Lis'nin' ter de singin' sweet,

[ɔː(r)][kɪn][hæb][juː; jʊ]['dænsɪn] - , ['dænsɪn] - ,
**Or kin hab you dancin ' , dancin ' ,**
或者 亲属 哈布 你 跳舞 - , 跳舞 - ,

或者 kin hab 你跳舞，跳舞，

[lɒŋ] [ɛz][juː; jʊ][kɪn] [lɪf] - [jəʊ] - [fiːt] .
**Long ez you kin lif' yo' feet .**
长的 易 你 亲属 生命 - 哟 - 脚 .

Long ez you kin lif' yo' feet.

[wen] [ˌdiː iː 'em] ['dɑːki] [sɪŋ] - ,
**When dem darkies sing togedder ,**
什么时候 民主 黑人 唱歌 - ,

当黑人兄弟们一起唱歌的时候，

[waɪt] [fəʊks] [fraʊ] [sʌm; səm] ['ʃaɪnɪn] - ['daɪmz]
**White folks frow some shinin ' dimes**
白色的 各位 前排 一些 希宁 - 一角硬币

白人炫耀一些闪亮的硬币

[aʊt] [diː]['waɪndə(r)] .
**Out de winder .**
出去 德 卷线器 .

出卷帘门。

[maɪ] , [ɪn] [den]
**My , en den**
我的 , 英文 丹

我的，还有登

[doʊnt] [deɪ] [hæb][sʌm; səm] ['hæpi] [taɪmz] ?
**Don't dey hab some happy times ?**
不 戴 哈布 一些 快乐的 时代 ?

他们难道就没有快乐的时光吗?

[den] [diː] ['piːp(ə)l] [wɒt] [wʌs] [lɪsnɪn]
**Den de people what wus lis'nin**
丹 德 人们 什么 伍斯 lis'nin

Den de people What lis'nin

- [seɪ] [deɪ] [mʌs] - [biː; bi] [gwaɪn] [həʊm] ;
**' Say dey mus ' be gwine home ;**
- 说 戴 音乐 - 是 格温 家 ;

'说他们必须'回家;

[seɪ] [deɪ] ['sɒri] [dæt] [diː] ['sɪŋɪn]
**Say dey sorry dat de singin**
说 戴 对不起 数据 德 唱歌

他们说他们很抱歉唱歌

- [stɒp] [məʊz] - [suːn] [ɛz] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
**' Stop mos ' soon ez dey had come .**
- 停止 莫斯 - 很快 易 戴 有 来 .

“停止 mos”很快他们就来了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 41 ]**
[ 页 - ]

[第41页]

[æt; ət] [diː] ['miːtɪn] - .
**At De Meetin ' .**
在 德 会议 - .

在 De Meetin'。

[əʊ] , [naʊ] , ['mɪsɪz] , [wʌs] [aɪ] - [sliːp] ?
**Oh , now , Missus , wus I ' sleep ?**
哦 , 现在 , 太太 , 伍斯 我 - 睡觉 ?

哦，夫人，我现在该睡觉吗?

[aɪ] [ɪz] ['sɒri] , [ʃəʊ] !
**I is sorry , sho !**
我 是 对不起 , 鞋子 !

对不起，真的!

[aɪ] [dez] [set] [daʊn] [hɪə] [tɜː] [riːz]
**I des set down heah ter res**
我 德斯 放 向下 嘿 特尔 余

我放下了 heah ter res

- [wɪd] [maɪ] [hed] [daʊn] , [səʊ] .
**' Wid my head down , so .**
- 宽 我的 头 向下 , 所以 .

我低着头，就这样。

[ɪn] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [preɪ] [ˌef 'əʊ] - [greɪs]
**En I meant to pray fo ' grace**
恩 我 意思是 到 祈祷 fo - 优雅

我本想祈求恩典。

[dez] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,
**Des a little bit ,**
德斯 一个 小的 少量 ,

德斯有点，

[kɑːzeɪ] [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [sɪnɪn] - [səʊl] ,
**Kaze I got a sinnin ' soul ,**
风 我 得到 一个 辛宁 - 灵魂 ,

Kaze，我有一颗罪恶的灵魂，

[ɪn] [ai] - ['nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
**En I ' knowledge it .**
恩 我 - 知识 它 .

我对此有所了解。

[jes] , [ai] [nəʊz] [juː; jʊ] [peɪz] [ˌem 'iː] [wel]
**Yes , I knows you pays me well**
是的 , 我 知道 你 支付 我 出色地

是的，我知道你付我很多钱。

[ˌef 'əʊ] - [diː] [wɜːk] [ai][duː; də] ,
**Fo ' de work I do ,**
福 - 德 工作 我 做 ,

我所做的工作，

[ɪn] [ai] [ɔrtɝ] [stɪk] [tɜː] [ˌaɪ 'tiː]
**En I orter stick ter it**
恩 我 或 戳 特尔 它

En I orter stick ter it

[səʊ][dæt][ai] [pliːz] [juː; jʊ] .
**So dat I please you .**
所以 数据 我 请 你 .

这样我才能让你满意。

[bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt] - [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ,
**But I couldn't he'p it , Miss ,**
但 我 不能 - 它 , 错过 ,

但我帮不上忙，小姐。

[ɪf] [ai] [ʃɛt] [maɪ] [aɪz] ;
**If I shet my eyes ;**
如果 我 母 我的 眼睛 ;

如果我失明;

[gɒd] [dʌn] [meɪd] [ˌdiː iː 'em][wɪd] ['dɛsi] ['hɪndʒɪz] ,
**God done made dem wid dese hinges ,**
上帝 完毕 制成 民主 宽 这些 铰链 ,

上帝造它们时就用了这些铰链，

[ɪn] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌeɪ 'em] [waɪz] .
**En He sho am wise .**
恩 他 鞋子 是 明智的 .

En He sho am wise.

[ai] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ][æz; əz] - ?
**Why'n't I sleep at night , you as ' ?**
为什么? 我 睡觉 在 夜晚 , 你 作为 - ?

为什么我晚上睡不着觉，你呢?

['mɪsɪz] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ]
**Missus , you don't know**
太太 , 你 不 知道

太太，你不知道

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 42 ]**
[ 页 - ]

[第42页]

[haʊ] [ˌdiː iː 'em] ['vɔɪsɪz] [kɔːl] [ɪn] [kɔːl] ,
**How dem voices call en call ,**
如何 民主 声音 称呼 英文 称呼 ,

他们的声音是如何呼唤的，

[tɪl] [ai][hæb] [tɜː] [gəʊ] .
**Till I hab ter go .**
直到 我 哈布 特尔 去 .

直到我不得不离开。

[ɪn] [wen] [wʌns][ai][gɪt][ɪn] [tʃɜːtʃ] ,
**En when once I git in church ,**
恩 什么时候 一次 我 git 在 教会 ,

当我走进教堂时，

[ˌdiː eɪ ˈɑːr][ai] [ʃəʊ] [gwaɪn] [steɪ]
**Dar I sho gwine stay**
达尔 我 鞋子 格温 停留

Dar I sho gwine 停留

[tɪl] [diː] [stɑːz] [ˌeɪ ˈem] [ˈgɪtɪn] - [peɪl]
**Till de stars am gittin ' pale**
直到 德 明星 是 吉廷 - 苍白

直到星星都变白了

- - [diː] [lait] [ɔb] [deɪ] .
**' Fo'e de light ob day .**
- - 德 光 奥布 天 .

'Fo'e de light ob day。

[dɑːrz] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪn] - [gwaɪn] [ɒn]
**Dar's a meetin ' gwine on**
达尔的 一个 会议 - 格温 在

Dar's a meetingin' gwine on

[wɪd] [diː][bæptəs] - [naʊ] ,
**Wid de Baptis ' now ,**
宽 德 巴普蒂斯 - 现在 ,

现在，Wid de Baptis'

[ɪn] [duː; də][ai] [eɪnt] [dʒaɪn][dæt] [tʃɜːtʃ] ,
**En do I ain't jine dat church ,**
恩 做 我 不是 吉恩 数据 教会 ,

我不是那个教堂吗?

[ai][kɪn][gəʊ] , [ai] - [ləʊ] ;
**I kin go , I ' low ;**
我 亲属 去 , 我 - 低的 ;

我可以走，我低；

[deɪ] [doʊnt] [ʃɛt] [diː][duː; də] - [ɒn][ˌem ˈiː]
**Dey don't shet de do ' on me**
戴伊 不 母 德 做 - 在 我

他们不会对我下手

- [sɛpt] [wen] [deɪ] [ˈkɒmjuːn; kəˈmjuːn] ,
**' Cept when dey commune ,**
- 除外 什么时候 戴 公社 ,

除了他们交流的时候，

[ɪn] [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi] [taɪm] [ˌef ˈəʊ] - [dæt] ,
**En it won't be time fo ' dat ,**
恩 它 惯于 是 时间 fo - 数据 ,

还不是时候。

[səʊ] [deɪ] [seɪ] , [raɪt] [suːn] .
**So dey say , right soon .**
所以 戴 说 , 正确的 很快 .

他们说，很快就到了。

[maɪ] , [deɪ] [hæb][ə; eɪ] ['wuːpɪn] - [taɪm]
**My , dey hab a whoopin ' time**
我的 , 戴 哈布 一个 痛击 - 时间

我的天，他们玩得真开心

[raʊn] - [ˌdiː eɪ 'ɑːr] - [naɪt] ,
**Roun ' dar eb'ry night ,**
圆 - 达尔 - 夜晚 ,

今晚

[ɪn] [dæt] ['priːtʃə(r)] [ʃəʊ] [kɪn] [pʊt]
**En dat preacher sho kin put**
恩 数据 牧师 鞋子 亲属 放

En dat 传教士 sho kin put

[daʊn] [diː] [lɔː] [dez] [raɪt] ;
**Down de law des right ;**
向下 德 法律 德斯 正确的 ;

向下走，法律是正确的；

[ɪn] [hiː; hi] [priːtʃ] [diː]['həʊli] [wɜːd]
**En he preach de holy word**
恩 他 布道 德 圣 单词

他宣讲圣言

[tɪl] [ˌdiː iː 'em] ['nɪgə(r)] [ʃaʊt] , —
**Till dem niggers shout , —**
直到 民主 黑鬼 喊 , —

直到那些黑鬼喊叫为止，——

[tɪl] [deɪ] [liːb] [deɪ] [siːts] [æt; ət][læs] - ,
**Till dey leab dey seats at las ' ,**
直到 戴 利布 戴 座位 在 最后 - ,

直到他们在拉斯维加斯找到座位，

['dænsɪn] - [ɔːl] .
**Dancin ' all erbout .**
跳舞 - 全部 erbout .

到处跳舞。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 43 ]**
[ 页 - ]

[第43页]

['ænθər] ['ælən] [gɒt] [rɪ'lɪdʒən]
**Anthea Allen got religion**
安西娅 艾伦 得到 宗教

安西娅·艾伦皈依了宗教

[raʊn] - [ˌdiː eɪ 'ɑːr][læs] - [naɪt] , [ʃəʊ] ,
**Roun ' dar las ' night , sho ,**
圆 - 达尔 最后 - 夜晚 , 鞋子 ,

昨晚在Roun' dar，sho，

[ɪn] [ʃiː; ʃi][klæp][hɜː(r); hə(r)][hænz] [ɪn] [wɔːlts]
**En she clap her han's en waltz**
恩 她 拍 她 韩的 英文 华尔兹

她在华尔兹中拍手

[ʌp] [ɪn] [daʊn] [diː][fləʊ] - ,
**Up en down de flo ' ,**
向上 英文 向下 德 流动 - ,

上下浮动，

['sɪŋɪn] -
**Singin** **'**
唱歌 -

唱歌

" ['glɔ:ri] !
**" Glory !**
" 荣耀 !

"荣耀!

[ˌhælɪ'lu:jə] !
**Hallelujah !**
哈利路亚 !

哈利路亚!

[ai][ɪz][ɒn][di:] [wei] !
**I is on de way !**
我 是 在 德 方式 !

我来了!

['eɪndʒəls] ['pi:pɪn] - [daʊn] [fru:m] ['hev(ə)n]
**Angels peepin ' down frum heaven**
天使 偷窥 - 向下 弗鲁姆 天堂

天使从天堂俯瞰

['bekən] [ˌem 'i:] [tɜ:] - [deɪ] .
**Beckon me ter - day .**
招手 我 特尔 - 天 .

明天向我招手。

" [den] [ʃi:; ʃi] [fɔ:l] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [trɑ:ns] ,
**" Den she fall down in a trance ,**
" 丹 她 落下 向下 在 一个 发呆 ,

"然后她陷入了恍惚状态，倒了下去。"

[raɪt] [ˌdi: eɪ 'ɑ:r] [ɒn] [di:] [fləʊ] - ,
**Right dar on de flo ' ,**
正确的 达尔 在 德 流动 - ,

就在地板上，

[ɪn] [ˌdi: i: 'em] ['dɑ:ki] [ˌpi: 'əʊ] - [di:] ['kæmfə(r)]
**En dem darkies po' de camphor**
恩 民主 黑人 波 - 德 樟

En dem darkies po' de camphor

['ɒntə] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] ;
**Onto her , fo ' sho ;**
到 她 , fo - 鞋子 ;

肯定是她了;

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [doʊnt] [weɪk] [ʌp] [æt; ət] [ɔ:l] —
**But she don't wake up at all —**
但 她 不 唤醒 向上 在 全部 —

但她始终没有醒来——

[læk] [di:] [ded] [ʃi:; ʃi] [leɪ] ,
**Lak de dead she lay ,**
拉克 德 死的 她 躺 ,

她躺在拉克德死后，

[ɪn] [wi:; wi] ['lef] - [hɜ:(r); hə(r)] ['laɪɪn] - [ˌdi: eɪ 'ɑ:r]
**En we lef ' her lyin ' dar**
恩 我们 左 - 她 躺着 - 达尔

然后我们把她留在了那里。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [əˈweɪ] .
**When we come away .**
什么时候 我们 来 离开 .

当我们离开的时候。

[deɪ] [ʃəʊ] [teɪk] [ə; eɪ][bɪg] [kəˈlekʃ(ə)n]
**Dey sho take a big collection**
戴伊 鞋子 拿 一个 大的 收藏

他们应该收集一大笔钱

[æt; ət][dæt] [tʃɜːtʃ] [læs] - [naɪt] ,
**At dat church las ' night ,**
在 数据 教会 最后 - 夜晚 ,

昨晚在那座教堂里，

[ɪn] [dæt] [ˈmʌni] [ɒn][diː][ˈteɪb(ə)l]
**En dat money on de table**
恩 数据 钱 在 德 桌子

桌上的钱

[ʃəʊ] [wʌs] [ˈʃaɪnɪn] - [braɪt] .
**Sho wus shinin ' bright .**
翔 伍斯 希宁 - 明亮的 .

秀闪耀夺目。

[ɪn] [diː] [ˈpriːtʃə(r)] [ɪn][diː][ˈpʊlpɪt]
**En de preacher in de pulpit**
恩 德 牧师 在 德 讲坛

讲坛上的传道人

[stæn] - [ʌp] [streɪt] [ɪn] [seɪ] :
**Stan ' up straight en say :**
斯坦 - 向上 直的 英文 说 :

斯坦直起身来说：

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 44 ]**
[ 页 - ]

[第44页]

“ [ˌdiː iː ˈem][dæt][ˌeɪ ˈem][nɒt][gɒt][ə; eɪ][sent] —
**“ Dem dat am not got a cent —**
“ 民主 数据 是 不是 得到 一个 中心 —

“他们说我一分钱都没有——

[deɪ] [kɪn][gəʊ][əˈweɪ] !
**Dey kin go away !**
戴伊 亲属 去 离开 !

他们走吧！

” [ɪn][hiː; hi][seɪ] : “ [kʌm] [ʌp][ɪn] [brɪŋ]
**” En he say : “ Come up en bring**
” 恩 他 说 : “ 来 向上英文 带来

他说：“上来，带过来。”

[ˈmʌni] [tɜː][diː] [lɔːd] !
**Money ter de Lawd !**
钱 特尔 德 老天 !

Money ter de Lawd！

[dæt][hiː; hi] [lʌv] [diː] - [ˈgɪvə(r)] ,
**Dat He love de chee'ful giver ,**
数据 他 爱 德 - 赠予者 ,

他爱那个慷慨的给予者，

[hiː; hi] [seɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ;
**He say in His word ;**
他 说 在 他的 单词 ;

祂在祂的话语中说：

[wɒt] [juː; jʊ] [gɪb] [tɜː] [hɪm] [tɜː] - [naɪt]
**What you gib ter Him ter - night**
什么 你 吉布 特尔 他 特尔 - 夜晚

你今晚给他的是什么

[ˌeɪ 'em] [nɒt] - [ə'weɪ] ,
**Am not frowed away ,**
是 不是 - 离开 ,

我没有怒气冲冲地离开，

[kɑːzeɪ] [diː] [bred] [ˌsiː eɪ 'es] - [ɒn] [diː] [siː]
**Kaze de bread cas ' on de sea**
风 德 面包 卡斯 - 在 德 海

Kaze de bread cas' on de sea

[gwaɪn] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] .
**Gwine come back some day .**
格温 来 后退 一些 天 .

总有一天你会回来的。

〞 [ɪn] [ˌdiː iː 'em] ['nɪgə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz]
**〞 En dem niggers make a noise**
〞 恩 民主 黑鬼 制作 一个 噪音

〝那些黑鬼吵吵闹闹的

['pæsɪn] - [ʌp] [ɪn] [daʊn] ,
**Passin ' up en down ,**
帕辛 - 向上 英文 向下 ,

上下传递，

[sʌm; səm] [wɪd] ['kɔpəz] , [sʌm; səm] [wɪd] ['nikəlz] ,
**Some wid coppers , some wid nickels ,**
一些 宽 铜 , 一些 宽 镍币 ,

一些宽铜币，一些宽镍币，

[sʌm; səm] [wɪd] ['daɪmz] , [aɪm] [buːn] - ;
**Some wid dimes , I'm boun ' ;**
一些 宽 一角硬币 , 我是 奖励 - ;

一些小钱，我发财了；

[ɪn] [deɪ] [meɪk] [diː] ['mjuːzɪk] [rɪŋ] ,
**En dey make de music ring ,**
恩 戴 制作 德 音乐 戒指 ,

他们让音乐响起，

[waɪl] [diː] ['priːtʃə(r)] [seɪ] :
**While de preacher say :**
尽管 德 牧师 说 :

牧师说：

〝 [əʊ] , [ai] [læk] [tɜː] [siː] [diː] ['mʌni]
**〝 Oh , I lak ter see de money**
〝 哦 , 我 拉克 特尔 看 德 钱

〝哦，我好想看到钱。〞

['kʌmɪn] - [ʌp] [dæt] [wei] !
**Comin ' up dat way !**
即将到来 - 向上 数据 方式 !

正朝那边走来！

” [ai][sɒt] [ʌp] [tɪl] [məuz] - [dɪs]['mɔːrnɪn]
**” I sot up till mos ' dis mornin**
” 我 酒 向上 直到 莫斯 - 迪斯 早晨

“我今天早上大部分时间都睡不着。”

- [æt; ət][dæt] [tʃɜːtʃ] [læs] - [naɪt] ;
**' At dat church las ' night ;**
- 在 数据 教会 最后 - 夜晚 ;

昨晚在教堂;

[dæt] [haʊ] [kʌm] [maɪ] [aɪz] [doʊnt] [fiːl]
**Dat how come my eyes don't feel**
数据 如何 来 我的 眼睛 不 感觉

为什么我的眼睛感觉不到

[waɪd] [ə'weɪk] [ɪn] [braɪt] ;
**Wide awake en bright ;**
宽的 醒 英文 明亮的 ;

精神抖擞，神采奕奕;

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 45 ]**
[ 页 - ]

[第45页]

[bʌt; bət][ai] ['sɒri] [dæt][ai][let] [ɪm]
**But I sorry dat I let em**
但 我 对不起 数据 我 让 呃

但我很后悔让他们这么做了。

[ʃɛt] - [ʌp] [taɪt]
**Shet deysel's up tight**
母 - 向上 紧的

Shet deysel 很紧张

[wen] [ai] ['wɜːkɪn] - [hɪə] [ˌef 'əʊ] - [juː; jʊ] —
**When I workin ' heah fo ' you —**
什么时候 我 工作 - 嘿 fo - 你 —

当我在这里为你工作时——

[kɑːzeɪ][juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] [raɪt] !
**Kaze you treat me right !**
风 你 对待 我 正确的 !

Kaze，你对我真好!

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 46 ]**
[ 页 - ]

[第46页]

[ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] .
**A Philosopher .**
一个 哲学家 .

一位哲学家。

[məuz] - [ɔb] ['nɪgə(r)] [ʃəʊ] [bɪ'liːv]
**Mos ' ob niggers sho believe**
莫斯 - 奥布 黑鬼 鞋子 相信

Mos' ob niggers sho believe

[dæt][diː] ['priːtʃə(r)] [nəʊ]
**Dat de preacher know**
数据 德 牧师 知道

传教士知道

[ɔ:l] [dæts] [fɪt] [tɜ:] ['stʌdi] - [baʊt]
**All dat's fit ter study ' bout**
全部 数据 合身 特尔 学习 - 回合

所有这些都适合研究

[ɪn][dɪs][wɜ:rl] - [bɪ'ləʊ] ;
**In dis worl ' below ;**
在 迪斯 世界 - 以下 ;

在下面的世界里;

[θɪŋk] [hi:; hi][ˌeɪ 'em][səʊ] [smɑ:t] [dæt][hi:; hi]
**Think he am so smart dat he**
思考 他 是 所以 聪明的 数据 他

你觉得他聪明到什么程度?

[lʊk] ['bi:ɑ:n] - [di:][skaɪ] ,
**Look beyon ' de sky ,**
看 超越 - 德 天空 ,

眺望天空之外,

[wɔ:r] [hi:; hi] [ri:d] [wɒt] [ˌeɪ 'em] [gwaɪn] [bi:; bi]
**Whar he read what am gwine be**
码头 他 读 什么 是 格温 是

他读到我要做什么

[ɪn][di:][baɪ][ɪn][baɪ] .
**In de by en by .**
在 德 经过 英文 经过 .

在 de by en by。

[aɪz][ə; eɪ] - ['sɛpʃən] [tɜ:] [dæt] [ru:l] ,
**I's a ' ception ter dat rule ,**
是 一个 - 构想 特尔 数据 规则 ,

这是对那条规则的"套娃",

[ɛz][ju:; jʊ] [ʃəʊ] [wɪl] [fɪn] - ,
**Ez you sho will fin ' ,**
易 你 鞋子 将要 鳍 - ,

Ez you sho will fin',

[ɪn] [aɪ] [kʌm] [tɜ:] [maɪ] [kən'klʊʒənz]
**En I come ter my conclusions**
恩 我 来 特尔 我的 结论

我得出我的结论

[aʊt] [ɔb] [maɪ] [əʊn] [mɪn] - :
**Out ob my own min ' :**
出去 奥布 我的 自己的 最小 - :

出于我自己的想法:

[ 'pri:tʃə ] [eɪnt] [nəʊ][məʊ] - [kən'spaɪə(r)]
**Preachers ain't no mo ' conspired**
传道者 不是 不 莫 - 密谋

传教士们不再阴谋诡计

[dæn][ɪz][ju:; jʊ] [ɪn] [ˌem 'i:] ;
**Dan is you en me ;**
担 是 你 英文 我 ;

丹就是你和我;

[dæt] , [ɪf] [ju:; jʊ][dez] [kræk] [jəʊ] - [aɪz] ,
**Dat , if you des crack yo ' eyes ,**
数据 , 如果 你 德斯 裂缝 哟 - 眼睛 ,

如果你眼睛睁不开,

[juː; jʊ][ˌeɪ 'em] [ʃəʊ] [gwaɪn] [siː] .
**You am sho gwine see .**
你 是 鞋子 格温 看 .

你肯定会看到。

[ðə; ði] [wʊd] - ['sɔːjə(r)] .
**THE WOOD - SAWYER .**
这 木头 - 索耶 .

伐木工。

“ [əʊ] , [ai] [wɜːk] [hɑːd] , [ʃəʊ] ,
**“ Oh , I work hard , sho ,**
“ 哦 , 我 工作 难的 , 鞋子 ,

“哦，我工作很努力，真的。”

[wen] [diː][kɒl] - [wɪn] - [bləʊ] ,
**When de col ' win ' blow ,**
什么时候 德 科尔 - 赢 - 吹 ,

当 de col' win' 吹响时，

['sɔːɪn] - [ɪn] ['splɪtɪn] - [diː] [waɪt] [fəʊks] - [wʊd] !
**Sawin ' en splittin ' de white folks ' wood !**
萨温 - 英文 裂解物 - 德 白色的 各位 - 木头 !

锯开并劈开白人的木头！

[bʌt; bət][ai] [-] - [kəm'pleɪn]
**But I do'n ' complain**
但 我 大学教师 - 抱怨

但我并不抱怨

[ɔb] [diː][kɒl] - [ɪn] [diː][reɪn] ,
**Ob de col ' en de rain ,**
奥布 德 科尔 - 英文 德 雨 ,

Ob de col' en de rain,

[kɑːzeɪ][diː] [lɔːd] [gwaɪn] [ˌes iː 'en; sen] - [wɒt] [hiː; hi] [nəʊ] [ˌeɪ 'em] [gʊd] .
**Kaze de Lawd gwine sen ' what He know am good .**
风 德 老天 格温 sen - 什么 他 知道 是 好的 .

Kaze de Lawd gwine sen' what He know am good.

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 47 ]**
” [ 页 - ]

“[第 47 页]

- [mæn] [wɒt] [siː] [ə; eɪ][teks]
**Eb'ry man what see a tex**
- 男人 什么 看 一个 德州

埃布里人看到了什么？

- [ɪn][diː] [triːz] [ɪn] [stəʊnz] ,
**' In de trees en stones ,**
- 在 德 树木 英文 石头 ,

在树木和石头中，

[eɪnt] [bɪn] [kɔːld] [tɜː] [priːtʃ] [ɪn] [reɪz]
**Ain't bin called ter preach en raise**
不是 垃圾桶 称为 特尔 布道 英文 增加

没被叫去传道和举重

[laɪf] [ɪn] [ded] , [draɪ] [bəʊnz] .
**Life in dead , dry bones .**
生活 在 死的 , 干燥 骨头 .

枯骨中蕴藏着生命。

[dæt][əʊl]['ruːstə(r)] ['skrætʃɪn] - [ˌdiː eɪ 'ɑːr]

| Dat | ole | rooster | scratchin | ' | dar |
|---|---|---|---|---|---|
| 数据 | 奥莱 | 公鸡 | 抓挠 | - | 达尔 |

那只公鸡正在挠痒痒

[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - , [ʃəʊ] ,

| Am | a | sarmont | , | sho | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | - | , | 鞋子 | , |

我是萨蒙特，真的，

[bʌt; bət][dez][kɑːzeɪ][ai] [riːd] [hɪm] [raɪt] ,

| But | des | kaze | I | read | him | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 德斯 | 风 | 我 | 读 | 他 | 正确的 | , |

但是，我理解他的意思，des kaze。

[ai] [eɪnt] [kɔːld] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

| I | ain't | called | , | you | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不是 | 称为 | , | 你 | 知道 | . |

你知道，我没被叫去。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [eɪnt]

| If | you | don't | read | it | , | you | ain't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 不 | 读 | 它 | , | 你 | 不是 |

不读就等于没读

[gɒt][diː] ['siːɪn] - [aɪz] ,

| Got | de | seein | ' | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 德 | 看到 | - | 眼睛 | , |

拥有洞察一切的眼睛，

[ɪn] [jəʊ] - [hɑːt] [keɪnt] [siː] [ˌdiː iː 'em] [θɪŋz]

| En | yo | ' | heart | cain't | see | dem | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩 | 哟 | - | 心 | 不能 | 看 | 民主 | 事物 |

你的心看不到那些东西

[wɒt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [waɪz] .

| What | would | make | you | wise | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 制作 | 你 | 明智的 | . |

什么会让你变得睿智？

[ʃoʊz] [diː]['baɪb(ə)l] [dʌn] [seɪ] [dæt]

| Sho's | de | Bible | done | say | dat |
|---|---|---|---|---|---|
| 秀的 | 德 | 圣经 | 完毕 | 说 | 数据 |

Sho 的圣经上说过

[ˌdiː iː 'em] [wɒt] [wɜːks] [kɪn] [iːt] ,

| Dem | what | works | kin | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | 什么 | 作品 | 亲属 | 吃 | , |

他们吃什么有效，

[dæts] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] - [ˌdiː eɪ 'ɑːr] —

| Dat's | a | noble | sarmont | dar | — |
|---|---|---|---|---|---|
| 数据 | 一个 | 高贵 | - | 达尔 | — |

那是一个高贵的萨蒙特达尔——

[wʌn] [dæt] [keɪnt] [biː; bi] [biːt] .

| One | dat | cain't | be | beat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 数据 | 不能 | 是 | 打 | . |

无人能敌。

[wen] [dæt]['ruːstə(r)] [skrætʃ] [ˌef 'əʊ] - [wərmz]

| When | dat | rooster | scratch | fo | ' | worms |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 数据 | 公鸡 | 划痕 | fo | - | 蠕虫 |

当那只公鸡刨土觅食的时候

[ɪn][diː] ['ləʊli] [graʊn] - ,
**In de lowly groun ' ,**
在 德 卑微的 地面 - ,

在卑微的地面上，

[hiːz] [ə; eɪ] ['seɪɪn] - [wiː; wi] [mʌs] - [wɜːk]
**He's a sayin ' we mus ' work**
他是 一个 说 - 我们 音乐 - 工作

他说我们必须工作

[ˌef 'əʊ] - ['aʊə(r)] [bred] , [aɪm] [buːn] - ;
**Fo ' our bread , I'm boun ' ;**
福 - 我们的 面包 , 我是 奖励 - ;

为了我们的面包，我欣然接受;

[ɪn] [wen] [hiː; hi][fɪn] - [fuːd] , [ɪn] [kɔːl]
**En when he fin ' food , en call**
恩 什么时候 他 鳍 - 食物 , 英文 称呼

当他找到食物时，就会打电话

[tɪl] [dæt][hen][duː; də][rʌn] ,
**Till dat hen do run ,**
直到 数据 母鸡 做 跑步 ,

直到那一天到来，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 48 ]**
[ 页 - ]

[第48页]

[hiː; hi] [ʃəʊ] [miːn] [dæt][mæn] [mʌs]
**He sho mean dat man mus**
他 鞋子 意思是 数据 男人 音乐

他肯定是指那个人

- [wɜːk]
**' work**
- 工作

'工作

[ˌef 'əʊ] - [diː] ['wiːkli] [wʌn] .
**Fo ' de weakly one .**
福 - 德 弱 一 .

Fo' de weakly one。

[hiː; hi][doʊnt] [ʃɛt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ʌp]
**He don't shet his knowledge up**
他 不 母 他的 知识 向上

他不会泄露自己的知识。

[ɪn][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [mɪn] - ;
**In a selfish min ' ;**
在 一个 自私 最小 - ;

出于自私的考虑;

[wen] [hiː; hi] [siː] [diː]['mɔːrnɪn] - [breɪk]
**When he see de mornin ' break**
什么时候 他 看 德 早晨 - 休息

当他看到晨曦破晓

[hiː; hi] [tel] [ɔːl]['mæŋkɪn] - .
**He tell all mankin ' .**
他 告诉 全部 人类 - .

他告诉了所有人。

[du:; də] [tɜ:] [ˌem 'i:] [ɔ:l] [dɪs] [ɪn] [məʊ] - ,

| Do | ter | me | all | dis | en | mo | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 特尔 | 我 | 全部 | 迪斯 | 英文 | 莫 | - | , |

Do ter me all dis en mo',

[dæt] [seɪm] ['ru:stə(r)] [ti:tʃ] ,

| Dat | same | rooster | teach | , |
|---|---|---|---|---|
| 数据 | 相同的 | 公鸡 | 教 | , |

同一只公鸡教导，

[hi:; hi] [doʊnt] [seɪ] [dæt] [aɪz] [kən'spaɪə(r)]

| He | don't | say | dat | I's | conspired |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 说 | 数据 | 是 | 密谋 |

他没说我参与了阴谋

[baɪ] [di:] [lɔ:d] [tɜ:] [pri:tʃ] .

| By | de | Lawd | ter | preach | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 德 | 老天 | 特尔 | 布道 | . |

奉上帝之名。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 49 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第49页]

[dez] [di:] [seɪm] .

| Des | De | Same | . |
|---|---|---|---|
| 德斯 | 德 | 相同的 | . |

Des De Same。

[maɪ] [əʊl] ['ʃænti] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['fɔ:lɪn] - ,

| My | ole | shanty | am | a | fallin | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 奥莱 | 棚屋 | 是 | 一个 | 坠落 | - | , |

我那破旧的小屋正在倒塌，

[ɪn] [di:] [reɪn] [ˌeɪ 'em] ['li:kɪn] - [fru:] ,

| En | de | rain | am | leakin | ' | frue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩 | 德 | 雨 | 是 | 漏水 | - | 水果 | , |

En de rain am leakin' frue,

[ɪn] [di:] ['ru:mətɪz] [dʌn] [grɪp] [ˌem 'i:]

| En | de | rheumatiz | done | grip | me |
|---|---|---|---|---|---|
| 恩 | 德 | 风湿病 | 完毕 | 紧握 | 我 |

En de rheumatiz done grip me

[tɪl] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tɜ:] [du:; də] ;

| Till | I | don't | know | what | ter | do | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我 | 不 | 知道 | 什么 | 特尔 | 做 | ; |

直到我不知道该怎么办；

[bʌt; bət] [ai] [θæŋk] [gɒd] [ˌef 'əʊ] - [dɪs] [freɪm] ,

| But | I | thank | God | fo | ' | dis | frame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 感谢 | 上帝 | fo | - | 迪斯 | 框架 | , |

但我感谢上帝赐予我这副躯体，

[ɪn] [ai] ['hæpi] , [dez] [di:] [seɪm] .

| En | I | happy | , | des | de | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩 | 我 | 快乐的 | , | 德斯 | 德 | 相同的 | . |

En I happy, des de same.

[ai] [keɪnt] [gəʊ] [ɪn] [dʒaɪn] [di:] ['sɪŋɪn] - ,

| I | cain't | go | en | jine | de | singin | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 去 | 英文 | 吉恩 | 德 | 唱歌 | - | , |

我不能去唱歌，

[læk][ai][dɪd][ɪn][əʊl] - [taɪm] [deɪz] ,
**Lak I did in ole - time days ,**
拉克 我 做过 在 奥莱 - 时间 天 ,

就像我以前那样，

[æt; ət][di:] ['kælvəri] [bæptəs] - [tʃɜ:tʃ] ,
**At de Calvary Baptis ' Church ,**
在 德 加略山 巴普蒂斯 - 教会 ,

在加略山浸礼堂，

[wɔ:r] [deɪ] [sɪŋ] [glæd] [sɔ:ŋz] [ɔb] [preɪz] ;
**Whar dey sing glad songs ob praise ;**
码头 戴 唱歌 高兴的 歌曲 奥布 称赞 ;

他们在哪里唱赞美的欢快歌曲?

[bʌt; bət][maɪ] [hɑ:t] [eɪnt] [sɪk] [ɪn] [leɪm] ,
**But my heart ain't sick en lame ,**
但 我的 心 不是 生病的英文 瘸 ,

但我的心并没有生病或残疾，

[ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪŋɪn] - , [dez][di:] [seɪm] .
**En it singin ' , des de same .**
恩 它 唱歌 - , 德斯 德 相同的 .

En it singin'，des de same。

['mændi] [seɪ] [di:] [seɪf] [ˌeɪ 'em] ['empti] —
**Mandy say de safe am empty —**
曼迪 说 德 安全的 是 空的 —

曼迪说安全空虚——

[wi:; wi] [eɪnt] [gɒt][nəʊ] [fu:d] [tɜ:] - [deɪ] !
**We ain't got no food ter - day !**
我们 不是 得到 不 食物 特尔 - 天 !

我们今天没吃的了!

[seɪ] [ʃi:; ʃi][du:; də] - [nəʊ] [wɔ:r] [wi:; wi][gɪt][ˌaɪ 'ti:] ,
**Say she do ' know whar we git it ,**
说 她 做 - 知道 码头 我们 git 它 ,

假设她知道我们从哪里得到它，

- [θaʊt] [æn; ən]['eɪndʒl] [kʌm] [dɪs] [weɪ] ;
**' Thout an angel come dis way ;**
- 空 一个 天使 来 迪斯 方式 ;

难道就没有天使降临此地吗?

[bʌt; bət][aɪ] [trʌs] - [ɪn]['dʒi:zəs] - [neɪm] ,
**But I trus ' in Jesus ' name ,**
但 我 桁架 - 在 耶稣 - 姓名 ,

但我信靠耶稣的名，

[ɪn] [maɪ] [səʊl] [fi:z] - , [dez][di:] [seɪm] .
**En my soul feas ' , des de same .**
恩 我的 灵魂 费亚斯 - , 德斯 德 相同的 .

我的灵魂感到'，同样。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 50 ]**
[ 页 - ]

[第50页]

[səʊ][di:] ['sʌnʃaɪn] [steɪ] .
**So De Sunshine Stay .**
所以 德 阳光 停留 .

所以，阳光永驻。

[ɪf] [diː]['ruːstə(r)] [krəʊ] , [deɪ] [seɪ] ,
**If de rooster crow , dey say ,**
如果 德 公鸡 乌鸦 , 戴 说 ,

如果公鸡啼鸣，他们说，

- - [diː] [klɒk] [straɪk] [ten] ,
**' Fo'e de clock strike ten ,**
- - 德 钟 罢工 十 ,

'Fo'e de clock strike ten,

['ætə] [hiː; hi] [dʌn] [gɒn] [tɜː] [ruːz]
**Atter he done gone ter roos**
更 他 完毕 已消失 特尔 袋鼠

他走后就走了

- [ɪn][diː] ['tʃɪkɪn] [pen] ,
**' In de chicken pen ,**
- 在 德 鸡 笔 ,

在鸡舍里，

[den] [diː] ['weðə(r)] [ʃəʊ] [gwaɪn] [tʃeɪndʒ]
**Den de weather sho gwine change**
丹 德 天气 鞋子 格温 改变

Den de weather sho gwine change

- - [dæt] [taɪm] [nɛks] - [deɪ] ,
**' Fo'e dat time nex ' day ,**
- - 数据 时间 下一个 - 天 ,

'在第二天那个时间之前，

[ɪn] [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] —
**En I don't care if it do —**
恩 我 不 关心 如果 它 做 —

我不在乎它是否真的会——

[səʊ][diː] ['sʌnʃaɪn] [steɪ] .
**So de sunshine stay .**
所以 德 阳光 停留 .

所以阳光会一直停留。

[haʊ] [diː]['ruːstə(r)] [nəʊ] [ɪf] [wɪn]
**How de rooster know if win**
如何 德 公鸡 知道 如果 赢

公鸡如何知道自己是否赢了

- [ˌeɪ 'em] [gwaɪn] [riːz] - [ɔː(r)] [bləʊ] ,
**' Am gwine res ' or blow ,**
- 是 格温 余 - 或者 吹 ,

“Am gwine res”或吹，

[ɔː(r)] [ɪf] [klaʊdz] [gwaɪn] [hɔːl] - [diː] [reɪn] ,
**Or if clouds gwine hol ' de rain ,**
或者 如果 云 格温 霍尔 - 德 雨 ,

或者如果云层阻挡了雨水，

[ɔː(r)] [gwaɪn] [let] [ˌaɪ 'tiː][ˌpiː 'əʊ] - ,
**Or gwine let it po ' ,**
或者 格温 让 它 波 - ,

或者让它走吧，

[ai] [keɪnt] [tel] , [duː; də][ai][lɪv; laɪv] [hɪə]
**I cain't tell , do I live heah**
我 不能 告诉 , 做 我 居住 嘿

我无法判断我是否住在这里。

['fɔːti] [j'ɛhz] [tɜ˞ːdeɪ] ;
**Forty yeahs terday ;**
四十 是的 昨天 ;

昨天是四十岁生日;

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [maɪ] [hɑːt] [ˌeɪ 'em][glæd]
**But I know my heart am glad**
但 我 知道 我的 心 是 高兴的

但我知道我内心很开心

[ɪf] [diː] ['sʌnʃaɪn] [steɪ] .
**If de sunshine stay .**
如果 德 阳光 停留 .

如果阳光依旧灿烂。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 51 ]**
[ 页 - ]

[第51页]

['dædi] [lɒŋ] [legz] .
**Daddy Long Legs .**
爸爸 长的 腿 .

长腿叔叔。

“ [əʊl] ['dædi] [lɒŋ] [legz] ,
**“ Ole Daddy Long Legs ,**
“ 奥莱 爸爸 长的 腿 ,

〃老长腿爸爸,

[waɪ] [ˌeɪ 'em][juː; jʊ][səʊ][tɔːl] ?
**Why am you so tall ?**
为什么 是 你 所以 高的 ?

你为什么这么高?

[juː; jʊ] [lʊk] [læk][jəʊ] - [hed]
**You look lak yo ' head**
你 看 拉克 哟 - 头

你看起来像你的头

[gwaɪn] [suːn] [tʌtʃ] [diː][wɔːl] ;
**Gwine soon touch de wall ;**
格温 很快 触碰 德 墙 ;

酒很快就碰到墙了;

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] ['meni] [stɪtʃis]
**En it take many stitches**
恩 它 拿 许多 针脚

需要缝很多针

[tɜː] [səʊ] [ʌp][ˌdiː iː 'em] ['brɪtʃɪz] .
**Ter sew up dem breeches .**
特尔 缝 向上 民主 马裤 .

把裤子缝好。

〃 [əʊl] ['dædi] [lɒŋ] [legz]
**〃 Ole Daddy Long Legs**
〃 奥莱 爸爸 长的 腿

〃老长腿爸爸〃

[meɪk] ['ɑːnsə(r)] [tɜː] [ˌem 'iː] :
**Make answer ter me :**
制作 回答 特尔 我 :

请回答我:

“ [di:] [faɪnz] - [fru:t] [grəʊ]
**“ De fines ' fruit grow**
“ 德 罚款 - 水果 生长

“De fines 的水果生长

[ɪn][di:][tɒp][ɔb][di:] [tri:] ,
**In de top ob de tree ,**
在 德 顶部 奥布 德 树 ,

在树的顶部，

[ɪn] [aɪz] [meɪd] [tɔ:l] [ɛz] [dɪs]
**En I's made tall ez dis**
恩 是 制成 高的 易 迪斯

En I's made tall ez dis

[soʊz] [di:][bes] - [ai][woʊnt] [mɪs] .
**So's de bes ' I won't miss .**
所以也是 德 贝斯 - 我 惯于 错过 .

所以，我不会错过最好的。

” [ [ˌpi: ˈdʒi:] - ]
**” [ Pg 52 ]**
” [ 页 - ]

“[第 52 页]

[hɪz; ɪz][kəˈpæsəti] [fɪld] .
**His Capacity Filled .**
他的 容量 已填 .

他的容量已满。

[əʊ] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] —
**Oh , I had a happy time —**
哦 , 我 有 一个 快乐的 时间 —

哦，我玩得很开心——

[ˈhæpi] [taɪm][læs] - [naɪt] !
**Happy time las ' night !**
快乐的 时间 最后 - 夜晚 !

昨晚玩得很开心!

[steɪd] [ˌɪnˈsaɪd][dæt] [ˈmi:tɪn] - [haʊs]
**Staid inside dat meetin ' house**
稳重 里面 数据 会议 - 房子

待在会议室里

[tɪl] [ˌaɪ ˈti:][məuz] - [ˈdeɪlaɪt] .
**Till it mos ' daylight .**
直到 它 莫斯 - 日光 .

直到天快亮。

[ɪn] [ai] [ʃəʊ] [dɪd] [sɪŋ] [ɪn] [ˈhɒlə(r)]
**En I sho did sing en holler**
恩 我 鞋子 做过 唱歌 英文 抱怨

En I sho did sing en holler

[tɪl] [di:][ˈpi:p(ə)l] [nəʊ]
**Till de people know**
直到 德 人们 知道

直到人们知道

[dæt][dɪs][ˈnɪgə(r)][gɒt] [rɪˈlɪdʒən] —
**Dat dis nigger got religion —**
数据 迪斯 黑鬼 得到 宗教 —

这黑鬼居然信教——

['kʊd(ə)nt] [hɔ:l] - [nəʊ][məʊ] - .
**Couldn't hol ' no mo ' .**
不能 霍尔 - 不 莫 - .

再也忍不住了。

[wen] [ai] [li:v] [dæt] ['mi:tɪn] - [haʊs] —
**When I leave dat meetin ' house —**
什么时候 我 离开 数据 会议 - 房子 —

当我离开那个会议室时——

[li:v] [æt; ət] [pɑ:z] - [tu:] ,
**Leave at ha'f pas ' two ,**
离开 在 半 帕斯 - 二 ,

离开半路两点，

[ai] [wəz] ['gɪtɪn] - ['hʌŋgri] [ɛz]
**I wuz gittin ' hungry ez**
我 伍兹 吉廷 - 饥饿的 易

我很快就饿了

['ʃaʊtɪn] - ['nɪgə(r)] [du:; də] ;
**Shoutin ' niggers do ;**
喊叫 - 黑鬼 做 ;

大喊大叫的黑鬼们会这么做；

[ɪn] [dez] [den] [ai] [hɪə] [ə; eɪ] ['ru:stə(r)]
**En des den I heah a rooster**
恩 德斯 丹 我 嘿 一个 公鸡

En des den 我听到一只公鸡

[gɪb] [ə; eɪ] ['maɪti] [krəʊ] ;
**Gib a mighty crow ;**
直布罗陀 一个 强大的 乌鸦 ;

给一只威猛的乌鸦；

“ [doʊnt] [hi:; hi] [θɪŋk] [hi:; hi] [bɪg] ?
**“ Don't he think he big ?**
“ 不 他 思考 他 大的 ?

“他难道不觉得自己很了不起吗？”

” [ai] [seɪ] ,
**” I say ,**
” 我 说 ,

我说，

“ [ai] [gwaɪn] [fetʃ] [hɪm] [ləʊ] !
**“ I gwine fetch him low !**
“ 我 格温 拿来 他 低的 !

“我要把他拉下来！”

” [əʊ] , [ai] [fetʃ] [hɪm] [ləʊ] !
**” Oh , I fetch him low !**
” 哦 , 我 拿来 他 低的 !

“哦，我把他拉低了！”

[ɪn] [ai]
**En I**
恩 我

En I

[təʊt] [hɪm] [həʊm] [wɪd] [ˌem 'i:] ,
**Tote him home wid me ,**
手提袋 他 家 宽 我 ,

我把他带回家。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 53 ]**
[ 页 - ]

[第53页]

[ɪn] [wɪd] - [ai] [dʌn] [kʊk] [hɪm]
**En wid dumplin's I done cook him**
恩 宽 - 我 完毕 厨师 他

我用饺子把他煮熟了

[kwɪk] [ɛz][dæt][kɪn][biː; bi] .
**Quick ez dat kin be .**
快的 易 数据 亲属 是 .

Quick ez dat kin be。

[wɪd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [dæt] ['tʃɪkɪn]
**Wid religion en dat chicken**
宽 宗教 英文 数据 鸡

Wid religion en dat chicken

[ai][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ʌp] , [ʃəʊ] ,
**I am full up , sho ,**
我 是 满的 向上 , 鞋子 ,

我已经吃饱了，真的。

[bʌt; bət][ai] ['rekən] [wen] [naɪt] [kʌm]
**But I reckon when night come**
但 我 估计 什么时候 夜晚 来

但我认为当夜幕降临之时

[ai][kɪn][hɔːl] - [sʌm; səm][məʊ] - !
**I kin hol ' some mo ' !**
我 亲属 霍尔 - 一些 莫 - !

我还能再多留一些!

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 54 ]**
[ 页 - ]

[第54页]

[aɪks] [temp'teɪʃ(ə)n] .
**Ike's Temptation .**
艾克的 诱惑 .

艾克的诱惑。

[ibri] [deɪ] [dæt] [kʌm] , [ai] [pɑːs]
**Ebry day dat come , I pass**
埃布里 天 数据 来 , 我 经过

每天到来，我都会经过

[wɔːr] [diː] - [grəʊ]
**Whar de watermilyun grow**
码头 德 - 生长

水米伦生长

[ɪn][diː] ['mæsəz] - [pætʃ] ,
**In de Massa's milyun patch ,**
在 德 马萨的 - 修补 ,

在德马萨的米利翁补丁中，

[ɪn] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] .
**En dey is a sight , fo ' sho .**
恩 戴 是 一个 视线 , fo - 鞋子 .

En dey 真是一道风景，绝对的。

[deɪ] [dez] [piːps] [fruːm] [aʊt] [diː] [liːvz] ,
**Dey des peeps frum out de leaves ,**
戴伊 德斯 人群 弗鲁姆 出去 德 树叶 ,

Dey des peeps frum out de leaves,

['pleɪɪn] - [haɪd] [ɪn] [siːk] [wɪd] [ˌem 'iː] ;
**Playin ' hide en seek wid me ;**
玩耍 - 隐藏 英文 寻找 宽 我 ;

跟我玩捉迷藏吧;

[ɪn] [deɪ] [beg] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] - - [ɪm] ,
**En dey beg me come en ta'se ' em ,**
恩 戴 求 我 来 英文 - - 呃 ,

他们求我来见他们,

[dez] [tɜː] [siː] [haʊ] [gʊd] [deɪ] [biː; bi] ;
**Des ter see how good dey be ;**
德斯 特尔 看 如何 好的 戴 是 ;

看看他们有多好;

[bʌt; bət] [ai] [ʃəʊ] [dʌz] [pɑːs] - [ɪm] [baɪ] —
**But I sho does pass ' em by —**
但 我 鞋子 做 经过 - 呃 经过 —

但我确实超越了他们——

[-] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɔːr] [deɪ] [laɪ] .
**Same's I don't know whar dey lie .**
一样的 我 不 知道 码头 戴 说谎 .

我也不知道他们在撒谎。

[aɪz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɔb] [diː] [tʃɜːtʃ] ,
**I's a member ob de church ,**
是 一个 成员 奥布 德 教会 ,

我是教会的成员,

[ɪn] [jʊl] ['niːbər] [siː] [ˌem 'iː] [stiːl] ;
**En you'll neber see me steal ;**
恩 你会 内伯 看 我 偷 ;

你永远不会看到我偷东西;

[ai] [kɪn] [ʃəʊ] [hæn] - [aʊt] [diː] [kæʃ]
**I kin sho han ' out de cash**
我 亲属 鞋子 汉 - 出去 德 现金

我 kin sho han' 出现金

[ˌef 'əʊ] - [maɪ] ['beɪkən] [ɪn] [kɔːn] - [miːl] .
**Fo ' my bacon en corn - meal .**
福 - 我的 熏肉 英文 玉米 - 一顿饭 .

用玉米粉做培根。

[deɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] [dez] [ɛz] [fæt]
**Dey will keep me des ez fat**
戴伊 将要 保持 我 德斯 易 胖的

他们会让我保持肥胖

[ɛz] [ai] ['iːbər] [wɒnt] [tɜː] [biː; bi] ,
**Ez I eber want ter be ,**
易 我 埃伯 想 特尔 是 ,

Ez I eber 想要成为,

[ɪn] [diː] ['lʌkʃəriz] [ɔb] [laɪf] —
**En de luxuries ob life —**
恩 德 奢侈品 奥布 生活 —

En de luxuries ob life—

[hɪə] [ˌdi: i: 'em] - ['kælɪn] - [ˌem 'i:] !

| **Heah** | **dem** | **milyuns** | **callin** | **'** | **me** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 嘿 | 民主 | - | 卡林 | - | 我 | ! |

嘿，成千上万的人在给我打电话!

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| **[** | **Pg** | **55** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第55页]

[doʊnt] [deɪ] [nəʊ] [dæt][ai] [dʌn] [seɪ]

| **Don't** | **dey** | **know** | **dat** | **I** | **done** | **say** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 戴 | 知道 | 数据 | 我 | 完毕 | 说 |

他们难道不知道我已经说过吗?

[ai] [eɪnt] [gwaɪn] [teɪk] [ˌdi: i: 'em] [ə'weɪ] ?

| **I** | **ain't** | **gwine** | **take** | **dem** | **away** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不是 | 格温 | 拿 | 民主 | 离开 | ? |

我不会把他们带走?

[wʌn] [ɔb] [ˌdi: i: 'em] — [hi:; hi] [ʃəʊ] [ˌeɪ 'em][bɪg] —

| **One** | **ob** | **dem** | **—** | **he** | **sho** | **am** | **big** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 奥布 | 民主 | — | 他 | 鞋子 | 是 | 大的 | — |

—个 ob dem——他看起来很大——

[p'rɪtɪɪst] [θɪŋ] [ai]['i:bər] [si:n] —

| **Prettiest** | **thing** | **I** | **eber** | **seen** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|
| 最漂亮的 | 事物 | 我 | 埃伯 | 已见 | — |

我见过的最美的东西——

[ɔ:l] [ə'reɪd] , [məʊ] - [braɪt] [dæn] ['lɪliz] ,

| **All** | **arrayed** | **,** | **mo** | **'** | **bright** | **dan** | **lilies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 排列 | , | 莫 | - | 明亮的 | 担 | 百合花 | , |

一簇簇鲜艳的百合花，

[ɪn][ˌdi: i: 'em] [ʃeɪdz] [ɔb] - - [gri:n] .

| **In** | **dem** | **shades** | **ob** | **shinnin** | **'** | **green** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 民主 | 色调 | 奥布 | - | - | 绿色的 | . |

在那闪亮的绿色阴影里。

[hi:; hi] [dʌn] [kri:p] [fru:m] [aʊt] [ˌdi: i: 'em] [li:vz]

| **He** | **done** | **creep** | **frum** | **out** | **dem** | **leaves** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 完毕 | 潜行者 | 弗鲁姆 | 出去 | 民主 | 树叶 |

他已经从树叶间悄悄溜出来了。

[tɪl] [hi:; hi] [kləʊz] [tɜ:] [dɪs] [ləʊ] [fens] ,

| **Till** | **he** | **close** | **ter** | **dis** | **low** | **fence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 关闭 | 特尔 | 迪斯 | 低的 | 栅栏 | , |

直到他靠近这道矮篱笆，

[ɪn] [hi:; hi] ['bekən] [ˌem 'i:] [tɜ:] [teɪk] [hɪm] —

| **En** | **he** | **beckon** | **me** | **ter** | **take** | **him** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩 | 他 | 招手 | 我 | 特尔 | 拿 | 他 | — |

他示意我带他走——

[θɪŋk] [dæt][ai] [eɪnt] [gɒt] [gʊd] [sens] !

| **Think** | **dat** | **I** | **ain't** | **got** | **good** | **sense** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 数据 | 我 | 不是 | 得到 | 好的 | 感觉 | ! |

你以为我没脑子吗!

[bʌt; bət][dæt][kəʊt] [ɔb] [hɪm][du:; də] [ʃaɪn] ,

| **But** | **dat** | **coat** | **ob** | **him** | **do** | **shine** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 数据 | 外套 | 奥布 | 他 | 做 | 闪耀 | , |

但他那件外套确实闪闪发光。

[ɪn] [ai] [wɪʃ] [dæt] [hiː; hi] [wʌs] [maɪn] .
**En I wish dat he wus mine .**
恩 我 希望 数据 他 伍斯 矿 .

我真希望他是我的。

['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [lʊk] [ɛz] [naɪs]
**Wonder if he look ez nice**
想知道 如果 他 看 易 好的

不知道他看起来怎么样。

[ɒn] [diː] [ˌɪn'saɪd] [ɛz] [diː] [aʊt] ?
**On de inside ez de out ?**
在 德 里面 易 德 出去 ?

在里面容易在外面吗?

['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːz] [læk] [ˌdiː iː 'em] ['krɪstʃənz]
**Wonder if he's lak dem Christians**
想知道 如果 他是 拉克 民主 基督徒

不知道他是不是像那些基督徒一样

[wɒt] [duː; də] ['nʌθɪn] - [els] [bʌt; bət] [ʃaʊt] ?
**What do nothin ' else but shout ?**
什么 做 什么也没有 - 别的 但 喊 ?

除了大喊大叫还能做什么?

[ges] [dæt] [ai] [kʊd; kəd] ['maɪti] [suːn]
**Guess dat I could mighty soon**
猜测 数据 我 可以 强大的 很快

我想我很快就能做到

[bʌz] - [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] , [ɪn] [siː] ,
**Bu's ' him on a rock , en see ,**
公共汽车 - 他 在 一个 岩石 , 英文 看 ,

把他放在一块岩石上，然后看到，

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [hɪm] [ɒn] [dɪs] [saɪd]
**If I had him on dis side**
如果 我 有 他 在 迪斯 边

如果我让他站在我这边就好了

[ɔb] [diː] [əʊl] [reɪl] - [fens] [wɪd] [ˌem 'iː] .
**Ob de ole rail - fence wid me .**
奥布 德 奥莱 轨 - 栅栏 宽 我 .

Ob de ole rail-fence wid me.

[dæt] [aɪl] [duː; də] !
**Dat I'll do !**
数据 患病的 做 !

好的，我一定照办!

[ɪf] [hiːz] - - ,
**If he's deceivin ' ,**
如果 他是 - - ,

如果他欺骗了你，

['nʌθɪn] - [els] [eɪnt] [wʊθ] [bɪ'liːvɪn] - !
**Nothin ' else ain't wuth believin ' !**
什么也没有 - 别的 不是 wuth 相信 - !

别的都不可信!

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 56 ]**
[ 页 - ]

[hiː; hi][ˌeɪ 'em] ['meləʊ] [tɜː] [diː][ˌsiː 'əʊ] - ;
**He am mellow ter de co ' ;**
他 是 醇厚 特尔 德 合作 - ;

他很温和;

[ʃəʊ] [diː] [hɑːt] [ɔb] [hɪm][ˌeɪ 'em] [raɪt] ;
**Sho de heart ob him am right ;**
翔 德 心 奥布 他 是 正确的 ;

我对他的心是对的;

[sɪns] [ai] [gɒn] [ɪn] [bʌz] - [hɪm]['əʊpən] ,
**Since I gone en bu's ' him open ,**
自从 我 已消失 英文 公共汽车 - 他 打开 ,

自从我离开后，他就敞开了心扉。

[ai] [mʌs] - [gɪt] [hɪm] [aʊt] [ɔb] [saɪt] .
**I mus ' git him out ob sight .**
我 音乐 - git 他 出去 奥布 视线 .

我必须把他弄出去。

[ai] [wʊd] [sɪn][ə'gɪn][maɪ] -
**I would sin agin my conshuns**
我 会 罪 再次 我的 -

我会违背我的意愿犯罪

[ɪf] [ai] [let] [hɪm] [gəʊ] [tɜː] -
**If I let him go ter was'e**
如果 我 让 他 去 特尔 -

如果我放他走.....

[wen] [səʊ] ['meni] [maʊðz] [ɪz] [θɜ˞ːstən]
**When so many mouths is thirstin**
什么时候 所以 许多 嘴 是 渴求

当这么多嘴巴都口渴时

- [ˌef 'əʊ] - [diː][dʒuːs] [deɪ] [lʌvz] [tɜː] - ; —
**' Fo ' de juice dey loves ter tas'e ; —**
- 福 - 德 汁 戴 爱 特尔 - ; —

他们喜欢"Fo" de Juice ter tas'e; —

[dʒuːs][dæt] [tʃɪəz] [diː] ['nɪgərz] [səʊl]
**Juice dat cheers de nigger's soul**
汁 数据 干杯 德 黑鬼的 灵魂

为黑鬼的灵魂喝彩的果汁

[məʊ] - [dæn][ɔːl] [dæts] [bɔːt] [wɪd][goʊl] - .
**Mo ' dan all dat's bought wid gol ' .**
莫 - 担 全部 数据 买 宽 戈尔 - .

Mo' dan 所有这些都是用gol 买的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌs] [gʊd] , [dæt] - ,
**It wus good , dat watermilyun ,**
它 伍斯 好的 , 数据 - ,

很好，那个水家庭，

[bʌt; bət][ai] [ʃəʊ] [ˌeɪ 'em] ['gɪtɪn] - [sɪk] ;
**But I sho am gittin ' sick ;**
但 我 鞋子 是 吉廷 - 生病的 ;

但我真的感觉不舒服;

[gəʊ] [ɪn] [gɪt][diː]['dɒktə(r)] , ['hʌni] —
**Go en git de doctor , honey —**
去 英文 git 德 医生 , 蜂蜜 —

去见医生，亲爱的——

[gəʊ] [ɪn] [gɪt] [hɪm] ['maɪti] [kwɪk] !
**Go en git him mighty quick !**
去 英文 git 他 强大的 快的 !

快去抓住他!

- - [ə; eɪ] ['dɜːti] [trɪk] , [ˌef 'əʊ] - [kɑːrtɪn] ,
**' Twus a dirty trick , fo ' cartin ,**
- - 一个 肮脏的 诡计 , fo - 卡廷 ,

“这是个卑鄙的伎俩，为了……”

[wɒt] [diː] ['mæsə] [gɒn] [ɪn] [dʌn] ,
**What de Massa gone en done ,**
什么 德 马萨 已消失 英文 完毕 ,

德马萨究竟做了什么?

['pʌtɪn] - ['strɪkniːn] [ɪn][dæt] -
**Puttin ' strychnine in dat milyun**
普丁 - 士的宁 在 数据 -

往那百万里放士的宁

[soʊz] [tɜː] [ketʃ] [diː] ['gɪlti] [wʌn] ; —
**So's ter ketch de guilty one ; —**
所以也是 特尔 双体帆船 德 有罪的 一 ; —

所以，他抓住了那个有罪的人；——

[bʌt; bət][ai] [eɪnt] [ə; eɪ] [rəʊg] , [hiː; hi] [nəʊ] —
**But I ain't a rogue , he know —**
但 我 不是 一个 流氓 , 他 知道 —

但他知道，我可不是个流氓——

[aɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [dæt][ˌeɪ 'em] [ʃəʊ] !
**I's a Christian , dat am sho !**
是 一个 基督教 , 数据 是 鞋子 !

我是基督徒，真的!

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 57 ]**
[ 页 - ]

[第57页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 迪克西的黑暗之路(Darkey Ways in Dixie)
# 第3/4页

[wɔːr] [diː] - [grəʊ] .
**Whar De Watermilyun Grow .**
码头 德 - 生长 .

Whar De Watermilyun Grow。

[ai] [wʌs] [fetʃ] [ʌp] [fɜː(r)] [əˈweɪ]
**I wus fetch up fur away**
我 伍斯 拿来 向上 毛皮 离开

我会把毛皮带走

[fruːm] [dɪs] [ˈsɪti] [wɔːr] [ai] [steɪ] ,
**Frum dis city whar I stay ,**
弗鲁姆 迪斯 城市 码头 我 停留 ,

我住在这个城市，

[ɪn] [diː] [læn] - [ɔb] [ˈʃaɪnɪn] - [deɪ]
**In de lan ' ob shinin ' day**
在 德 兰 - 奥布 希宁 - 天

在 de lan'ob 闪亮的日子

[wɔːr] [diː] - [grəʊ] .
**Whar de watermilyun grow .**
码头 德 - 生长 .

水米伦生长在哪里?

[əʊ] , [maɪ] [bɒs] [hɪə] [triːt] [ˌem ˈiː] [græn] - !
**Oh , my boss heah treat me gran ' !**
哦 , 我的 老板 嘿 对待 我 奶奶 - !

哦，我的老板对我太好了!

[bʌt; bət] [ai] [sæd] , [juː; jʊ] [ˈʌndərˌstæn] - ,
**But I sad , you understan ' ,**
但 我 伤心 , 你 理解 - ,

但我很遗憾，你明白我的意思。

[ˈlɒŋɪŋ] [ˌef ˈəʊ] - [diː] [ˈdɪksi] [læn]
**Longing fo ' de Dixie lan**
渴望 fo - 德 迪克西 兰

渴望迪克西兰

- [wɔːr] [diː] - [grəʊ] .
**' Whar de watermilyun grow .**
- 码头 德 - 生长 .

'Whar de watermilyun grow.

- [ɔb] [ˈkɒtn] [ˈbekən] [ˌem ˈiː] ,
**Fiel's ob cotton beckon me ,**
- 奥布 棉布 招手 我 ,

Fiel 的棉花在召唤我，

[ɪn] [diː] [swiːt] [mægˈnəʊliə] [triː] ,
**En de sweet magnolia tree ,**
恩 德 甜的 木兰 树 ,

在甜美的木兰树上，

[ɪn] [maɪ] [hɑːt] [dez] [kraɪ] [tɜː] [biː; bi]
**En my heart des cry ter be**
恩 我的 心 德斯 哭 特尔 是

我心中哭泣

[wɔːr] [diː] - [grəʊ] .
**Whar de watermilyun grow .**
码头 德 - 生长 .

水米伦生长在哪里?

[əʊ] , [diː] [saʊθ] [ˌeɪ 'em] [dez] [diː] [pleɪs]
**Oh , de South am des de place**
哦 , 德 南 是 德斯 德 地方

哦，南方是地方

[ˌef 'əʊ] - [diː] ['θɜːsti] [-] [reɪs] !
**Fo ' de thirsty cullud race !**
福 - 德 渴 卡鲁德 种族 !

Fo' de thirsty cullud race!

[ɪn] [ai] [lɒŋ] [tɜː] [tɜːn] [maɪ] [feɪs]
**En I long ter turn my face**
恩 我 长的 特尔 转动 我的 脸

我再也不想转过脸去

[wɔːr] [diː] - [grəʊ] .
**Whar de watermilyun grow .**
码头 德 - 生长 .

水米伦生长在哪里?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 58 ]**
[ 页 - ]

[第58页]

[ɪf] [deɪ] [traɪ] [tuː; tə] - [taɪs] [juː; jʊ] - [weɪ] ,
**If dey try to ' tice you ' way ,**
如果 戴 尝试 到 - tice 你 - 方式 ,

如果他们试图"劝阻"你，

[doʊnt] [juː; jʊ] - [wɒt] [deɪ] [seɪ] ,
**Don't you lis'n what dey say ,**
不 你 - 什么 戴 说 ,

别听他们说什么，

[kɑːzeɪ] [diː] ['nɪgə(r)] - [tɜː] [steɪ]
**Kaze de nigger bo'n ter stay**
风 德 黑鬼 - 特尔 停留

Kaze de nigger bo'n ter stay

[wɔːr] [diː] - [grəʊ] .
**Whar de watermilyun grow .**
码头 德 - 生长 .

水米伦生长在哪里?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 59 ]**
[ 页 - ]

[第59页]

[wɒt] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dʌn] .
**What His Education Done .**
什么 他的 教育 完毕 .

他的教育带来了什么。

[wɒt] [dæt][juː; jʊ] [seɪ] ?
**What dat you say ?**
什么 数据 你 说 ?

你说什么日期?

[ˌes iː 'en; sen] - [ziːk] [tɜː] [skuːl]
**Sen ' Zeke ter school**
参议员 - 泽克 特尔 学校

森·泽克学校

[dez] [kɑːzeɪ][hiː; hi] [eɪnt] [bɪn] - [ə; eɪ] [fuːl] ?
**Des kaze he ain't bin bo'n a fool ?**
德斯 风 他 不是 垃圾桶 - 一个 傻子 ?

Des kaze 他不是个傻瓜吗?

[naʊ] [juː; jʊ] ['tɔːkɪn] - !
**Now you talkin ' !**
现在 你 谈话 - !

现在你才说到点子上了!

[juː; jʊ] [eɪnt] [hɪd]
**You ain't heerd**
你 不是 听见

你没听见

- [baʊt] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [tiː] . [bɪəd] ?
**' Bout George Washington T . Beard ?**
- 回合 乔治 华盛顿 T . 胡须 ?

关于乔治·华盛顿·T·比尔德?

[hiː; hi] [wʌs] [smɑːt] , [hɪz; ɪz][mɑː] [tel] [ˌem 'iː] ,
**He wus smart , his ma tell me ,**
他 伍斯 聪明的 , 他的 玛 告诉 我 ,

他妈妈告诉我，他很聪明。

[ɪn] [hiː; hi] - [hɪz; ɪz][ə; eɪ] , [biː] , [siː] ,
**En he l'arn his A , B , C ,**
恩 他 - 他的 一个 , B , C ,

En he l'arn his A, B, C,

- [θaʊt] [nəʊ] - ['dɪfɪkəlt] [æt; ət][ɔːl] —
**' Thout no ' difficult at all —**
- 空 不 - 难的 在 全部 —

"完全没有"困难——

[ɛz][diː][raɪp] [fruːt] [fɔːl] .
**Nat'ral ez de ripe fruit fall .**
天然的 易 德 成熟 水果 落下 .

自然成熟的果实掉落。

[ɪn] [dæt] ['smɑːtnəs] [grəʊ] [ɒn][hɪm]
**En dat smartness grow on him**
恩 数据 聪明 生长 在 他

他的聪明才智逐渐显现。

['ef 'eiː 'es] - [ɛz] [liːvz] [grəʊ] [ɒn][diː][lɪm] - ,
**Fas ' ez leaves grow on de lim ' ,**
法斯 - 易 树叶 生长 在 德 林 - ,

Fas' ez 叶子生长在 de lim' 上，

[tɪl] [æt; ət][læs] - [diː]['piːp(ə)l] [seɪ] :
**Till at las ' de people say :**
直到 在 最后 - 德 人们 说 :

直到最后人们才说:

“ [hiː; hi] [mʌs] - [gəʊ] [əˈweɪ]
**“ He mus ' sholy go away**
“ 他 音乐 - 圣洁 去 离开

他必须离开

[tɜː] [diː] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪn] [diː] [taʊn] ！ ”
**Ter de college in de town ! ”**
特尔 德 大学 在 德 镇 ！ ”

镇上的大学！ ”

- - [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [buːn] - ,
**' Twus a great one , I am boun ' ,**
- - 一个 伟大的 一 , 我 是 奖励 - ,

“真是太棒了，我非常高兴。”

[wɔːr] [deɪ] [tiːtʃ] [dæt] [jʌŋ] [mæn] [məʊ]
**Whar dey teach dat young man mo**
码头 戴 教 数据 年轻的 男人 莫

他们教那个年轻人什么

- [dæn] [diː] [məuz] - [ɔb] [ˈnɪgə(r)] [nəʊ] .
**' Dan de mos ' ob niggers know .**
- 担 德 莫斯 - 奥布 黑鬼 知道 .

'Dan de mos' ob niggers know。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃ] [tɜː] - ,
**When he reach ter gradiation ,**
什么时候 他 抵达 特尔 - ,

当他达到最终等级时，

[maɪ] ! [deɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] - [maiˈreiʃən] ;
**My ! Dey make a great ' miration ;**
我的 ！ 戴伊 制作 一个 伟大的 - 观景台 ;

我的天！他们真是令人钦佩；

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 60 ]**
[ 页 - ]

[第60页]

[ɪn] [deɪ] [seɪ] : “ [spaɪt] [ɔb] [hɪz; ɪz] [reɪs] ,
**En dey say : “ Spite ob his race ,**
恩 戴 说 : “ 尽管如此奥布 他的 种族 ,

他们说：“尽管他出身卑微，

[ɪn] [dæt] [ˈʃaɪnɪn] - , [kəʊl] - [blæk] [feɪs] ,
**En dat shinin ' , coal - black face ,**
恩 数据 希宁 - , 煤炭 - 黑色的 脸 ,

在那张闪亮的、漆黑的脸上，

[hiː; hi] [gwaɪn] [meɪk] [diː] [ˈpiːpəlz] [aɪz]
**He gwine make de people's eyes**
他 格温 制作 德 人们的 眼睛

他会让人们的眼睛

[ˈəʊpən] [waɪd] [wɪd] [deɪ] [səˈpraɪz] ;
**Open wide wid dey surprise ;**
打开 宽的 宽 戴 惊喜 ;

敞开心扉，迎接惊喜；

[dæt] [wʌs] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈeseɪ] ,
**Dat wus sho a good essay ,**
数据 伍斯 鞋子 一个 好的 散文 ,

Dat wus sho 是一篇好文章，

[wɒt] [hiː; hi] [riːd] [ˌef ˈəʊ] - [ˌjuː ˈes] [tɜː] - [deɪ] .

| What | he | read | fo | ' | us | ter | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 读 | fo | - | 我们 | 特尔 | - | 天 | . |

他今天给我们读了些什么。

" [ɪn] [deɪ] [seɪ] [ˌdiː iː ˈem] ['piːp(ə)l] -

| " | En | dey | say | dem | people | chee'ed |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 恩 | 戴 | 说 | 民主 | 人们 | - |

"他们说人们欢呼雀跃

[dæt] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [tiː] . [bɪəd] ;

| Dat | George | Washington | T | . | Beard | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 数据 | 乔治 | 华盛顿 | T | . | 胡须 | ; |

那是乔治·华盛顿·T·比尔德;

[seɪ] [hiː; hi] [lʊk] [ɪn] [ˌeɪ ˈsiː] - [ɛz] [græn]

| Say | he | look | en | ac | ' | ez | gran |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 他 | 看 | 英文 | 空调 | - | 易 | 奶奶 |

说他看起来像个大人物

- [ɛz] [diː] [faɪnz] - [ɪn] [diː] [læn] ;

| ' | Ez | de | fines | ' | in | de | lan | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 易 | 德 | 罚款 | - | 在 | 德 | 兰 | ; |

'Ez de fines' in de lan;

[boʊɪn] - [dɪs] [ɪn] [den] [dæt] [weɪ]

| Bowin | ' | dis | en | den | dat | way |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍温 | - | 迪斯 | 英文 | 丹 | 数据 | 方式 |

Bowin' dis en den dat way

[wɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] [dæt] [siːm] [tɜː] [seɪ] :

| Wid | a | smile | dat | seem | ter | say | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宽 | 一个 | 微笑 | 数据 | 似乎 | 特尔 | 说 | : |

带着一丝微笑，仿佛在说:

“ [ai] [ɪz] ['redi] [naʊ] [tɜː] [duː; də]

| “ | I | is | ready | now | ter | do |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 准备好 | 现在 | 特尔 | 做 |

"我现在准备好了

['sʌmθɪn] - [dæt] [wɪl] - ['stɔniʃ] [juː; jʊ] .

| Somethin | ' | dat | will | ' | stonish | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | - | 数据 | 将要 | - | 石化 | 你 | . |

一些会让你大吃一惊的事情。

" [den] [wɒt] [nɛks] - ?

| " | Den | what | nex | ' | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 丹 | 什么 | 下一个 | - | ? |

"接下来是什么？"

[hiː; hi] [dez] [kʌm] [həʊm] —

| He | des | come | home | — |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 德斯 | 来 | 家 | — |

他回家了——

[weɪt] [ˌdiː eɪ ˈɑːr] [ˌef ˈəʊ] - [diː] [tʃɑːns] [tɜː] [kʌm]

| Wait | dar | fo | ' | de | chance | ter | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 达尔 | fo | - | 德 | 机会 | 特尔 | 来 |

等待机会到来

[tɜː] [gɪt] [sʌm; səm] [bɪg] [dʒɒb] , [ˌef ˈəʊ] - [truː] ,

| Ter | git | some | big | job | , | fo | ' | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特尔 | git | 一些 | 大的 | 工作 | , | fo | - | 真的 | , |

确实，我找到了一份大工作。

[læk][fə'luːtɪn] - [waɪt] [fəʊks][duː; də] ; —
**Lak falutin ' white folks do ; —**
拉克 法鲁廷 - 白色的 各位 做 ; —

像那些自命不凡的白人一样；——

[θɪŋk] [hiː; hi][ˌeɪ 'em] [tuː] [smɑːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
**Think he am too smart , you know ,**
思考 他 是 也 聪明的 , 你 知道 ,

你觉得他太聪明了吗?

[tɜː] [juːz][æks][ɔː(r)] [speɪd] [ɔː(r)][həʊ] ;
**Ter use axe or spade or hoe ;**
特尔 使用 斧头 或者 铲 或者 锄 ;

Ter 使用斧头、铁锹或锄头;

[ɔː(r)] [tɜː] [duː; də] [wɜːk] , [hæn] - [tɜː] [hæn] - ,
**Or ter do work , han ' ter han ' ,**
或者 特尔 做 工作 , 汉 - 特尔 汉 - ,

或者做工作，han' ter han',

[wɪd] [diː] ['ɪgnərənt] [-] [mæn] .
**Wid de ignorant cullud man .**
宽 德 无知 卡鲁德 男人 .

Wid de ignorant cullud man。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 61 ]**
[ 页 - ]

[第61页]

[ˌdiː eɪ 'ɑːr][hiː; hi][set] [ɪn] [ˌdiː eɪ 'ɑːr][hiː; hi][weɪt] ,
**Dar he set en dar he wait ,**
达尔 他 放 英文 达尔 他 等待 ,

Dar he set en dar he wait,

- -
**Railin '**
- -

铁路

- [dʒɪn] [diː] ['nɪgərz] [feɪt] ,
**' gin de nigger's fate ,**
- 杜松子酒 德 黑鬼的 命运 ,

“杜松子酒黑鬼的命运”,

['seɪɪn] - [dæt][diː][wɜːrl] - [ˌeɪ 'em][hɑːd] ,
**Sayin ' dat de worl ' am hard ,**
说 - 数据 德 世界 - 是 难的 ,

说世界很艰难,

[wen] [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [dæt][diː] [lɔːd]
**When we all know dat de Lawd**
什么时候 我们 全部 知道 数据 德 老天

当我们都知道上帝

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] - ,
**Make it easier , fo ' sho ' ,**
制作 它 更轻松 , fo - 鞋子 - ,

让它变得更容易，绝对的。

[wen] [diː][mæn][juːz] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊ] ;
**When de man use what he know ;**
什么时候 德 男人 使用 什么 他 知道 ;

当一个人运用他所知道的东西时;

[wen] [hiː; hi][doʊnt][dez][set][ɪn][weɪt] ,
**When he don't des set en wait ,**
什么时候 他 不 德斯 放 英文 等待 ,

当他没有设定并等待时，

- - ['ælərz] - [dʒɪn] [hɪz; ɪz][feɪt] .
**Railin ' allers ' gin his fate .**
- - 过敏 - 杜松子酒 他的 命运 .

Railin' allers 'gin 他的命运。

[ɛz][juː; jʊ][seɪ] , [dæt] [ziːk] [ɔb][maɪn]
**Ez you say , dat Zeke ob mine**
易 你 说 , 数据 泽克 奥布 矿

你说，那泽克是我的

[gɒt][ə; eɪ][mɪn] - [dæt] [ʃəʊ][kʊd; kəd] [ʃaɪn] ,
**Got a min ' dat sho could shine ,**
得到 一个 最小 - 数据 鞋子 可以 闪耀 ,

有一点时间，他肯定能大放异彩，

[ɪn][ˌdiː iː 'em][hænz][ɔb][hɪz; ɪz][kɪn][duː; də]
**En dem han's ob his kin do**
恩 民主 韩的 奥布 他的 亲属 做

En dem han's ob his kin do

[məuz] - [ɛz] [mʌtʃ] [ɛz][maɪn] , [ˌef 'əʊ] - [truː] .
**Mos ' ez much ez mine , fo ' true .**
莫斯 - 易 很多 易 矿 , fo - 真的 .

对我来说，这绝对是真的。

[hiː; hi][woʊnt]['niːbər] [læk] [ˌef 'əʊ] - [bred]
**He won't neber lack fo ' bread**
他 惯于 内伯 缺少 fo - 面包

他永远不会缺面包。

[wɪd][ˌdiː iː 'em][hænz] [ɪn] [wɪd][dæt] [hed] ;
**Wid dem han's en wid dat head ;**
宽 民主 韩的 英文 宽 数据 头 ;

Wid dem han's en wid that head;

[ɪn] [ai][doʊnt][ˌes iː 'en; sen] - [hɪm] [tɜː] [skuːl]
**En I don't sen ' him ter school**
恩 我 不 sen - 他 特尔 学校

我不送他去学校

[wɔːr] [hiː; hi] - [tɜː] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] .
**Whar he l'arn ter be a fool .**
码头 他 - 特尔 是 一个 傻子 .

他什么时候才算个傻瓜?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 62 ]**
[ 页 - ]

[第62页]

['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] .
**Booker T . Washington .**
布克 T . 华盛顿 .

布克·T·华盛顿。

['piːp(ə)l] [tel] [diː] [njuːz] [læs] - [wiːk]
**People tell de news las ' week**
人们 告诉 德 消息 最后 - 星期

人们上周告诉了我们这个消息。

[dæt][ə; eɪ] [-] [mæn] [gwaɪn] [spiːk]
**Dat a cullud man gwine speak**
数据 一个 卡鲁德 男人 格温 说话

Dat a cullud man gwine speak

[æt; ət][diː] ['kɒlɪdʒ] [hɔːl] ;
**At de college hall ;**
在 德 大学 大厅 ;

在学院礼堂;

[seɪ] [hiː; hi][traɪ] [tɜː] [lɪf] - [hɪz; ɪz] [reɪs]
**Say he try ter lif ' his race**
说 他 尝试 特尔 生命 - 他的 种族

据说他试图为他的种族而活

[tɜː] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪn] ['ʃaɪnɪn] - [pleɪs]
**Ter a high en shinin ' place**
特尔 一个 高的 英文 希宁 - 地方

一个高高在上的地方

[ɒn] [dɪs] - - [bɔːl] .
**On dis ' restial ball .**
在 迪斯 - - 球 .

在这颗"休息球"上。

[ɪn] [deɪ] [seɪ] [dæt] [-] [mæn]
**En dey say dat cullud man**
恩 戴 说 数据 卡鲁德 男人

他们说那个混蛋

['dɔɪɪn] - [wɜːk] [dæt] [ʃəʊ] [ˌeɪ 'em][græn]
**Doin ' work dat sho am gran**
做 - 工作 数据 鞋子 是 奶奶

做着该死的工作

- [ɪn][dɪs][wɜːrl] - [bɪ'ləʊ] ;
**' In dis worl ' below ;**
- 在 迪斯 世界 - 以下 ;

下面写着"在这个世界里";

[seɪ] [hiː; hi][gɪb][hɪz; ɪz][laɪf] , [ˌef 'əʊ] - [truː] ,
**Say he gib his life , fo ' true ,**
说 他 吉布 他的 生活 , fo - 真的 ,

他说他献出了自己的生命，真的。

[səʊ][diː]['nɪgə(r)][biː; bi] [ɪn] [duː; də]
**So de nigger be en do**
所以 德 黑鬼 是 英文 做

所以黑鬼会这么做

['betə(r)][dæn][bɪ'foʊ] - .
**Better dan befo ' .**
更好的 担 之前 - .

比以前好。

[hiː; hi] [dʌn] - ['stæblɪʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [skuːl] ,
**He done ' stablish a fine school ,**
他 完毕 - 建立 一个 美好的 学校 ,

他确实建立了一所优秀的学校，

[wɔːr] , [deɪ] [seɪ] , [hiː; hi] - [fɔːs] [dɪs] [ruːl] :
**Whar , dey say , he ' force dis rule :**
码头 , 戴 说 , 他 - 力量 迪斯 规则 :

他们说，他"强制执行"这条规则:

[treɪn] [diː][mæn][ɔːl] [raʊn] - ;
**Train de man all roun ' ;**
火车 德 男人 全部 圆 - ;

训练整个人;

[let] [diː][hænz] [deɪ] ['djuːti] [nəʊ] ;
**Let de han's dey duty know ;**
让 德 韩的 戴 责任 知道 ;

让德汉的职责知道;

[let] [diː][mɪn] - [weɪk] [ʌp] [ɪn] [grəʊ] ;
**Let de min ' wake up en grow ;**
让 德 最小 - 唤醒 向上英文 生长 ;

让孩子们醒来并成长;

[let] [diː] [hɑːt] [biː; bi] [saʊn] - .
**Let de heart be soun ' .**
让 德 心 是 声音 - .

让心平静下来。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 63 ]**
[ 页 - ]

[第63页]

[dæt] [greɪt] [skuːl] [ˌeɪ 'em] ['sɪtʃueɪt]
**Dat great school am situate**
数据 伟大的 学校 是 位于

那所很棒的学校位于

[daʊn] [ɪn] [ələbæmi] [steɪt] ,
**Down in Alabamy state ,**
向下 在 阿拉巴马州 状态 ,

在阿拉巴马州南部,

[ɪn] [dɪs] ['dɪksi] [læn] - ;
**In dis Dixie lan ' ;**
在 迪斯 迪克西 兰 - ;

在迪克西兰;

[ɪn] [fəʊks] [nɔːθ] [ɪn] [iːˌeɪ'ɛs] - [ɪn] [wes] - ,
**En folks north en eas ' en wes ' ,**
恩 各位 北 英文 易 - 英文 韦斯 - ,

北方、东方、西方的人们,

[wen] [deɪ] [hɪə]
**When dey heah**
什么时候 戴 嘿

当他们

[ˌaɪ 'tiː][duː; də][ɪts][bes] - ,
**it do its bes ' ,**
它 做 它是 贝斯 - ,

它做到了它最好的,

[len] - [ə; eɪ] - - [hæn] - .
**Len ' a he'pin ' han ' .**
伦 - 一个 - - 汉 - .

Len' a he'pin' han'。

['mɪstə(r)] . ['wɒʃɪŋtən] [kʌm] [daʊn]
**Mr . Washington come down**
先生 . 华盛顿 来 向下

华盛顿先生,下来吧

[læs] - [wiːk] [tɜː] [dɪs] ['veri] [taʊn] ,
**Las ' week ter dis very town ,**
拉斯 - 星期 特尔 迪斯 非常 镇 ,

上周在这个镇上，

[ɛz][ai][spek] - [juː; jʊ] [nəʊ] ;
**Ez I spec' you know ;**
易 我 规格 - 你 知道 ;

Ez I spec' 你知道;

[ɪn] [wen] [ai] [went] [tɜː] [dæt] [hɔːl]
**En when I went ter dat hall**
恩 什么时候 我 去 特尔 数据 大厅

当我去那个大厅的时候

[dez] [tɜː] [hɪə] [hɪm] [spiːk] , [ɪn] [ɔːl] ,
**Des ter heah him speak , en all ,**
德斯 特尔 嘿 他 说话 , 英文全部 ,

Des ter heah him speak, en all,

[ai] [wʌs] - - , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] ;
**I wus ' sprised , fo ' sho ;**
我 伍斯 - - , fo - 鞋子 ;

我当然感到很惊喜;

- - [tɜː] [siː] [dæt] [-] [mæn]
**' Sprised ter see dat cullud man**
- - 特尔 看 数据 卡鲁德 男人

'很高兴看到那个胡人

[ɒn] [diː] ['plætfɔːm] , [dres] [ʌp] [græn] - ,
**On de platform , dress up gran ' ,**
在 德 平台 , 裙子 向上 奶奶 - ,

在平台上，给奶奶打扮一下。

[wɪd] [diː] [bes] - [waɪt] [men] ;
**Wid de bes ' white men ;**
宽 德 贝斯 - 白色的 男人 ;

Wid de bes' 白人;

[ɪn] [ɪf] [hiː; hi] [doʊnt] [spiːk] [dæt] [deɪ]
**En if he don't speak dat day**
恩 如果 他 不 说话 数据 天

如果他那天不说话的话

[wɜːdz] [ɛz] [gʊd] [ɛz] [deɪ] [kɪn] [seɪ] —
**Words ez good ez dey kin say —**
字 易 好的 易 戴 亲属 说 —

Words ez good ez dey kin say—

[den] [maɪ] [neɪm] [eɪnt] [ben] !
**Den my name ain't Ben !**
丹 我的 姓名 不是 本 !

我的名字可不是本!

[əʊ] , [ai] [wɪʃ] [dæt] [ai] [kʊd; kəd] [tel]
**Oh , I wish dat I could tell**
哦 , 我 希望 数据 我 可以 告诉

哦，我真希望我能说出来。

[wɒt] [hiː; hi] [seɪ] !
**What he say !**
什么 他 说 !

他说了什么!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌem 'iː] [swel]
**It** **make** **me** **swell**
它 制作 我 膨胀

它让我肿胀

[ɔːl] [ʌp] [fæt] [wɪd] [praɪd] ;
**All up fat wid pride ;**
全部 向上 胖的 宽 自豪 ;

满身肥肉，骄傲不已；

[ɪn] [ai] [seɪ] : " [ai] [ʃəʊ] [gwaɪn] [ʃeɪk]
**En I say : " I sho gwine shake**
恩 我 说 : " 我 鞋子 格温 摇

我说："我应该摇晃

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 64 ]**
[ 页 - ]

[第64页]

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hæn] - [ˌef 'əʊ] - [ˌdiː iː 'em] [wɜːdz] - [seɪk] ,
**His right han ' fo ' dem words ' sake ,**
他的 正确的 汉 - fo - 民主 字 - 清酒 ,

他的右手，为了那些话，

[wen] [wiː; wi] [gɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
**When we git outside .**
什么时候 我们 git 外部 .

当我们走到外面时。

" [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃ] [ɪn] [set] [daʊn] ,
**" When he finish en set down ,**
" 什么时候 他 结束 英文 放 向下 ,

"当他结束并坐下来时，

[ai] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [wɔːk] [raʊn]
**I go outside en walk roun**
我 去 外部 英文 走 圆

我走到外面散步

- [tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ai] [siː] ;
**' Till his face I see ;**
- 直到 他的 脸 我 看 ;

直到我见到他的脸；

[den] [ai] [seɪ] , [ʃəʊ] [ɛz] [ai] - :
**Den I say , sho ez I bo'n :**
丹 我 说 , 鞋子 易 我 - :

Den I say, shoe ez I bo'n:

" ['haʊdi] , ['mɪstə(r)] . ['wɒʃɪŋtən] !
**" Howdy , Mr . Washington !**
" 你好 , 先生 . 华盛顿 !

"你好，华盛顿先生！"

[woʊnt] [juː; jʊ] [spiːk] [tɜː] [ˌem 'iː] ?
**Won't you speak ter me ?**
惯于 你 说话 特尔 我 ?

你不愿意跟我说话吗?

" [ɪn] [hiː; hi] [ʃeɪk] [maɪ] [hæn] - [diː] [wei]
**" En he shake my han ' de way**
" 恩 他 摇 我的 汉 - 德 方式

"然后他摇了摇我的手

[dæt] [men] [du:; də] [wen] [deɪ] [hɑ:ts] [seɪ] :
**Dat men do when dey hearts say :**
数据 男人 做 什么时候 戴 心 说 :

当男人内心发出这样的声音时，他们会做什么:

“ [glæd] [tɜ:] [si:] [jəʊ] - [feɪs] !
**“ Glad ter see yo ' face !**
“ 高兴的 特尔 看 哟 - 脸 !

“很高兴见到你！”

” [ɪn] [ai] [tel] [hɪm] ; “
**” En I tell him ; “**
” 恩 我 告诉 他 ; “

“然后我告诉他:”

- - [ju:; jʊ] [gəʊ]
**' Fo'e you go**
- - 你 去

在你出发之前

[ai] [mʌs] - [seɪ] , [ju:; jʊ] [meɪk] [ˌem 'i:] , [ʃəʊ] ,
**I mus ' say , you make me , sho ,**
我 音乐 - 说 , 你 制作 我 , 鞋子 ,

我必须说，你让我，真的，

[praʊd] [ɔb] [di:] [blæk] [reɪs] .
**Proud ob de black race .**
自豪的 奥布 德 黑色的 种族 .

为黑人种族感到自豪。

” [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**” [ Pg 65 ]**
” [ 页 - ]

“[第 65 页]

['kreɪzi] [dʒoʊz] [æm'bɪʃ(ə)n] .
**Crazy Joe's Ambition .**
疯狂的 乔的 志向 .

疯狂乔的野心。

['kreɪzi] [dʒəʊ] , [hi:; hi] [meɪk] [ˌem 'i:] [lɑ:f]
**Crazy Joe , he make me laugh**
疯狂的 乔 , 他 制作 我 笑

疯子乔，他逗得我哈哈大笑

[wen] [hi:; hi] [tɔ:k] [dæt] [wei]
**When he talk dat way**
什么时候 他 讲话 数据 方式

他那样说话的时候

- [baʊt] [di:] ['mænʃ(ə)n] [ɒn] [di:] [hɪl]
**' Bout de mansion on de hill**
- 回合 德 大厦 在 德 爬坡道

关于山上的豪宅

[wɔ:r] [di:] - [steɪ] ;
**Whar de gov'nor stay ;**
码头 德 - 停留 ;

总督住在哪里?

[wen] [hi:; hi] [vaʊ] [dæt] [hi:; hi]
**When he vow dat he**
什么时候 他 发誓 数据 他

当他发誓他

[ʃəʊ] [ɛz] [laɪf] [gwaɪn] [biː; bi]
**Sho ez life gwine be**
翔 易 生活 格温 是

Sho ez life gwine be

[wɑːkɪn] - [ɒn] [ˌdiː iː 'em] ['floʊz] [sʌm; səm] [deɪ] .
**Walkin ' on dem flo's some day .**
步行 - 在 民主 弗洛的 一些 天 .

总有一天我会走上那片地板。

[hiː; hi] [eɪnt] [waɪz] [ɒn] ['pɒlətɪks] ,
**He ain't wise on politics ,**
他 不是 明智的 在 政治 ,

他不懂政治。

[ɪn] [wiː; wi] [tel] [hɪm] [səʊ] ,
**En we tell him so ,**
恩 我们 告诉 他 所以 ,

我们告诉他，

[ɪn] [wiː; wi] [seɪ] : " ['nəʊbədi] [vəʊt]
**En we say : " Nobody vote**
恩 我们 说 : " 无人 投票

我们说："没有人投票"

[ˌef 'əʊ] - [juː; jʊ] , ['kreɪzi] [dʒəʊ] !
**Fo ' you , Crazy Joe !**
福 - 你 , 疯狂的 乔 !

给你，疯子乔!

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [seɪ] [dæt] [hiː; hi]
**" But he say dat he**
" 但 他 说 数据 他

"但他却说他

['sʌmtaɪm] [ʃəʊ] [gwaɪn] [biː; bi]
**Sometime sho gwine be**
有时 鞋子 格温 是

有时 sho gwine

[wɑːkɪn] - [ɒn] [dæt] ['mænʃ(ə)n] [fləʊ] - .
**Walkin ' on dat mansion flo ' .**
步行 - 在 数据 大厦 流动 - .

走在那栋豪宅的地板上。

[hɪz; ɪz] [vəʊt] - [diː] [waɪt] [mæn] [gɪt]
**His vote he'p de white man git**
他的 投票 - 德 白色的 男人 git

他的选票给了白人。

[tɜː] [dæt] [pleɪs] , [hiː; hi] [seɪ] ,
**Ter dat place , he say ,**
特尔 数据 地方 , 他 说 ,

他说，就是那个地方。

[ɪn] [hiː; hi] [weɪtɪn] - [ˌef 'əʊ] - [diː] [steɪt]
**En he waitin ' fo ' de state**
恩 他 等待 - fo - 德 状态

他正在等待州政府

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 66 ]**
[ 页 - ]

[第66页]

[tɜː] [duː; də] [raɪt] , [ɪn] [peɪ]
**Ter do right , en pay**
特尔 做 正确的 , 英文 支付

做正确的事，然后付钱

[hɪm] [wɪd] [dɪs] [dʒɒb] [suːn] :
**Him wid dis job soon :**
他 宽 迪斯 工作 很快 :

他很快就能胜任这份工作了:

['wɒʃɪn] - [diː] [spɪ'tuːn]
**Washin ' de spittoon**
洗涤 - 德 痰盂

清洗痰盂

[wɒt] [deɪ] [juːz] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [ibri] [deɪ] !
**What dey use dar ebry day !**
什么 戴 使用 达尔 埃布里 天 !

他们每天都用什么!

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 67 ]**
[ 页 - ]

[第67页]

[grɪnɪn] - [dʒeɪk] .
**Grinnin ' Jake .**
咧嘴笑 - 杰克 .

咧嘴笑的杰克。

['niːbər] [siːn] [ə; eɪ] ['felə(r)] [grɪn]
**Neber seen a feller grin**
内伯 已见 一个 伙计 咧嘴笑

从未见过有人咧嘴笑

[læk] [dæt] ['nɪgə(r)] [duː; də] ;
**Lak dat nigger do ;**
拉克 数据 黑鬼 做 ;

Lak dat nigger do;

[wen] [juː; jʊ] [æz; əz] - [hɪm] ['eniθɪŋ]
**When you as ' him anything**
什么时候 你 作为 - 他 任何事物

当你问他任何事情

[hiː; hi] [dez] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] ; —
**He des look at you ; —**
他 德斯 看 在 你 ; —

他看了你一眼；——

['niːbər] ['ɑːnsə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] —
**Neber answer what you say —**
内伯 回答 什么 你 说 —

内伯回答你的话——

[grɪn] [ɪn] [grɪn] [dæt] ['stjuːpɪd] [weɪ] .
**Grin en grin dat stupid way .**
咧嘴笑 英文 咧嘴笑 数据 愚蠢的 方式 .

傻笑着，傻笑着。

[wen] ['sʌmbədi] [wɒt] [doʊnt] [nəʊ]
**When somebody what don't know**
什么时候 某人 什么 不 知道

当有人不知道什么的时候

[æz; əz] - [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [neɪm] ,
**As** **'** **him** **what** **he** **name** **,**
作为 - 他 什么 他 姓名 ,

至于他叫什么名字，

[hiː; hi] [hæŋ] [daʊn] [dæt] [hed] [ɔb] [hɪz; ɪz]
**He** **hang** **down** **dat** **head** **ob** **his**
他 悬挂 向下 数据 头 奥布 他的

他低着头

[ɛz] [duː; də] - [hiː; hi] [əˈʃeɪm] ;
**Ez** **do** **'** **he** **ashame** **;**
易 做 - 他 丢人现眼 ;

他确实感到羞耻；

[ɪn] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌdiː iː ˈem] [tiːθ] [ɔb] [waɪt]
**En** **he** **show** **dem** **teeth** **ob** **white**
恩 他 展示 民主 牙齿 奥布 白色的

他露出了洁白的牙齿。

[læk] [deɪ] [spiːk] [ˌef ˈəʊ] - [hɪm] [ɔːl] [raɪt] .
**Lak** **dey** **speak** **fo** **'** **him** **all** **right** **.**
拉克 戴 说话 fo - 他 全部 正确的 .

Lak 代表他发言完全正确。

“ [ɪz] [diː] [kæt] [dʌn] [gɒt] [jəʊ] - [tʌŋ] ?
**“** **Is** **de** **cat** **done** **got** **yo** **'** **tongue** **?**
“ 是 德 猫 完毕 得到 哟 - 舌头 ?

“猫把你的舌头叼走了吗？”

” [ˈmæmi] [æz; əz] - [hɪm] [wʌns] ,
**”** **Mammy** **as** **'** **him** **once** **,**
” 妈咪 作为 - 他 一次 ,

“妈妈曾经是他那样的人，

“ [ɔː(r)] [ɪz] [juː; jʊ] [dez] - [tuː; tə] [biː; bi]
**“** **Or** **is** **you** **des** **bo'n** **to** **be**
“ 或者 是 你 德斯 - 到 是

“或者你是des bo'n be

[ə; eɪ] [dʌm] - , [ˈstjuːpɪd] [dʌns] ?
**A** **dum** **'** **,** **stupid** **dunce** **?**
一个 笨蛋 - , 愚蠢的 笨蛋 ?

一个笨蛋?

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæŋ] [dæt] [hed] [ɪn] [grɪn] ,
**”** **But** **he** **hang** **dat** **head** **en** **grin** **,**
” 但 他 悬挂 数据 头 英文咧嘴笑 ,

但他低着头，咧嘴一笑。

[ˈsɪli] [ɛz] [hiː; hi] [ˈælərz] [bɪn] .
**Silly** **ez** **he** **allers** **bin** **.**
愚蠢的 易 他 过敏 垃圾桶 .

傻瓜，他总是回来。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[** **Pg** **68** **]**
[ 页 - ]

[第68页]

[ai] [məuz] - [bliːv] [dæt] [wen] [hiː; hi] [gɪt]
**I** **mos** **'** **b'lieve** **dat** **when** **he** **git**
我 莫斯 - 相信 数据 什么时候 他 git

我几乎相信当他得到

[ʌp] [tɜː] ['hɛvənz] [geɪt] ,
**Up ter heaven's gate ,**
向上 特尔 天 门 ,

升入天堂之门，

[ɪf] [diː]['eɪndʒəls][æz; əz] - [hɪm] [waɪ]
**If de angels as ' him why**
如果 德 天使 作为 - 他 为什么

如果天使们像他一样，为什么

[hiː; hi][stæn] - [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [ɪn] [weɪt] ,
**He stan ' dar en wait ,**
他 斯坦 - 达尔 英文 等待 ,

他站在那里等着，

[hiː; hi][woʊnt] [seɪ] : “ [pliːz] [let] [ˌem 'iː][ɪn] ,
**He won't say : “ Please let me in ,**
他 惯于 说 : “ 请 让 我 在 ,

他不会说：“请让我进去”，

” [bʌt; bət][dez] [grɪn] [ɪn] [grɪn] [ɪn] [grɪn] !
**” But des grin en grin en grin !**
” 但 德斯 咧嘴笑 英文 咧嘴笑 英文 咧嘴笑 !

“但是笑啊笑啊笑！

[grɪnɪn] - [dʒeɪk] .
**Grinnin ' Jake .**
咧嘴笑 - 杰克 .

咧嘴笑的杰克。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 69 ]**
[ 页 - ]

[第69页]

- ['væksɪneɪtɪd] .
**Elmiry Vaccinated .**
- 已接种疫苗 .

埃尔米里已接种疫苗。

[wen] [diː] - [kʌm] ,
**When de vaccinater come ,**
什么时候 德 - 来 ,

当接种疫苗的人来的时候，

[maɪ] - [rʌn] [fruːm] [həʊm]
**My Elmiry run frum home**
我的 - 跑步 弗鲁姆 家

我的埃尔米里跑回家

['ef 'eiː 'es] - [ɛz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ] ;
**Fas ' ez she could go ;**
法斯 - 易 她 可以 去 ;

她可以去；

[rʌn] [ə'weɪ] [tɜː] ['mɪsɪz] - [haʊs] ,
**Run away ter Missus ' house ,**
跑步 离开 特尔 太太 - 房子 ,

从太太家逃走，

[wɔːr] [ʃiː; ʃi][slɪp][ɪn][læk][ə; eɪ] [maʊs] ,
**Whar she slip in lak a mouse ,**
码头 她 滑 在 拉克 一个 老鼠 ,

她像老鼠一样溜了进去，

[səʊ][diː] [mɪs] [woʊnt] [nəʊ] .
**So de Miss won't know .**
所以 德 错过 惯于 知道 .

所以小姐不会知道的。

[ɪn] [ʃiː; ʃi]['skræmb(ə)l][hɪn] - [diː] [hed]
**En she scramble hin ' de head**
恩 她 争夺 他 - 德 头

她慌忙地抬起头

[ɔb] [diː] ['mɪsɪz] - [haɪ] [ˌpiː əʊ 'es] - [bed] ,
**Ob de Missus ' high pos ' bed ,**
奥布 德 太太 - 高的 位置 - 床 ,

Ob de Missus' high pos' bed，

[dez] [tɜː] [haɪd] - ;
**Des ter hide erwhile ;**
德斯 特尔 隐藏 - ;

Des ter hide erwhile;

[ɪn] [diː] ['mɪsɪz] [kʌm] [ɪn] [gəʊ]
**En de Missus come en go**
恩 德 太太 来 英文 去

太太来了又走了

[fruː] [dæt] [ruːm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][doʊnt] [nəʊ]
**Frue dat room , but she don't know**
水果 数据 房间 , 但 她 不 知道

弗鲁在房间里，但她不知道

- [baʊt] [dæt] ['sɪli] ['tʃɪli] .
**' Bout dat silly chile .**
- 回合 数据 愚蠢的 智利 .

关于那个傻孩子。

[baɪ] [ɪn] [baɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [fruː] ,
**By en by , when she come frue ,**
经过 英文 经过 , 什么时候 她 来 水果 ,

到最后，当她来的时候，

[ʃiː; ʃi] [hɪə] ['sʌmθɪn] - - , [ʃiː; ʃi][duː; də] ,
**She heah somethin ' breave , she do ,**
她 嘿 某物 - - , 她 做 ,

她听到了一些轻柔的声音，她确实听到了。

[læk] ['sʌmbədi] - [sliːp] ;
**Lak somebody ' sleep ;**
拉克 某人 - 睡觉 ;

像某人一样"睡觉";

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [stæn] - [stɪl] [dæt] [deɪ] ,
**En her heart stan ' still dat day ,**
恩 她 心 斯坦 - 仍然 数据 天 ,

那天她的心静止不动，

[ɪn] [ʃiː; ʃi][ˌeɪ 'em] [tuː] - , [ʃiː; ʃi] [seɪ] ,
**En she am too sca'ed , she say ,**
恩 她 是 也 - , 她 说 ,

她说，她太害怕了。

[dez] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] .
**Des to take a peep .**
德斯 到 拿 一个 窥视 .

德斯偷偷瞄了一眼。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 70 ]**
[ 页 - ]

[第70页]

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rʌn] [aʊt] - [duːz] [ɪn] [kɔːl] ;
**So she run out - do's en call ;**
所以 她 跑步 出去 - 应该做的事英文 称呼 ;

所以她跑出去打电话;

“ [ˌes iː 'en; sen] - [diː] - ( [hɪə] [ˌem 'iː][ɔːl] ! )
**“ Sen ' de pleeceman ( heah me all ! )**
“ 参议员 - 德 - ( 嘿 我 全部 ! )

“Sen' de pleeceman（大家好！）

[raɪt] [naʊ] [tɜː] [maɪ] [haʊs] ;
**Right now ter my house ;**
正确的 现在 特尔 我的 房子 ;

现在就在我家;

[dɑːrz] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] - [hɪn] - [maɪ] [bed] ,
**Dar's a robber ' hin ' my bed ,**
达尔的 一个 强盗 - 他 - 我的 床 ,

Dar是个强盗，他“闯入”了我的床。

[weɪtɪn] - [tɪl] [diː] [deɪ] [biː; bi] [ded] ,
**Waitin ' till de day be dead ,**
等待 - 直到 德 天 是 死的 ,

等到天荒地老,

['kwaɪət] [ɛz] [ə; eɪ] [maʊs] .
**Quiet ez a mouse .**
安静的 易 一个 老鼠 .

安静地像只老鼠。

” [ɪn] [diː] [njuːz] [ˌdiː iː 'em] ['piːp(ə)l] [spred]
**” En de news dem people spread**
” 恩 德 消息 民主 人们 传播

”消息被人们传播开来

- [baʊt] [diː] ['rɒbə(r)] - [hɪn] - [diː] [bed] ,
**' Bout de robber ' hin ' de bed ,**
- 回合 德 强盗 - 他 - 德 床 ,

'Bout de robber 'hin' de bed,

[weɪtɪn] - [tɪl] [deɪ] [dʌn] ;
**Waitin ' till day done ;**
等待 - 直到 天 完毕 ;

等到一天结束;

[ɪn] [diː] - [ʃəʊ] [dɪd] [reɪs] ,
**En de pleeceman sho did race ,**
恩 德 - 鞋子 做过 种族 ,

En de pleeceman sho did race,

[səʊ][hiː; hi] [riːtʃ] [dæt]['haɪdɪn] - [pleɪs] ,
**So he reach dat hidin ' place ,**
所以 他 抵达 数据 隐藏 - 地方 ,

于是他找到了那个藏身之处。

- - [diː]['rɒbə(r)] [rʌn] .
**' Fo'e de robber run .**
- - 德 强盗 跑步 .

'Fo'e de robber run.

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɪt][ˌdiː eɪ ˈɑːr] [ɪn] [siː]
**But** **when** **he** **git** **dar** **en** **see**
但 什么时候 他 git 达尔 英文 看

但当他看到

[dæt] ['tʃɪli] ['sliːpɪn] - ['kwaɪət] , [hiː; hi]
**Dat** **chile** **sleepin** **'** **quiet** **,** **he**
数据 智利 睡觉 - 安静的 , 他

那孩子睡得很安稳，他

[dez] [fraʊ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
**Des** **frow** **back** **his** **head** **,**
德斯 前排 后退 他的 头 ,

德斯向后皱了皱眉，

[ɪn] [hiː; hi] [lɑːf] [ɪn] [lɑːf] [ɪn] [seɪ] :
**En** **he** **laugh** **en** **laugh** **en** **say** **:**
恩 他 笑 英文 笑 英文 说 :

他笑着说：

“ [kʌm] [ɪn] , ['mɪsɪz] , [raɪt] [ə'weɪ] !
**“** **Come** **in** **,** **Missus** **,** **right** **away** **!**
“ 来 在 , 太太 , 正确的 离开 !

“夫人，请马上进来！”

[huː] [dɪs] - [hɪn] - [jəʊ] - [bed] ?
**Who** **dis** **'** **hin** **'** **yo** **'** **bed** **?**
WHO 迪斯 - 他 - 哟 - 床 ?

谁在“他”你的床上?

” [deɪ] [teɪk] [hɔːl] - [ɔb][hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ʃeɪk]
**”** **Dey** **take** **hol** **'** **ob** **her** **en** **shake**
” 戴伊 拿 霍尔 - 奥布 她 英文 摇

他们抓住她，摇晃

[dæt] - [tɪl] [ʃiː; ʃi] [weɪk]
**Dat** **Elmiry** **till** **she** **wake**
数据 - 直到 她 唤醒

直到她醒来，达特·埃尔米里

- ['nɔː] [tɜː] [rʌb] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
**'** **Nough** **ter** **rub** **her** **eyes** **;**
- 足够了 特尔 擦 她 眼睛 ;

'足够揉揉她的眼睛;

[wen] [ʃiː; ʃi]['əʊpən][ˌdiː iː 'em] [ɪn] [siː]
**When** **she** **open** **dem** **en** **see**
什么时候 她 打开 民主 英文 看

当她打开它们时，她看到了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **71** **]**
[ 页 - ]

[第71页]

[huː] [dæt][mæn][ˌeɪ 'em] — ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! —
**Who** **dat** **man** **am** **—** **goodness** **me** **!** **—**
WHO 数据 男人 是 — 善良 我 ! —

那人是谁——我的天哪！——

[ʃiː; ʃi][ˌeɪ 'em] [ʃəʊ] [sə'praɪz] - .
**She** **am** **sho** **surprise** **'** **.**
她 是 鞋子 惊喜 - .

她真是太惊讶了。

“ [pliːz] , ['mɪstə(r)] - , ” [den] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ,
**“ Please , Mister Pleeceman , ” den she say ,**
“ 请 , 先生 - , ” 丹 她 说 ,

“请您饶了普利斯曼先生，”她说道。

“ [aɪl] [biː; bi] - - [dɪs] [deɪ]
**“ I'll be vaccernate ' dis day**
“ 患病的 是 - - 迪斯 天

“我今天会接种疫苗。”

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] !
**If you let me go !**
如果 你 让 我 去 !

如果你放我走！

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [seɪ] [dæt] [dez] [ə; eɪ] [teɪl] ,
**” But he say dat des a tale ,**
” 但 他 说 数据 德斯 一个 故事 ,

“但他却说那只是个故事，

[ɪn] [hiː; hi] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tɜː] [diː] [dʒeɪl]
**En he take her ter de jail**
恩 他 拿 她 特尔 德 监狱

他把她从监狱里带走了。

- - [hɜː(r); hə(r)] ['mæmi] [nəʊ] .
**' Fo'e her mammy know .**
- - 她 妈咪 知道 .

让她妈妈知道。

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tɜː] [biː; bi] - ,
**Take her ter be vaccernate ,**
拿 她 特尔 是 - ,

带她去接种疫苗。

[ɪn] [ʃiː; ʃi] [grʌnt] [naʊ] , [suːn] [ɪn] [leɪt] ,
**En she grunt now , soon en late ,**
恩 她 咕哝 现在 , 很快 英文 晚的 ,

她现在咕哝着，很快又很晚，

[wɪd] [dæt] [ɑːm] [dæts] [səʊ] - .
**Wid dat arm dat's so ' .**
宽 数据 手臂 数据 所以 - .

用那只胳膊就是这样。

- [teɪnt] [nəʊ] [juːz] [tɜː] [rʌn] [fruːm] [həʊm]
**' Tain't no use ter run frum home**
- 污点 不 使用 特尔 跑步 弗鲁姆 家

从家里跑出去也没用了

[wen] [diː] - [kʌm] ; —
**When de vaccernater come ; —**
什么时候 德 - 来 ; —

当疫苗接种者到来时；——

[hiː; hi] [gwaɪn] [gɪt] [juː; jʊ] , [ʃəʊ] .
**He gwine git you , sho .**
他 格温 git 你 , 鞋子 .

他会抓住你的，真的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 72 ]**
[ 页 - ]

“ ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] .
**“ Simple Simon .**
“ 简单的 西蒙 .

“简单的西蒙。”

” [dez] [kɑ:rtɪn] [ɛz] [deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [wei]
**” Des cartin ez dey is a way**
” 德斯 卡廷 易 戴 是 一个 方式

“Des cartin ez dey 是一种方式

[tɜ:] [mɪs] ['dɔɪɪn] [wɒt] [ˌeɪ 'em] [raɪt] ,
**Ter miss doin what am right ,**
特尔 错过 做 什么 是 正确的 ,

特尔错过了做我擅长的事，

[dæt] [bɔɪ] [gwaɪn] ['ælərz] [fɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [aʊt]
**Dat boy gwine allers fin ' it out**
数据 男生 格温 过敏 鳍 - 它 出去

那小子会过敏的，搞定它

[wɒt] [wɜ:k] [ˌef 'əʊ] - ['mɪstɑ:] [waɪt] .
**What work fo ' Mistah White .**
什么 工作 fo - 先生 白色的 .

怀特先生的工作是什么?

[læs] - [jeə]
**Las ' yeah**
拉斯 - 是的

拉斯，是的

[deɪ] [hæd; həd] [hɪm] [draɪv] - [ɪm] [ɔ:l]
**dey had him drive ' em all**
戴 有 他 驾驶 - 呃 全部

他们让他开车送他们所有人。

[aʊt] [tɜ:] [di:] [əʊl] [sku:l] [graʊn] - ,
**Out ter de ole school groun ' ,**
出去 特尔 德 奥莱 学校 地面 - ,

在老校场外面，

[wɔ:r] [ɔ:l] [di:] [waɪt] [fəʊks] ['kɒŋgrɪgeɪt]
**Whar all de white folks congregate**
码头 全部 德 白色的 各位 聚集

白人都聚集在哪里?

[fru:m] [maɪlz] [ɪn] [maɪlz] [ɜ:(r)] - [raʊn] - .
**Frum miles en miles er - roun ' .**
弗鲁姆 英里 英文 英里 呃 - 圆 - .

Frum miles en miles er-roun'.

[ɪn] ['mɪstɑ:] [waɪt] , [wen] [deɪ] [gɪt] [ˌdi: eɪ 'ɑ:r] ,
**En Mistah White , when dey git dar ,**
恩 先生 白色的 , 什么时候 戴 git 达尔 ,

En Mistah White，当他们到达时，

[seɪ] : “ ['saɪmən] , [naʊ] [ju:; jʊ] [mɪn] - ,
**Say : “ Simon , now you min ' ,**
说 : “ 西蒙 , 现在 你 最小 - ,

你说：“西蒙，现在你最.....”

[ɪn] [pʊt] [dɪs] [aɪs] [wi:; wi] [gɒt] [hɪə] , [ɪn]
**En put dis ice we got heah , in**
恩 放 迪斯 冰 我们 得到 嘿 , 在

把我们这儿的冰放进去

[diː] - [pleɪs] [juː; jʊ][fɪn] - .
**De cooles ' place you fin ' .**
德 酷 - 地方 你 鳍 - .

De cooles' 地方你 fin'。

" [ɪn] [wen] [deɪ] [ɔːl][gəʊ][ɪn] [tɜː] [hɪə]
**" En when dey all go in ter heah**
" 恩 什么时候 戴 全部 去 在 特尔 嘿

“当他们都进去的时候……”

[diː] ['tʃɪlən] [spiːk] [ɪn] [sɪŋ] ,
**De chillun speak en sing ,**
德 孩子们 说话 英文 唱歌 ,

De chillun speak en sing,

[dæt] [bɔɪ] — [hiː; hi][gəʊ] [ɪn] [dræp][dæt][aɪs]
**Dat boy — he go en drap dat ice**
数据 男生 — 他 去 英文 垂帘 数据 冰

那男孩——他去冰上

[raɪt] [ɪn][diː] ['bʌblɪn] - [sprɪŋ] !
**Right in de bubblin ' spring !**
正确的 在 德 泡泡 - 春天 !

正值春暖花开之际!

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 73 ]**
[ 页 - ]

[第73页]

[æn; ən]['ɒbstək(ə)l] [ˌəʊvə'kʌm] .
**An Obstacle Overcome .**
一个 障碍 克服 .

克服障碍。

[dæt] [tɒm] , [hiː; hi]['ælərz] [wɒnt] [tɜː] [nəʊ]
**Dat Tom , he allers want ter know**
数据 汤姆 , 他 过敏 想 特尔 知道

汤姆，他都想知道

[ɔːl] - [baʊt] [diː] [θɪŋz] [hiː; hi] [siː] ;
**All ' bout de things he see ;**
全部 - 回合 德 事物 他 看 ;

他所看到的一切;

[ai]['niːbər][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)]
**I neber could remember ha'f**
我 内伯 可以 记住 半

我从未记得过半

[ɔb] [wɒt] [hiː; hi] [dʌn] [æz; əz] - [ˌem 'iː] .
**Ob what he done as ' me .**
奥布 什么 他 完毕 作为 - 我 .

哦，他像我一样做了什么。

[hiː; hi] [siː] [ˌdiː iː 'em][pəʊsts] [daʊn] [baɪ][diː][rəʊd] ,
**He see dem posts down by de road ,**
他 看 民主 帖子 向下 经过 德 路 ,

他看到了路边的那些柱子,

[wɪd] ['waɪərz] [stretʃ] - ,
**Wid wires stretch ercrost ,**
宽 电线 拉紧 - ,

粗线拉伸ercrost,

[ɪn] [ˌeɪ es 'tiː][ˌem 'iː] [waɪ] [ˌdiː iː 'em]['waɪərz] [wʌs]
**En ast me why dem wires wus**
恩 最 我 为什么 民主 电线 伍斯

En ast me why dem wires wus

[hʌŋ] [ˌdiː eɪ 'ɑːr][frɒm; frəm][pəʊst] [tɜː] [pəʊst] .
**Hung dar from post ter post .**
洪 达尔 从 邮政 特尔 邮政 .

Hung dar 来自 post ter post。

[ai] [tel] [hɪm] [den] , [diː][bes] - [ai][kɪn] ,
**I tell him den , de bes ' I kin ,**
我 告诉 他 丹 , 德 贝斯 - 我 亲属 ,

我告诉他，den，de bes' I kin，

[dæt] [deɪ] [wʌs] [meɪd] [tuː; tə][ˌes iː 'en; sen]
**Dat dey wus made to sen**
数据 戴 伍斯 制成 到 sen

Dat dey wus made to sen

- [diː] [njuːz] - , [səʊ] [men] [kɪn] [hɪə]
**' De news ercrost , so men kin heah**
- 德 消息 - , 所以 男人 亲属 嘿

'De news ercrost, so men kin heah

[fruːm] [deɪ] [fɜː(r)]['æbsənt] [friːn] - .
**Frum dey fur absent frien ' .**
弗鲁姆 戴 毛皮 缺席的 朋友 - .

Frum dey fur absent frien'。

[hiː; hi][stæn] - [ɪn] [geɪz] [ɪn] [geɪz] [ɒn][ˌdiː iː 'em]
**He stan ' en gaze en gaze on dem**
他 斯坦 - 英文 目光 英文 目光 在 民主

他凝视着他们

[ɪn][hɪz; ɪz] - - [wei] ;
**In his onquirin ' way ;**
在 他的 - - 方式 ;

他以好奇的方式;

[den] : “ [haʊ] [diː] [njuːz] [gɪt] [raʊn] [ˌdiː iː 'em][pəʊsts] ?
**Den : “ How de news git roun dem posts ?**
丹 : “ 如何 德 消息 git 圆 民主 帖子 ?

Den：“新闻如何在他们的帖子中传播?

” [dæt]['stjuːpɪd]['nɪgə(r)] [seɪ] .
**” Dat stupid nigger say .**
” 数据 愚蠢的 黑鬼 说 .

”那个愚蠢的黑鬼说。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 74 ]**
[ 页 - ]

[第74页]

[hiː; hi] [ʃəʊ] [eɪnt] [gɒt][diː] [sens] [tɜː] [nəʊ]
**He sho ain't got de sense ter know**
他 鞋子 不是 得到 德 感觉 特尔 知道

他肯定没脑子知道。

( [diː] [gʊd] [ˌef 'əʊ] - ['nʌθɪn] - [skæmp] ! )
**( De good fo ' nothin ' scamp ! )**
( 德 好的 fo - 什么也没有 - 恶棍 ! )

（那个一无是处的无赖！）

[dæt][dez] [tɜː] [miːt] [dæt] -
**Dat des ter meet dat obstickle**
数据 德斯 特尔 见面 数据 -

遇到障碍

[wiː; wi][gɒt][diː]['pəʊstɪdʒ][stæmp] .
**We got de postage stamp .**
我们 得到 德 邮资 邮票 .

我们收到了邮票。

“ [haʊ] [diː] [njuːz] [gɪt] [raʊn] - [ˌdiː iː 'em][pəʊsts] ?
**“ How de News git roun ' dem posts ?**
“ 如何 德 消息 git 圆 - 民主 帖子 ?

“新闻如何传播这些帖子?

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 75 ]**
” [ 页 - ]

“[第 75 页]

[tuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] .
**Two of a kind .**
二 的 一个 种类 .

两个一模一样的。

[saɪm] [seɪ] [hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tɜː] [duː; də][wɪd][dæt][mjuːl]
**Sime say he don't know what ter do wid dat mule**
西姆 说 他 不 知道 什么 特尔 做 宽 数据 骡子

西姆说他不知道该怎么处置那头骡子

[dæt][hiː; hi] [dʌn] [gɒn] [ɪn] [bɔːt] ( [hiː; hi][wʌs] [ə; eɪ][fuːl] ! )
**Dat he done gone en bought ( he wus sholy a fool ! )**
数据 他 完毕 已消失 英文 买 ( 他 伍斯 圣洁 一个 傻子 ! )

他已经去买了（他真是个傻瓜！）

[æt; ət][diː] [seɪl] [ɪn][diː] [taʊn] ;
**At de sale in de town ;**
在 德 销售 在 德 镇 ;

在镇上出售;

[hiː; hi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['stʌbən] [dæt] [wen] [hiː; hi] [seɪ] “ [dʒiː] ,
**He say it so stubborn dat when he say “ gee ,**
他 说 它 所以 固执的 数据 什么时候 他 说 “ 哎呀 ,

他说这话时非常固执，以至于他说“哎呀，

” [ˌaɪ 'tiː]['ælərz] [gwaɪn] “ [hɔː] , ” [ɛz] [ʃəʊ] [ɛz] [kɪn][biː; bi] ,
**” It allers gwine “ haw , ” ez sho ez kin be ,**
” 它 过敏 格温 “ 霍 , ” 易 鞋子 易 亲属 是 ,

”它让格温“哇”，ez sho ez kin be，

[ɪn] [aɪz][glæd] , [ai][ˌeɪ 'em] [buːn] - .
**En I's glad , I am boun ' .**
恩 是 高兴的 , 我 是 奖励 - .

我很高兴，我感到很开心。

[hiː; hi] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜː] [stæn] - [ˌaɪ 'tiː] [gwaɪn] [wɔːk] ; —
**He say when he want it ter stan ' it gwine walk ; —**
他 说 什么时候 他 想 它 特尔 斯坦 - 它 格温 走 ; —

他说，当他想要它的时候，它就会走；——

[wen] [hiː; hi] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜː] [gəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em] [gwaɪn] [bɔːk] ,
**When he want it ter go , it am sholy gwine balk ,**
什么时候 他 想 它 特尔 去 , 它 是 圣洁 格温 犹豫 ,

当他想把它弄走时，它本该犹豫不决。

[læk][ə; eɪ] [dʌns] [ɔːl][diː][taɪm] .
**Lak a dunce all de time .**
拉克 一个 笨蛋 全部 德 时间 .

一直装傻充愣。

[hiː; hi] [seɪ] [deɪ] [eɪnt] ['niːbər] [bɪn] -
**He say dey ain't neber bin bo'n**
他 说 戴 不是 内伯 垃圾桶 -

他说他们不是neber bin bo'n

[zɪç] [ə; eɪ] [fuːl] ,
**sich a fool ,**
sich 一个 傻子 ,

真是个傻瓜，

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] , [ai] [ʃəʊ] [duː; də] , [dæt] ['peski] [əʊl] [mjuːl]
**But I know , I sho do , dat pesky ole mule**
但 我 知道 , 我 鞋子 做 , 数据 讨厌的 奥莱 骡子

但我知道，我当然知道，那头讨厌的老骡子

[eɪnt] [ɛz] ['stʌbən] [ɛz] [saɪm] .
**Ain't ez stubborn ez Sime .**
不是 易 固执的 易 西姆 .

Ain't ez stubborn ez Sime.

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 76 ]**
[ 页 - ]

[第76页]

[hiː; hi]['niːbər] [gwaɪn] [duː; də] [wɒt] [ai] [tel] [hɪm][ˌeɪ 'em] [raɪt] ,
**He neber gwine do what I tell him am right ,**
他 内伯 格温 做 什么 我 告诉 他 是 正确的 ,

他从来不听我的，我说的没错。

[duː; də][hiː; hi] [nəʊ] [ai] [wʌs] - [wɪd][ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn][maɪ] [saɪt] ,
**Do he know I wus bo'n wid a caul on my sight ,**
做 他 知道 我 伍斯 - 宽 一个 胎膜 在 我的 视线 ,

他知道我出生时眼睛上就戴着胎膜吗?

[ɪn] [kɪn] [siː] [wɒt] [ˌeɪ 'em][bes] - ;
**En kin see what am bes ' ;**
恩 亲属 看 什么 是 贝斯 - ;

En kin 看到我是什么';

[ai][toʊl] - [hɪm] [tɜː] [steɪ] [fruːm][dæt] [seɪl] [ɪn][diː] [taʊn] ,
**I tol ' him ter stay frum dat sale in de town ,**
我 托尔 - 他 特尔 停留 弗鲁姆 数据 销售 在 德 镇 ,

我告诉他要远离镇上的那场促销活动。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪn] - [dez] [drɔː] [hɪm][ɛz] [blʌd] [duː; də][diː][haʊn] - ,
**But somethin ' des draw him ez blood do de houn ' ,**
但 某物 - 德斯 画 他 易 血 做 德 霍恩 - ,

但有些东西吸引着他，让他热血沸腾。

[tɪl] [hiː; hi] ['fɒlər] [diː][riːz] - .
**Till he foller de res ' .**
直到 他 福勒 德 余 - .

直到他 foller de res'。

[ai] [ʃəʊ] [njuː] [dæt] [deɪ] [wɒt] [dæt][mæn] [wʌs]
**I sho knew dat day what dat man wus erbout**
我 鞋子 知道 数据 天 什么 数据 男人 伍斯 erbout

那天我就知道那男人在干什么了。

[wen] [ai] [siːn] [hɪm][ə; eɪ] - ['tɑːkiːn] - [diː][læs] - ['mʌni] [aʊt]
**When I seen him a - takin ' de las ' money out**
什么时候 我 已见 他 一个 - 拿 - 德 最后 - 钱 出去

当我看到他把德拉斯的钱拿走时

[ɔb] [diː][kʌp][ɒn][diː] - ;
**Ob de cup on de she'f ;**
奥布 德 杯子 在 德 - ;

Ob de cup on de she'f;

[ɪn] [ai][glæd][hiː; hi] [dʌn] [spent] [ibri] [sent] [ɒn][dæt] [mjuːl] ,
**En I glad he done spent ebry cent on dat mule ,**
恩 我 高兴的 他 完毕 花费 埃布里 中心 在 数据 骡子 ,

我很高兴他把每一分钱都花在了那头骡子上。

[ɛnz] [gɒt] [tɜː] [wɜːk] [naʊ] [wɪd][dæt] ['peski] [əʊl] [fuːl] ,
**En's got ter work now wid dat pesky ole fool ,**
恩的 得到 特尔 工作 现在 宽 数据 讨厌的 奥莱 傻子 ,

现在我要和那个讨厌的老傻瓜一起工作了

[kɑːzeɪ] [hiːz] ['stʌbən] - .
**Kaze he's stubborn hisse'f .**
风 他是 固执的 - .

Kaze这个人很固执。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 77 ]**
[ 页 - ]

[第77页]

['kwɒrəntiːnd] .
**Quarantined .**
隔离 .

隔离。

[huː] [ˌeɪ 'em] - [ɔb] [smɔːl] - [pɒks] ?
**Who am sca'ed ob small - pox ?**
WHO 是 - 奥布 小的 - 天花 ?

谁感染了天花?

[pʃɔː] !
**Pshaw !**
呸 !

呸!

[nɒt] [dɪs]['nɪgə(r)] , [ʃəʊ] .
**Not dis nigger , sho .**
不是 迪斯 黑鬼 , 鞋子 .

别跟黑鬼开玩笑，真的。

[læs] - [jeə]
**Las ' yeah**
拉斯 - 是的

拉斯，是的

[ˌdiː eɪ 'ɑːr] [wʌs] [lɒts] [ɔb] [ˌaɪ 'tiː]
**dar wus lots ob it**
达尔 伍斯 很多 奥布 它

dar wus 很多 ob it

[daʊn] [ɪn] - [rəʊ] ;
**Down in Spilman's row ;**
向下 在 - 排 ;

在斯皮尔曼那一排;

[ɪn] [diː] - [wɔːk] ,
**En de pleeceman walk erbout ,**
恩 德 - 走 erbout ,

En de pleeceman walk erbout,

['kiːpɪn] - [sʌm; səm] [ɪn] [ɪn] [sʌm; səm] [aʊt] .
**Keepin ' some in en some out .**
保持 - 一些 在 英文 一些 出去 .

一部分人进来，一部分人出去。

[ɪn] [ai] [ɑːsk] : “ [wɒt] [deɪ] [gwaɪn] [duː; də]
**En I ask : “ What dey gwine do**
恩 我 问 : “ 什么 戴 格温 做

我问：“他们会做什么？”

[ˌef 'əʊ] -
**Fo '**
福 -

Fo'

- ['nɔː] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ?
**' nough food to eat ?**
- 足够了 食物 到 吃 ?

有足够的食物吃吗?

” [ɪn] [saɪm] ['ɑːnsə(r)] : “ [ɛz] [ˌef 'əʊ] - [dæt] ,
**” En Sime answer : “ Ez fo ' dat ,**
” 恩 西姆 回答 : “ 易 fo - 数据 ,

”En Sime 回答：“Ez fo' dat，

[smɔːl] - [pɒks] [keɪnt] [biː; bi] [biːt] ;
**Small - pox cain't be beat ;**
小的 - 天花 不能 是 打 ;

天花是无法战胜的；

[kɑːzeɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ʃɛt] [jəʊ] - [geɪt] ,
**Kaze when it done shet yo ' gate ,**
风 什么时候 它 完毕 母 哟 - 门 ,

Kaze，完事后就关上你的门，

[den] [diː] [taʊn] [gwaɪn] [fɪl] [jəʊ] - [pleɪt] .
**Den de town gwine fill yo ' plate .**
丹 德 镇 格温 充满 哟 - 盘子 .

Den de town gwine 把你的盘子装满。

” [hiː; hi] [seɪ] [ˌdiː iː 'em] [dæts] ['kwɒrəntiːnd]
**” He say dem dat's quarantined**
” 他 说 民主 数据 隔离

他说那些被隔离的人

[daʊn] [ɪn] - [rəʊ] ,
**Down in Spilman's row ,**
向下 在 - 排 ,

在斯皮尔曼那一排，

['gɪtɪn] - ['betə(r)] [θɪŋz] [tɜː] [iːt]
**Gittin ' better things ter eat**
吉廷 - 更好的 事物 特尔 吃

吃点更好的东西

[dæn] [wiː; wi] [ˌeɪ 'em] , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] ;
**Dan we am , fo ' sho ;**
担 我们 是 , fo - 鞋子 ;

没错，我们就是丹；

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 78 ]**
[ 页 - ]

[第78页]

[seɪ] [hiː; hi] [siː] - [ɪm] [teɪk] [sʌm; səm] [fuːd]
**Say he see ' em take some food**
说 他 看 - 呃 拿 一些 食物

他说他看到他们拿了一些食物

[bæk] [ˌdiː eɪ ˈɑːr][dæt] [wʌs] ['maɪti] [gʊd] .
**Back dar dat wus mighty good .**
后退 达尔 数据 伍斯 强大的 好的 .

回到过去真是太好了。

[den] [ai][mɪn] - [ˌem ˈiː][ɔb][maɪ] - ,
**Den I min ' me ob my frien's ,**
丹 我 最小 - 我 奥布 我的 - ,

Den I min' me ob my friend's,

[haʊ] [deɪ] ['ləʊnsəm] [biː; bi] ,
**How dey lonesome be ,**
如何 戴 寂寞 是 ,

他们是多么孤独啊，

[ɪn] [ai] [seɪ] : “ [ai] [keɪnt] - - [ɪm] —
**En I say : “ I cain't fo'get ' em —**
恩 我 说 : “ 我 不能 - - 呃 —

我说：“我无法忘记他们——

[deɪ] [ˌeɪ 'em] [diːɑ] [tɜː] [ˌem 'iː] !
**Dey am deah ter me !**
戴伊 是 德阿 特尔 我 !

他们来找我了！

” [ɪn] [deɪ] ['vɔɪsɪz] [kɔːl] [ɪn] [kɔːl] ,
**” En dey voices call en call ,**
” 恩 戴 声音 称呼 英文 称呼 ,

“当他们的声音呼唤着，

[tɪl] [ai] [hɪə] [ˌdiː iː 'em]['oʊbər][ɔːl] .
**Till I heah dem ober all .**
直到 我 嘿 民主 奥伯 全部 .

直到我听到他们全部。

- [tiː][lɑːst][ai] [seɪ] [dæt][ai] [mʌs] - [gəʊ]
**' T last I say dat I mus ' go**
- T 最后的 我 说 数据 我 音乐 - 去

最后我说的是我必须走了

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [deɪ] [friːn] - ; —
**If I am dey frien ' ; —**
如果 我 是 戴 朋友 - ; —

如果我和他们是朋友；——

[waɪl] [diː] [gɑːd] [wɔːk] [ʌp][dæt] [wei] ,
**While de guard walk up dat way ,**
尽管 德 警卫 走 向上 数据 方式 ,

当卫兵朝那边走来时，

[ai][slɪp][ɪn][dɪs] [ɪn] - ; —
**I slip in dis en ' ; —**
我 滑 在 迪斯 英文 - ; —

我偷偷溜进去了；——

[ɪn] [ɪn] - [rəʊ] [aɪ] [steɪ]
**En in Spilman's row I stay**
恩 在 - 排 我 停留

我住在斯皮尔曼街

[tɪl] [diː] [smɔːl] - [pɒks] [pɑːs] [-] .
**Till de small - pox pass erway .**
直到 德 小的 - 天花 经过 厄威 .

直到天花过去。

[aɪ][doʊnt] [ketʃ] [ˌaɪ ˈtiː] — [nəʊ] , - !
**I don't ketch it — no , suhree !**
我 不 双体帆船 它 — 不 , - !

我不抓它——不，苏瑞!

['niːbər] [gɪt][diː] [tʃɑːns] ;
**Neber git de chance ;**
内伯 git 德 机会 ;

Neber git de chance;

[ziːk] [wʌs] [daʊn] [ˌdiː eɪ ˈɑːr][wɪd][hɪz; ɪz] ['fɪdl] ,
**Zeke wus down dar wid his fiddle ,**
泽克 伍斯 向下 达尔 宽 他的 小提琴 ,

Zeke 带着他的小提琴在那儿待着，

[ɪn] [aɪ][dʒaɪn][diː] [dɑːns] ; —
**En I jine de dance ; —**
恩 我 吉恩 德 舞蹈 ; —

En I jine de dance; —

[ɪn] [diː] ['sɪti] ['fɜːnɪʃ] [fuːd]
**En de city furnish food**
恩 德 城市 提供 食物

恩德城提供食物

[dæt] , [ˌef ˈəʊ] - [ʃəʊ] , - ['maɪti] [gʊd] .
**Dat , fo ' sho , tas'e mighty good .**
数据 , fo - 鞋子 , - 强大的 好的 .

Dat，fo' sho，tas'e 非常好。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 79 ]**
[ 页 - ]

[第79页]

[ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [klɔːz] .
**A Puzzling Clause .**
一个 令人费解 条款 .

一个令人费解的条款。

[əʊ] , [diː] ['priːtʃə(r)] [dʌn] [faɪn]
**Oh , de preacher done fine**
哦 , 德 牧师 完毕 美好的

哦，牧师讲得很好。

[wen] [aɪ] ['mæri] - ,
**When I marry Em'line ,**
什么时候 我 结婚 - ,

当我娶艾姆琳的时候，

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] , [aɪ]['wʌndə(r)] ,
**But what did he mean , I wonder ,**
但 什么 做过 他 意思是 , 我 想知道 ,

但我很好奇，他到底是什么意思。

[wen] [hiː; hi][stæn][ˌdiː eɪ ˈɑːr] [ɪn] - [seɪ] :
**When he stan dar en ' say :**
什么时候 他 斯坦 达尔 英文 - 说 :

当他站在那里说:

“ [ai] [dʌn] [dʒaɪn][juː; jʊ] [tɜː] - [deɪ] ;
**“ I done jine you ter - day ;**
“ 我 完毕 吉恩 你 特尔 - 天 ;

“我今天已经和你见面了;

[let] [ˈnəʊbədi][pʊt][juː; jʊ] [tɜː] [ˈθʌndə(r)] !
**Let nobody put you ter thunder !**
让 无人 放 你 特尔 雷 !

别让任何人把你推到雷霆之下!

” [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**” [ Pg 80 ]**
” [ 页 - ]

“[第 80 页]

- [diː] [wɑː] .
**Fo'e de Wah .**
- 德 哇 .

Fo'e de Wah。

[ai] [eɪnt] [ˈniːbər] [wɜːk] , [nɒt] [ˌem ˈiː] !
**I ain't neber work , not me !**
我 不是 内伯 工作 , 不是 我 !

我从不工作，绝对不!

[ˌef ˈəʊ] - [diː] [waɪt] [træʃ] .
**Fo ' de white trash .**
福 - 德 白色的 垃圾 .

白人垃圾。

[kɑːzeɪ] , [juː; jʊ] [siː] ,
**Kaze , you see ,**
风 , 你 看 ,

你看，卡泽

[ai] [wʌs] [fetʃ] [ʌp] [ˈmaɪti] [græn]
**I wus fetch up mighty gran**
我 伍斯 拿来 向上 强大的 奶奶

我要去把强大的奶奶叫来

- [baɪ][diː][bes] - [fəʊks][ɪn][diː][læn] - ; —
**' By de bes ' folks in de lan ' ; —**
- 经过 德 贝斯 - 各位 在 德 兰 - ; —

“德兰的人们”; —

[ɪn] [deɪ] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tɜː] [duː; də]
**En dey teach me how ter do**
恩 戴 教 我 如何 特尔 做

他们教我怎么做

[wɜːk] [ˌef ˈəʊ] - [ˈleɪdɪz] [rɪtʃ] [ɛz] [juː; jʊ] ,
**Work fo ' ladies rich ez you ,**
工作 fo - 女士们 富有的 易 你 ,

为富有的女士们工作,

- - [diː] [wɑː] .
**' Fo'e de wah .**
- - 德 哇 .

'Fo'e de wah。

“ [huː] [fetʃ] [ˌem ˈiː][ʌp] ?
**“ Who fetch me up ?**
“ WHO 拿来 我 向上 ?

谁来接我?

” [naʊ] , [ˈmɪsɪz] , [ʃəʊ]
**” Now , Missus , sho**
” 现在 , 太太 , 鞋子

“现在，夫人，该.....”

[ai] [dʌn] [toʊl] - [juː; jʊ][dæt][bɪˈfoʊ] - !
**I done tol ' you dat befo ' !**
我 完毕 托尔 - 你 数据 之前 - !

我之前就跟你说过!

[waɪ] [ə; eɪ] [mɪs] [wɪd] [hɑːt] [ɛz] [truː]
**Why a Miss wid heart ez true**
为什么 一个 错过 宽 心 易 真的

为什么一位心地善良的小姐会真的

[ɛz] [wʌs] [ˈiːbər] [noʊd] [baɪ][juː; jʊ] ;
**Ez wus eber knowed by you ;**
易 伍斯 埃伯 已知 经过 你 ;

Ez wus eber 被你所知;

[ɪn] [ə; eɪ] [feɪs] [dæt] [ʃaɪn] [ɛz] [braɪt]
**En a face dat shine ez bright**
恩 一个 脸 数据 闪耀 易 明亮的

En a face dat shine ez bright

[ɛz][ˌdiː iː ˈem] [deɪz] [səʊ] [fʊl] [ɔb] [laɪt] ,
**Ez dem days so full ob light ,**
易 民主 天 所以 满的 奥布 光 ,

那些日子如此充满光明,

- - [diː] [wɑː] .
**' Fo'e de wah .**
- - 德 哇 .

'Fo'e de wah。

[wen] [ai] [sɪk] [ɪn][ˌdiː iː ˈem][əʊl] [deɪz] ,
**When I sick in dem ole days ,**
什么时候 我 生病的 在 民主 奥莱 天 ,

那时候我生病的时候,

[ˈmɪsɪz] [doʊnt][dez][gəʊ][hɜː(r); hə(r)] [weɪz] ,
**Missus don't des go her ways ,**
太太 不 德斯 去 她 方式 ,

夫人不要走她自己的路,

- - [ˌem ˈiː] [tɜː] [kraɪ] [ɪn] [grəʊn]
**Leabin ' me ter cry en groan**
- - 我 特尔 哭 英文 呻吟

离开我哭泣呻吟

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 81 ]**
[ 页 - ]

[第 81 页]

[ɪn][dæt][ˈkæbɪn][ɔːl][əˈləʊn] ;
**In dat cabin all alone ;**
在 数据 舱 全部 独自的 ;

独自一人待在小屋里;

[wɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hænz] [ʃiː; ʃi] [weɪt] [ɒn] [ˌem 'iː]
**Wid her han's she wait on me**
宽 她 韩的 她 等待 在 我

她用手等着我

[tɪl] [ai] [wel] [ɛz] [ai] [kɪn] [biː; bi] ,
**Till I well ez I kin be ,**
直到 我 出色地 易 我 亲属 是 ,

直到我完全康复，我才能……

- - [diː] [wɑː] .
**' Fo'e de wah .**
- - 德 哇 .

'Fo'e de wah。

[wen] [diː] [ɛfjuː'ɛs] - [swiːt] ['beɪbi] [kʌm] ,
**When de fus ' sweet baby come ,**
什么时候 德 fus - 甜的 婴儿 来 ,

当德福斯的甜心宝宝出生时，

['blɛsɪn] - [maɪ] [diːɑ] ['mɪsɪz] - [həʊm] ,
**Blessin ' my deah Missus ' home ,**
祝福 - 我的 德阿 太太 - 家 ,

祝福我亲爱的太太的家，

- - ['nəʊbədi] [els] [bʌt; bət] [ˌem 'iː]
**' Twarn't nobody else but me**
- - 无人 别的 但 我

“除了我以外，没人会拒绝我。”

[drest] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [ɛz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi]
**Dressed it nice ez it could be**
穿着 它 好的 易 它 可以 是

打扮得漂漂亮亮的，这很容易。

[ɪn] [ə; eɪ] [dres] [ɔb] ['spɒtləs] [waɪt] ,
**In a dress ob spotless white ,**
在 一个 裙子 奥布 一尘不染 白色的 ,

身穿一袭洁白无瑕的连衣裙，

( ['ʃaɪnɪn] - [læk] [diː] [rəʊbz] [ɔb] [lait] ! )
**( Shinin ' lak de robes ob light ! )**
( 希宁 - 拉克 德 长袍 奥布 光 ! )

（闪耀着光芒的长袍！）

- - [diː] [wɑː] .
**' Fo'e de wah .**
- - 德 哇 .

'Fo'e de wah。

[ɪn] [wen] ['eɪndʒəls] , [baɪ] [ɪn] [baɪ] ,
**En when angels , by en by ,**
恩 什么时候 天使 , 经过 英文 经过 ,

当天使们，通过，通过，

[kɔːl] [dæt] ['dɑːrlɪn] - [tɜː] [diː] [skaɪ] ,
**Call dat darlin ' ter de sky ,**
称呼 数据 亲爱的 - 特尔 德 天空 ,

叫她天空宝贝，

- - [ˌem 'iː] [rəʊb] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] [bes] - ,
**' Twus me robe it in its bes ' ,**
- - 我 长袍 它 在 它是 贝斯 - ,

'Twus me robe it in its bes',

[ɛz][ai] [seɪ] : “ [naʊ] , [sliːp] [ɪn] [riːz] - .
**Ez I say : “ Now , sleep en res ' .**
易 我 说 : “ 现在 , 睡觉 英文 余 - .

我说：“现在，好好休息吧。”

” [den] [diː] [haʊs] [wʌs] [sæd] -
**” Den de house wus sad erwhile**
” 丹 德 房子 伍斯 伤心 -

“Den de house wus sad erwhile

[kɑːzeɪ][wiː; wi] [luːz] ['aʊə(r)]['əʊnli] ['tʃɪli] , —
**Kaze we lose our only chile , —**
风 我们 失去 我们的 仅有的 智利 , —

Kaze，我们失去了我们唯一的辣椒，——

- - [diː] [wɑː] .
**' Fo'e de wah .**
- - 德 哇 .

'Fo'e de wah。

[gɒd] [woʊnt][hæb][ˌdiː iː 'em] [ɑːmz] [ɔb] [mɪs]
**God won't hab dem arms ob Miss**
上帝 惯于 哈布 民主 武器 奥布 错过

上帝不会让小姐的手臂.....

['empti] [ɔb][diː] ['mæmiz] [blɪs] ,
**Empty ob de mammy's bliss ,**
空的 奥布 德 妈妈的 极乐 ,

空虚的 ob de mammy's bliss，

[ɪn] [hiː; hi] [fɪl] [ɪm] [ʌp] [wɪd] [dʒɔɪ] —
**En he fill em up wid joy —**
恩 他 充满 呃 向上 宽 喜悦 —

他让他们充满喜悦——

[naʊ] [ə; eɪ][gæl] , [ɪn] [den][ə; eɪ] [bɔɪ] ;
**Now a gal , en den a boy ;**
现在 一个 女孩 , 英文 丹 一个 男生 ;

现在是个女孩，然后是个男孩；

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 82 ]**
[ 页 - ]

[第 82 页]

[ɪn] - [ˌdiː iː 'em] ['tʃɪlən] [twaɪn]
**En deysel's dem chillun twine**
恩 - 民主 孩子们 缠绕

En deysel's dem chillun twine

[raʊn] - [dɪs] ['hæpi] [hɑːt] [ɔb] [maɪn] ,
**Roun ' dis happy heart ob mine ,**
圆 - 迪斯 快乐的 心 奥布 矿 ,

围绕着我这颗快乐的心，

- - [diː] [wɑː] .
**' Fo'e de wah .**
- - 德 哇 .

'Fo'e de wah。

[wen] [dæt]['dʒɒli]['nɪgə(r)] , [ned] ,
**When dat jolly nigger , Ned ,**
什么时候 数据 快乐的 黑鬼 , 内德 ,

当那个快乐的黑鬼，内德，

[teɪk] [diː]['nəʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed]
**Take de notion in his head**
拿 德 概念 在 他的 头

把他脑子里的想法

[dæt][hiː; hi] [wɒnt] [tɜː] ['mæri] [ˌem 'iː] ,
**Dat he want ter marry me ,**
数据 他 想 特尔 结婚 我 ,

他想娶我，

['mɪsɪz] [seɪ] : “ [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] ;
**Missus say : “ Well , we will see ;**
太太 说 : “ 出色地 , 我们 将要 看 ;

太太说：“嗯，我们走着瞧；

” [ɪn] [ʃiː; ʃi] [bai] [hɪm][ˌef 'əʊ] - [hɜː(r); hə(r)] [sleɪv]
**” En she buy him fo ' her slave**
” 恩 她 买 他 fo - 她 奴隶

她买下他，让他成为她的奴隶。

( [hiː; hi] [bɪn] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] ！ )
**( He bin long time in his grave ! )**
( 他 垃圾桶 长的 时间 在 他的 严重 ！ )

（他已经入土很久了！）

- - [diː] [wɑː] .
**' Fo'e de wah .**
- - 德 哇 .

'Fo'e de wah。

[bai] [hɪm][ˌef 'əʊ] - [hɜː(r); hə(r)] [sleɪv] , [juː; jʊ] [siː] ,
**Buy him fo ' her slave , you see ,**
买 他 fo - 她 奴隶 , 你 看 ,

买下他，让他做她的奴隶，你看。

[səʊ][dæt][hiː; hi][kɪn][lɪv; laɪv][wɪd][ˌem 'iː]
**So dat he kin live wid me**
所以 数据 他 亲属 居住 宽 我

所以他可以和我一起生活

[ɪn][diː] [hʌt] [wɔːr] [diː] [swiːt] [vaɪn]
**In de hut whar de sweet vine**
在 德 小屋 码头 德 甜的 藤

在小屋里，有甜藤蔓

[ɔb] [diː] ['jeləʊ] - [twaɪn] ;
**Ob de yellow jes'mine twine ;**
奥布 德 黄色的 - 缠绕 ;

哦，黄色茉莉花线；

[wɔːr] [diː] [mɑːkɪn] - - [bɜːd][ɔːl] [deɪ]
**Whar de mockin ' - bird all day**
码头 德 模仿 - - 鸟 全部 天

整天都在嘲鸫

[sɪŋ] [kɑːzeɪ][wiː; wi] [wʌs] [glæd] [ɪn] [geɪ] ,
**Sing kaze we wus glad en gay ,**
唱歌 风 我们 伍斯 高兴的 英文同性恋 ,

Sing kaze we wus glad en gay,

- - [diː] [wɑː] .
**' Fo'e de wah .**
- - 德 哇 .

'Fo'e de wah。

[den] [ˌdiː iː 'em] ['jæŋkiz] [kʌm] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
**Den dem Yankees come , you know ,**
丹 民主 洋基队 来 , 你 知道 ,

你知道，当那些洋基队来的时候

[ɪn] [deɪ] [biːt] [diː] [saʊθ] , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] ;
**En dey beat de South , fo ' sho ;**
恩 戴 打 德 南 , fo - 鞋子 ;

他们击败了南方，fo' sho;

['mɪsɪz] [tel] [ˌjuː 'es] : “ [juː; jʊ][ɪz] [friː] !
**Missus tell us : “ You is free !**
太太 告诉 我们 : “ 你 是 自由的 !

夫人告诉我们：“你们自由了！”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ][məʊ] - [tɜː] [ˌem 'iː] .
**You don't b'long no mo ' ter me .**
你 不 b'long 不 莫 - 特尔 我 .

你不再属于我了。

” [bʌt; bət][ˌjuː 'es] ['nɪgə(r)] [ʌp] [ɪn] [seɪ] :
**” But us niggers up en say :**
” 但 我们 黑鬼 向上 英文 说 :

但我们黑鬼会说：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 83 ]**
[ 页 - ]

[第 83 页]

“ [wiː; wi] [gwaɪn] [steɪ] [raɪt] [wɔːr]
**“ We gwine stay right whar**
” 我们 格温 停留 正确的 码头

“我们将留在原地

[wiː; wi] [steɪ]
**we stay**
我们 停留

我们留下

- - [diː] [wɑː] !
**' Fo'e de wah !**
- - 德 哇 !

'Fo'e de wah!

” [ɪn] [wiː; wi] [steɪ] .
**” En we stay .**
” 恩 我们 停留 .

“然后我们就留下来。”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][gəʊ]
**We didn't go**
我们 没有 去

我们没去

[tɜː] [diː] [nɔːθ] [læk][sʌm; səm][ai] [nəʊ] .
**Ter de North lak some I know .**
特尔 德 北 拉克 一些 我 知道 .

Ter de North lak 有些人我知道。

[deɪ] [ʃəʊ] [θɔːt] [dæt] [deɪ] [gwaɪn] [biː; bi]
**Dey sho thought dat dey gwine be**
戴伊 鞋子 想法 数据 戴 格温 是

他们确实认为他们会赢

[rɪtʃ] [ʌp][ˌdiː eɪ ˈɑːr][ɛz] [deɪ] [wʌs] [friː] ;
**Rich up dar ez dey wus free ;**
富有的向上 达尔 易 戴 伍斯 自由的;

Rich up dar ez dey wus free;

[bʌt; bət] [deɪ] [suːn] [kʌm] [bæk] [əˈgɪn]
**But dey soon come back agin**
但 戴 很快 来 后退 再次

但他们很快又回来了

[tɜː] [diː][læn] - [wɔːr] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn]
**Ter de lan ' whar dey had bin**
特尔 德 兰 - 码头 戴 有 垃圾桶

Ter de lan' whar dey had bin

- - [diː] [wɑː] .
**' Fo'e de wah .**
- - 德 哇 .

'Fo'e de wah。

['mɪsɪz] [daɪ] . — [pliːz]
**Missus die . — Please**
太太 死 . — 请

夫人去世了。——请

- [skjuːz] ['dɛsi] - ;
**' scuse dese teahs ;**
- 借口 这些 - ;

请原谅这些茶;

[ai] [mʌs] - [kraɪ] , [spaɪt] [ɔb] [diː] [jˈɛhz] ,
**I mus ' cry , spite ob de yeahs ,**
我 音乐 - 哭 , 尽管如此奥布 德 是的 ,

我必须哭，尽管有"是的"这个词，

[wen] [ai] [mɪn] - [ˌem ˈiː] [ɔb] [dæt] [deɪ]
**When I min ' me ob dat day**
什么时候 我 最小 - 我 奥布 数据 天

当我想起那天

[dæt] [deɪ] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [diːp] [əˈweɪ]
**Dat dey laid her deep away**
数据 戴 铺设 她 深的 离开

他们把她深深地埋了起来

[baɪ] [diː] ['wɪləʊ] ['bɛn.dɪn] - [ləʊ] , —
**By de willow bendin ' low , —**
经过 德 柳 本丁 - 低的 , —

柳树低垂着，——

[wʌn] [ʃiː; ʃi] ['plɑːntɪd] [lɒŋ] [əˈgəʊ]
**One she planted long ago**
一 她 已种植 长的 前

她很久以前种下的一棵

- - [diː] [wɑː] .
**' Fo'e de wah .**
- - 德 哇 .

'Fo'e de wah。

[den] [deɪ] ['skætə(r)] , [ɔːl] [diː] [riːz] - ,
**Den dey scatter , all de res ' ,**
丹 戴 分散 , 全部 德 余 - ,

Den dey scatter, all de res',

[sʌm; səm] [tɜː] [iːˌeɪˈɛs] - , [ɪn] [sʌm; səm] [tuː; tə] [wes] - ;

| Some | ter | eas | ' | , | en | some | to | wes | ' | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 特尔 | 易 | - | , 英文 | | 一些 | 到 | 韦斯 | - | ; |

有些 ter eas'，有些 to wes';

[wʌn] [dʌn] [dʒaɪn] [diː] [mɪs] [ɒn] [haɪ]

| One | done | jine | de | Miss | on | high |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 完毕 | 吉恩 | 德 | 错过 | 在 | 高的 |

一人完成 jine de Miss 高

[ɪn] [diː] ['mænʃənz] [ɔb] [diː] [skaɪ] ;

| In | de | mansions | ob | de | sky | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 德 | 豪宅 | 奥布 | 德 | 天空 | ; |

在天空的豪宅里;

[ˌdiː iː 'em] [dæts] ['lɪbən] - [raɪt] [tɜː] [ˌem 'iː]

| Dem | dat's | libin | ' | write | ter | me |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | 数据 | 利宾 | - | 写 | 特尔 | 我 |

Dem dat's libin' write ter me

[ɔb] [diː] [taɪmz] [dæt] [juːst] [tɜː] [biː; bi]

| Ob | de | times | dat | used | ter | be |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥布 | 德 | 时代 | 数据 | 用过的 | 特尔 | 是 |

Ob de times dat used ter be

- - [diː] [wɑː] .

| ' | Fo'e | de | wah | . |
|---|---|---|---|---|
| - | - | 德 | 哇 | . |

'Fo'e de wah。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 84 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 84 页]

[ɪn] [deɪ] [sɛnz] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] - ,

| En | dey | sen's | some | change | erlong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩 | 戴 | 森的 | 一些 | 改变 | - | , |

En dey sen 发生了一些变化,

['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] “ [bʌt; bət] [dez] [ə; eɪ] [sɒŋ] ;

| Calling | it | “ | but | des | a | song | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼叫 | 它 | “ | 但 | 德斯 | 一个 | 歌曲 | ; |

称之为“但是一首歌;

” [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [dɪs] ['nɪgə(r)] , [ʃəʊ] ,

| ” | But | it | free | dis | nigger | , | sho | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 它 | 自由的 | 迪斯 | 黑鬼 | , | 鞋子 | , |

“但是他释放了这个黑鬼，真的。”

[fruːm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɔb] [keə(r)] [ɪn] [wəʊ] ;

| Frum | a | lot | ob | care | en | woe | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗鲁姆 | 一个 | 很多 | 奥布 | 关心 | 英文 | 悲哀 | ; |

从很多忧虑和悲伤中;

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌem 'iː] [driːm] [dæt] [ai]

| En | it | make | me | dream | dat | I |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩 | 它 | 制作 | 我 | 梦 | 数据 | 我 |

它让我梦见我

['lɪbən] [ɪn] [ˌdiː iː 'em] [deɪz] [gɒn] [baɪ]

| Libin | in | dem | days | gone | by |
|---|---|---|---|---|---|
| 利宾 | 在 | 民主 | 天 | 已消失 | 经过 |

昔日的利宾

- - [diː] [wɑː] .
**' Fo'e de wah .**
- - 德 哇 .

'Fo'e de wah。

[ai][ɪz] ['gɪtɪn] [wiːk] [ɪn] [əʊl] ,
**I is gittin weak en ole ,**
我 是 吉廷 虚弱的 英文 奥莱 ,

我越来越虚弱了，

[ɪn] [ai] [nəʊ] [dæt] [suːn] [maɪ] [səʊl]
**En I know dat soon my soul**
恩 我 知道 数据 很快 我的 灵魂

我知道不久之后我的灵魂

[ʃəʊ] [gwaɪn] [hɪə] [diː]['eɪndʒəls] [kʌm] ,
**Sho gwine heah de angels come ,**
翔 格温 嘿 德 天使 来 ,

天使来了，

['sɪŋɪn] - , ['sɪŋɪn] - , “ [həʊm] , [swiːt] [həʊm] !
**Singin ' , singin ' , “ Home , sweet home !**
唱歌 - , 唱歌 - , “ 家 , 甜的 家 !

唱着，唱着，“家，甜蜜的家！”

” [ɪn] [ʌp][ˌdiː eɪ 'ɑːr][maɪ] [aɪz] [gwaɪn] [siː]
**” En up dar my eyes gwine see**
” 恩 向上 达尔 我的 眼睛 格温 看

“然后我的眼睛会看见

[ɔːl] [diː] [waɪt] [fəʊks] [diːɑ] [tuː; tə][ˌem 'iː]
**All de white folks deah to me**
全部 德 白色的 各位 德阿 到 我

所有白人都来找我

- - [diː] [wɑː] .
**' Fo'e de wah .**
- - 德 哇 .

'Fo'e de wah。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 85 ]**
[ 页 - ]

[第 85 页]

[graʊnd] [hɒg] [deɪ] .
**Ground Hog Day .**
地面 猪 天 .

土拨鼠日。

[wɒt] [diː][juːz] [tɜː] [gəʊ][ə'gɪn]
**What de use ter go agin**
什么 德 使用 特尔 去 再次

什么用途再次

[wɒt] [diː] [graʊn] - [hɒg] [seɪ] ,
**What de groun ' hog say ,**
什么 德 地面 - 猪 说 ,

地猪怎么说?

['lɪt(ə)l] [bʌd] , [dæt] [dʌn] - -
**Little bud , dat done unfol '**
小的 芽 , 数据 完毕 - -

小芽，那已经完成了未关注

- - [sprɪŋ] [kʌm] [dɪs] [wei] ?
' **Fo'e** **Spring** **come** **dis** **way** **?**
- - 春天 来 迪斯 方式 ?

春天会来吗?

- [tɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ˌef 'əʊ] - [dæt] ['sʌnʃaɪn]
' **Tis** **a** **shame** **fo** ' **dat** **sunshine**
- 的 一个 耻辱 fo - 数据 阳光

那阳光真可惜

[tɜː] [biː; bi] ['fuːlɪn] - [juː; jʊ] ,
**Ter** **be** **foolin** ' **you** **,**
特尔 是 愚弄 - 你 ,

Ter 骗了你,

[wen] [məʊ] - [frɑːs] - [ˌeɪ 'em] ['prɔfɪˌsaɪd]
**When** **mo** ' **fros** ' **am** **prophesied**
什么时候 莫 - 弗罗斯 - 是 预言

当 mo' fros' am 预言

[baɪ][diː] ['prɒfɪt] [truː] :
**By** **de** **prophet** **true** **:**
经过 德 先知 真的 :

先知真言:

[ɪf] [diː] [sʌn] [ˌeɪ 'em] ['ʃaɪnɪn] - [braɪt] ,
**If** **de** **sun** **am** **shinin** ' **bright** **,**
如果 德 太阳 是 希宁 - 明亮的 ,

如果太阳高照,

[hiː; hi] [tɜːn] [raɪt] [ə'weɪ]
**He** **turn** **right** **away**
他 转动 正确的 离开

他立刻转身。

[bæk] ['ɪntuː][dæt]['kəʊzi][bed] ,
**Back** **into** **dat** **cozy** **bed** **,**
后退 进入 数据 舒适 床 ,

回到那张舒适的床上,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 迪克西的黑暗之路(Darkey Ways in Dixie)
# 第4/4页

[wɔːr] [tɪl] [sprɪŋ] [hiː; hi] [steɪ] .
**Whar till spring he stay .**
码头 直到 春天 他 停留 .

他将一直待到春天。

[bʌt; bət] [ɪf] [klaʊdz] [ˌeɪ 'em][ɪn][diː][skaɪ] ,
**But if clouds am in de sky ,**
但 如果 云 是 在 德 天空 ,

但如果天空中有云，

[den] [hiː; hi] [nəʊ] , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] ,
**Den he know , fo ' sho ,**
丹 他 知道 , fo - 鞋子 ,

他当然知道。

[dæt][diː]['wɪntə(r)][ˌeɪ 'em] [dʌn] [pɑːs]
**Dat de winter am done pass**
数据 德 冬天 是 完毕 经过

冬天已经过去了

[tɜː] [rɪ'tɜːn] [nəʊ][məʊ] - .
**Ter return no mo ' .**
特尔 返回 不 莫 - .

Ter 不再回来了。

- , [wen] [hiː; hi] [kriːp] [aʊt]
**Yestiday , when he creep out**
- , 什么时候 他 潜行者 出去

昨天，他偷偷溜走了

[fruːm][hɪz; ɪz]['wɪntə(r)][den] ,
**Frum his winter den ,**
弗鲁姆 他的 冬天 丹 ,

在他的冬眠巢穴里，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 86 ]**
[ 页 - ]

[第 86 页]

[hiː; hi][dez] [tɜːn] [hɪz; ɪz] - ,
**He des turn his se'f erbout ,**
他 德斯 转动 他的 - erbout ,

他转过身去，

[ɪn] [went] [ɪn][ə'gɪn] .
**En went in agin .**
恩 去 在 再次 .

恩又进去了。

[hiː; hi] [eɪnt] ['iːzi] [tɜː] [dɪ'siːv]
**He ain't easy ter deceive**
他 不是 简单的 特尔 欺骗

他可不是那么容易骗的。

[baɪ] [wɔːm] [sʌn] [ɪn] [briːz] ,
**By warm sun en breeze ,**
经过 温暖的 太阳 英文 微风 ,

在温暖的阳光和微风中

[kɑːzeɪ][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [weɪ] [tɜː] [nəʊ]
**Kaze he got a way ter know**
风 他 得到 一个 方式 特尔 知道

Kaze 有办法知道

[ɪf] [deɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [friːz] .
**If dey'll be a freeze .**
如果 他们会 是 一个 冻结 .

如果会结冰的话。

[wɪʃ] [diː] ['sʌnʃaɪn] [ˌwʊdnt] - ['viːt]
**Wish de sunshine wouldn't ' vite**
希望 德 阳光 不会 - 维特

希望阳光不会"邀请"

['flaʊəz] [tɜː] - - ,
**Flowers ter unfol ' ,**
花朵 特尔 - - ,

Flowers ter unfol',

[wen] [diː] ['prɒfɪt] ['prɒfəsaɪ]
**When de prophet prophesy**
什么时候 德 先知 预言

当先知预言时

[ˌdiː eɪ 'ɑːr] [gwaɪn] [biː; bi][məʊ] - [kɒl] - ;
**Dar gwine be mo ' col ' ;**
达尔 格温 是 莫 - 科尔 - ;

Dar gwine be mo' col';

[wɪʃ] [diː]['lɪt(ə)l] [bʌdz] [kʊd; kəd] [nəʊ]
**Wish de little buds could know**
希望 德 小的 花蕾 可以 知道

希望小花蕾们能知道

[wɒt] [diː] [graʊn] - [hɒg] [seɪ] ,
**What de groun ' hog say ,**
什么 德 地面 - 猪 说 ,

地猪怎么说?

[ɪn] [wʊd] [steɪ] [ʃɛt] , [kləʊz] [ɪn] [taɪt] ,
**En would stay shet , close en tight ,**
恩 会 停留 母 , 关闭 英文 紧的 ,

En会待在shet，关闭en紧密，

[tɪl] [sprɪŋ] [kʌm] [tɜː] [steɪ] .
**Till Spring come ter stay .**
直到 春天 来 特尔 停留 .

待到春天到来。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 87 ]**
[ 页 - ]

[第 87 页]

[ɪk'skjuːzəb(ə)l] .
**Excusable .**
情有可原 .

情有可原。

[waɪ] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn] [faɪt] [dæt] [bɔɪ] ?
**Why you go en fight dat boy ?**
为什么 你 去 英文 斗争 数据 男生 ?

你为什么要去跟那个男孩打架?

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [waɪt] ?
**Don't you know he white ?**
不 你 知道 他 白色的 ?

你不知道他是白人吗?

[bet][diː] - [kʌm] [ɪn][gɪt][juː; jʊ]
**Bet de pleeceman come en git you**
赌注 德 - 来 英文 git 你

打赌警察会来找你

- - [juː; jʊ] [sliːp] [dɪs] [naɪt] !
**' Fo'e you sleep dis night !**
- - 你 睡觉 迪斯 夜晚 !

为了让你今晚睡个好觉!

[doʊnt][juː; jʊ]
**Don't you**
不 你

难道你不这么认为吗?

[hɪə]
**heah**
嘿

嘿

[jəʊ] - ['mæmi] [seɪ] ,
**yo ' mammy say ,**
哟 - 妈咪 说 ,

你妈妈说,

[waɪ] [juː; jʊ] [nɒk] [hɪm] [daʊn] [dæt] [weɪ] ?
**Why you knock him down dat way ?**
为什么 你 敲 他 向下 数据 方式 ?

你为什么要那样把他打倒?

“ [kɔːld] [juː; jʊ]['nɪgə(r)] ?
**“ Called you nigger ?**
“ 称为 你 黑鬼 ?

“叫你黑鬼?”

” [dɪd][hiː; hi] , [ʃəʊ] ?
**” Did he , sho ?**
” 做过 他 , 鞋子 ?

真的吗?

[den] [juː; jʊ] [dʌn] [dez] [raɪt] !
**Den you done des right !**
丹 你 完毕 德斯 正确的 !

你做得对!

- [taɪm] [diː][ˌpiː 'əʊ] - [waɪt] ['bʌkrə]
**Eb'ry time de po ' white buckra**
- 时间 德 波 - 白色的 巴克拉

白色布克拉的时间

[kɔːl] [juː; jʊ][dæt] , [juː; jʊ] [faɪt] !
**Call you dat , you fight !**
称呼 你 数据 , 你 斗争 !

叫你那个，你就打架!

[ɪf] [juː; jʊ][ˌeɪ 'em][wʌn] , [ai][ˌeɪ 'em] [ʃəʊ]
**If you am one , I am sho**
如果 你 是 一 ， 我 是 鞋子

如果你是其中之一，我.....

- [teɪnt] [deɪ] [pleɪs] [tɜː] [telˌ] [juː; jʊ][səʊ] !
**' Taint dey place ter tell you so !**
- 污点 戴 地方 特尔 告诉 你 所以 ！

'他们不会告诉你的！

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 88 ]**
[ 页 - ]

[第 88 页]

[dʒɛfs]['fjuːnərəl] ['sɜːmən] .
**Jeff's Funeral Sermon .**
杰夫的 葬礼 讲道 .

杰夫的葬礼布道。

[gɪt][maɪ] - - [dres] , - ,
**Git my mou'nin ' dress , Susanah ,**
git 我的 - - 裙子 , - ,

苏珊娜，穿上我的裙子，

[aʊt] [diː] ['bɒtəm] [drɔː] - ; —
**Out de bottom draw ' ; —**
出去 德 底部 画 - ; —

从底部抽屉里拿出来；——

[ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [weɪtɪn] - [lɒŋ] [taɪm][wɪd]
**It bin waitin ' long time wid**
它 垃圾桶 等待 - 长的 时间 宽

它已经等了很久了

[dɪs] [blæk] [hæt][ɔb] [strɔː] ,
**Dis black hat ob straw ,**
迪斯 黑色的 帽子 奥布 稻草 ,

这是一顶黑色的草帽，

[ˌef 'əʊ] - [diː] ['priːtʃə(r)] [tɜː] [kʌm] [baɪ]
**Fo ' de preacher ter come by**
福 - 德 牧师 特尔 来 经过

Fo' de preacher ter come by

[ɪn] [priːtʃ] [dʒef][ʌp] [tɜː] [diː][skaɪ] .
**En preach Jeff up ter de sky .**
恩 布道 杰夫 向上 特尔 德 天空 .

让杰夫高高在上。

[dʒef] [dʌn] [pɑːs] [ə'weɪ] [bɪ'foʊ] - [ˌjuː 'es]
**Jeff done pass away befo ' us**
杰夫 完毕 经过 离开 之前 - 我们

杰夫比我们先去世了。

[dez][sɪks] [mʌnθs] [tɜː] - [deɪ] ;
**Des six months ter - day ;**
德斯 六 几个月 特尔 - 天 ;

六个月三日；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [siːm] [lɒŋ] [ɛz][dæt]
**But it don't seem long ez dat**
但 它 不 似乎 长的 易 数据

但似乎不会持续太久。

( [haʊ] [taɪm] [pɑːs] [əˈweɪ] ！ )
**( How time pass away ! )**
( 如何 时间 经过 离开 ！ )

（时间过得真快！）

[sɪns] [deɪ] [leɪd] [dæt] [ˌpiː ˈəʊ] - [bɔɪ] [daʊn]
**Since dey laid dat po ' boy down**
自从 戴 铺设 数据 波 - 男生 向下

自从他们把那个可怜的男孩放下来

[ɪn] [diː] [ˈtʃɜːrtʃjɑːrdz] [ˈhəʊli] [graʊn] - .
**In de churchyard's holy groun ' .**
在 德 教堂墓地 圣 地面 - .

在教堂墓地的圣地。

- [wen] [ai] [ˌeɪ es ˈtiː] [ˈmɪsɪz]
**Yestiday when I ast Missus**
- 什么时候 我 最 太太

昨天我和太太在一起的时候

[let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] [tɜː] - [deɪ]
**Let me go ter - day**
让 我 去 特尔 - 天

让我走吧

[tɜː] [dʒɛfs] -
**Ter Jeff's fun'ral**
特尔 杰夫的 -

特尔·杰夫的葬礼

, [ʃiː; ʃi] [səʊ] -
**, she so s'prised**
, 她 所以 -

她如此自豪

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [ʌp] [ɪn] [seɪ] :
**Till she up en say :**
直到 她 向上 英文 说 :

直到她突然说道：

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 89 ]**
[ 页 - ]

[第 89 页]

“ [ seik ] !
**“ Sakes !**
“ 清酒 !

“清酒！

[deɪ] [ˈberi] [hɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
**dey bury him , you know ,**
戴 埋葬 他 , 你 知道 ,

他们把他埋了，你知道的。

[læs] - [jeə] , [lɒŋ] [ɪn] [lɒŋ] [əˈgəʊ] !
**Las ' yeah , long en long ago !**
拉斯 - 是的 , 长的 英文 长的 前 !

是啊，很久很久以前！

” [ɪn] [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [dæt] [diː] [ˈpiːp(ə)l]
**” En I tell her dat de people**
” 恩 我 告诉 她 数据 德 人们

”我告诉她那些人

['lɪbən][fɜː(r)][fruːm][həʊm] ,
**Libin fur frum home ,**
利宾 毛皮 弗鲁姆 家 ,

Libin fur frum home，

['kʊd(ə)nt] [hɪə] [dæt][hiː; hi][wʌs] [gɒn] ,
**Couldn't heah dat he wus gone ,**
不能 嘿 数据 他 伍斯 已消失 ,

我简直不敢相信他已经走了。

[ɪn] [deɪ] [wɒnt] [tɜː] [kʌm] ;
**En dey want ter come ;**
恩 戴 想 特尔 来 ;

他们想来；

[səʊ][wiː; wi][weɪt] [tɪl] [njuːz] [wʌs] [spred]
**So we wait till news wus spread**
所以 我们 等待 直到 消息 伍斯 传播

所以我们等着消息传开

- [dæt][hiː; hi][wʌs] [ded] .
**Ebrywhar dat he wus dead .**
- 数据 他 伍斯 死的 .

Ebrywhar dat 他死了。

[ɪn][wiː; wi] - ['viːt]
**En we ' vite**
恩 我们 - 维特

我们邀请

[səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l]
**so many people**
所以 许多 人们

很多人

[fruːm][diː] ['kʌntri] [raʊn] - ,
**Frum de country roun ' ,**
弗鲁姆 德 国家 圆 - ,

Frum de country roun',

[dæt] - [biː; bi][ə; eɪ] [saɪt] [ɔb] ['nɪgə(r)]
**Dat dar'll be a sight ob niggers**
数据 - 是 一个 视线 奥布 黑鬼

那将是一片黑鬼的景象

[æt; ət][dæt] [tʃɜːtʃ] , [aɪm] [buːn] - ;
**At dat church , I'm boun ' ;**
在 数据 教会 , 我是 奖励 - ;

在那间教堂，我感到很兴奋；

[səʊ][wiː; wi]['betə(r)][biː; bi][gwaɪn][ɒn] ,
**So we better be gwine on ,**
所以 我们 更好的 是 格温 在 ,

所以我们最好继续前进，

[kɑːzeɪ][wiː; wi][set][wɪd][ˌdiː iː 'em][dæt] - .
**Kaze we set wid dem dat mou'n .**
风 我们 放 宽 民主 数据 - .

我们把那座山放在了风中。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 90 ]**
[ 页 - ]

[第90页]

['ʌŋk(ə)l][bɒb][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɒg] .
**Uncle Bob to his Dog .**
叔叔 鲍勃 到 他的 狗 .

鲍勃叔叔对他的狗说。

['ʌŋk(ə)l][bɒb] [seɪ] [tɜː] [hɪz; ɪz][dɒg] , ['liːəʊ] :
**Uncle Bob say ter his dog , Leo :**
叔叔 鲍勃 说 特尔 他的 狗 , 狮子座 :

鲍勃叔叔对他的狗利奥说:

“ [juː; jʊ]['tæŋg(ə)l] - [ɪn][maɪ] [hɑːt] - [strɪŋz] , [ʃəʊ] ,
**“ You tangle yo'se'f in my heart - strings , sho ,**
“ 你 纠纷 - 在 我的 心 - 字符串 , 鞋子 ,

“你让我心动不已，真的。”

[bʌt; bət][diː] [deɪ] [gwaɪn] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][gɒt] [tɜː] [gəʊ] ,
**But de day gwine come when you got ter go ,**
但 德 天 格温 来 什么时候 你 得到 特尔 去 ,

但该走的时候总会到来。

[kɑːzeɪ][aɪ] [eɪnt] [gɒt][ə; eɪ]['dɒlə(r)]
**Kaze I ain't got a dollar**
风 我 不是 得到 一个 美元

Kaze，我一美元都没有。

[tɜː] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɒlə(r)] ,
**Ter buy you a collar ,**
特尔 买 你 一个 衣领 ,

Ter 给你买个项圈，

[ɪn] [diː][dɒg] - [ketʃ] [juː; jʊ] , [ʃəʊ] .
**En de dog - ketcher ketch you , sho .**
恩 德 狗 - 凯彻 双体帆船 你 , 鞋子 .

是个捕狗人来抓你的，笑。

” ['ʌŋk(ə)l][bɒb] [seɪ] : “ [aɪ] - [maɪ] [bred] ,
**” Uncle Bob say : “ I dervide my bread ,**
” 叔叔 鲍勃 说 : “ 我 - 我的 面包 ,

鲍勃叔叔说：“我分面包，

[ɪn] [aɪ] ['kivə] [juː; jʊ][ʌp][ɪn][maɪ][naɪs] , [strɔː] [bed] ,
**En I kiver you up in my nice , straw bed ,**
恩 我 基弗 你 向上 在 我的 好的 , 稻草 床 ,

然后我把你送到我舒适的稻草床上，

[bʌt; bət][aɪ] - [dæt][maɪ][dɒg] [gwaɪn] [suːn] [biː; bi] [ded] ,
**But I sca'ed dat my dog gwine soon be dead ,**
但 我 - 数据 我的 狗 格温 很快 是 死的 ,

但我害怕我的狗很快就会死掉，

[kɑːzeɪ][aɪ] [eɪnt] [gɒt][ə; eɪ]['dɒlə(r)]
**Kaze I ain't got a dollar**
风 我 不是 得到 一个 美元

Kaze，我一美元都没有。

[tɜː] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɒlə(r)] ,
**Ter buy you a collar ,**
特尔 买 你 一个 衣领 ,

Ter 给你买个项圈，

[ɪn] [diː][dɒg] - [ketʃ] [juː; jʊ] , [ʃəʊ] .
**En de dog - ketcher ketch you , sho .**
恩 德 狗 - 凯彻 双体帆船 你 , 鞋子 .

是个捕狗人来抓你的，笑。

" ['ʌŋk(ə)l][bɒb] [seɪ] : " [əʊ] , [diː]['stəʊlən][ˌeɪ 'em] [swiːt] ,
**" Uncle Bob say : " Oh , de stolen am sweet ,**
" 叔叔 鲍勃 说 : " 哦 , 德 被盗 是 甜的 ,

鲍勃叔叔说："哦，偷走的甜心，

[ɪn] [dæt] [waɪ] [juː; jʊ][klaɪm] - [fruː] [diː] [fens] [tɜː] [diː] [striːt] ,
**En dat why you clim ' frue de fence ter de street ,**
恩 数据 为什么 你 攀登 - 水果 德 栅栏 特尔 德 街道 ,

En dat why you clim' frue de fence ter de street,

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 91 ]**
[ 页 - ]

[第91页]

[duː; də][ai] [ɔːl'redi] [toʊl] - [juː; jʊ][diː] [ɪn] - [juː; jʊ] [gwaɪn] [miːt] !
**Do I already tol ' you de en ' you gwine meet !**
做 我 已经 托尔 - 你 德 英文 - 你 格温 见面 !

我已经告诉过你了，你会遇到的!

[kɑːzeɪ][ai] [eɪnt] [gɒt][ə; eɪ]['dɒlə(r)]
**Kaze I ain't got a dollar**
风 我 不是 得到 一个 美元

Kaze，我一美元都没有。

[tɜː] [bai] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɒlə(r)] ,
**Ter buy you a collar ,**
特尔 买 你 一个 衣领 ,

Ter 给你买个项圈，

[ɪn] [diː][dɒg] - [ketʃ] [juː; jʊ] , [ʃəʊ] .
**En de dog - ketcher ketch you , sho .**
恩 德 狗 - 凯彻 双体帆船 你 , 鞋子 .

是个捕狗人来抓你的，笑。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 92 ]**
" [ 页 - ]

"[第 92 页]

[ə; eɪ] ['prɒfəsi] .
**A Prophecy .**
一个 预言 .

一个预言。

[ʃəʊ] [ɛz][dæt][ˌdiː eɪ 'ɑːr] [sʌn] [ɒn] [haɪ]
**Sho ez dat dar sun on high**
翔 易 数据 达尔 太阳 在 高的

Sho ez dat dar sun on high

[ʃaɪn] [ɒn][ˌem 'iː] [tɜː] - [deɪ] ,
**Shine on me ter - day ,**
闪耀 在 我 特尔 - 天 ,

愿你每日光照耀我，

[ˌdiː eɪ 'ɑːr] [gwaɪn] [biː; bi][ə; eɪ]['rɪbər] - [raɪz] ,
**Dar gwine be a riber - rise ,**
达尔 格温 是 一个 里伯 - 上升 ,

Dar gwine 是一条河岸高地，

- [wɒt] [ai] [seɪ] !
**Lis'n what I say !**
- 什么 我 说 !

听我说!

- - [diː] ['sʌmə(r)] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [pɑːz]
**' Fo'e de summer am done pas**
- - 德 夏天 是 完毕 帕斯

'Fo'e de summer am done pas

- [dæt][ˌdiː eɪ 'ɑːr] [ˌkɑːŋgə'riː]
**' Dat dar Congaree**
- 数据 达尔 康加里

'Dat dar Congaree

[ˌeɪ 'em] [gwaɪn] ['əʊvə(r)] - [fləʊ] [ˌdiː iː 'em][bæŋks] ,
**Am gwine over - flow dem banks ,**
是 格温 超过 - 流动 民主 银行 ,

Am gwine 溢出 dem banks，

['rʌʃɪn] - [tɜː] [diː] [siː] .
**Rushin ' ter de sea .**
拉辛 - 特尔 德 海 .

冲向大海。

[aɪ] [dʌz] ['kləʊsli] [wɒtʃ] [diː] [saɪnz] ,
**I does closely watch de signs ,**
我 做 密切 手表 德 标志 ,

我会密切关注标志，

[ɪn] [diː] [wɒsp] , [ˌef 'əʊ] - [truː] ,
**En de wasp , fo ' true ,**
恩 德 黄蜂 , fo - 真的 ,

En de wasp，确实如此，

- - ['haɪə(r)] [ʌp] [dɪs]
**Biuldin ' higher up dis**
- - 更高 向上 迪斯

建造更高处

[jeə]
**yeah**
是的

是的

[dæn][ʃiː; ʃi] - [duː; də] .
**Dan she mos'ly do .**
担 她 - 做 .

丹，她大多时候都会这么做。

[baɪ][dæt][ˌɛn'iː'ɛs] - , [səʊ] [seɪf] [ɪn] [haɪ] ,
**By dat nes ' , so safe en high ,**
经过 数据 内斯 - , 所以 安全的 英文 高的 ,

按日期计算，如此安全且高，

[ʃiː; ʃi] [dʌn] [seɪ] [tɜː] [ˌem 'iː] ;
**She done say ter me ;**
她 完毕 说 特尔 我 ;

她没跟我说过；

“ [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [gwaɪn] [biː; bi][ə; eɪ] [raɪz] [dɪs]
**“ Dar gwine be a rise dis**
“ 达尔 格温 是 一个 上升 迪斯

“Dar gwine 将会崛起

[jeə]
**yeah**
是的

是的

[ɔb] [diː] [ˌkɑːŋgəˈriː] .
**Ob de Congaree .**
奥布 德 康加里 .

Ob de Congaree.

" [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**" [ Pg 93 ]**
" [ 页 - ]

"[第 93 页]

['pɒsəm] [ɪn] [pɝteɪtɝz] .
**Possum en Pertaters .**
负鼠 英文 百塔特 .

Possum en Pertaters.

[diː] - [ɪn][diː] - - [ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] - ['fɔːlɪn] - , ['fɔːlɪn] - [daʊn] ,
**De pe'simmons in de pastur ' am a - fallin ' , fallin ' down ,**
德 - 在 德 - - 是 一个 - 坠落 - , 坠落 - 向下 ,

De pe'simmons in de Pastur' am a-fallin',fallin' down,

[ɪn] [diː] [swiːt] [pɝteɪtɝz] [weɪtɪn] - [tɜː] [biː; bi] [dʌg] [fruːm] [aʊt] [diː] [graʊn] - ;
**En de sweet pertaters waitin ' ter be dug frum out de groun ' ;**
恩 德 甜的 百塔特 等待 - 特尔 是 挖 弗鲁姆 出去 德 地面 - ;

甜蜜的作恶者正等待着从地下被挖出来;

[dæt] [deɪ] [gʊd] [diː] ['pɒsəm] [nəʊ] ,
**Dat dey good de possum know ,**
数据 戴 好的 德 负鼠 知道 ,

Dat dey good de possum know,

[ɪn] [hiː; hi] ['fæt(ə)n] [ɒn] - [ɪm] , [ʃəʊ] !
**En he fatten on ' em , sho !**
恩 他 催肥 在 - 呃 , 鞋子 !

他靠它们长胖了，真的!

[ɪn] [ai] - [hɪz; ɪz] [dʒuːs] [tɜː] - ['mɔːrər] , [els] [ai] ['niːbər] - [ˌaɪ 'tiː] [məʊ] - .
**En I tas'e his juice ter - morrer , else I neber tas'e it mo ' .**
恩 我 - 他的 汁 特尔 - 莫勒 , 别的 我 内伯 - 它 莫 - .

我以后再喝他的果汁，否则我再也不会喝了。

[brɪŋ] [diː] [laɪt] - [wʊd] [tɔːtʃ] , - , [ɪn] [doʊnt] [kriːp] [səʊ] [sləʊ] - ;
**Bring de light - wood torch , Horiah , en don't creep so slow erlong ;**
带来 德 光 - 木头 火炬 , - , 英文 不 潜行者 所以 慢的 - ;

霍利亚，带上那根轻木火把，别走得太慢;

[lɪf] - [jəʊ] - ['leɪzi] [fiːt] [ʌp] [fɑːstə(r)] , [səʊ] [deɪ] [kiːp] [taɪm] [tɜː] [dɪs] [spŋ] :
**Lif ' yo ' lazy feet up faster , so dey keep time ter dis song :**
生命 - 哟 - 懒惰的 脚 向上 快点 , 所以 戴 保持 时间 特尔 迪斯 歌曲 :

抬起你懒懒的双脚，快点，这样他们才能跟上这首歌的节奏:

" ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] , [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [seɪ] ,
**" Mr . Possum , hear me say ,**
" 先生 . 负鼠 , 听到 我 说 ,

"负鼠先生，请听我说，

- [teɪnt] [nəʊ] [juːz] [tɜː] [rʌn] [ə'weɪ] ,
**' Tain't no use ter run away ,**
- 污点 不 使用 特尔 跑步 离开 ,

逃跑也没用，

[kɑːzeɪ] [ai] [ʃəʊ] [gwaɪn] [ketʃ] [ɪn] [bliːd] [juː; jʊ] - - [diː] ['breik,in] - [ɔb] [diː] [deɪ] !
**Kaze I sho gwine ketch en bleed you ' fo'e de breakin ' ob de day !**
风 我 鞋子 格温 双体帆船英文 流血 你 - - 德 打破 - 奥布 德 天 !

Kaze 我要让你双桅小船流血，让你在那天崩溃!

[ˌdi: i: 'em] [tuː] [dɒgz] [ɔːl'redi] [treɪs] [hɪm] [tɜː] [diː][bɪg] - [triː] ,
**Dem two dogs already trace him ter de big pe'simmon tree ,**
民主 二 狗 已经 痕迹 他 特尔 德 大的 - 树 ,

那两条狗已经沿着大柿子树追踪他了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 94 ]**
[ 页 - ]

[第94页]

[ɪn] [ai] [siː] [ˌdi: i: 'em] [aɪz] [ɔb] [hɪzn] ['ʃaɪnɪn] - [daʊn] [læk] [stɑːz] [æt; ət][ˌem 'iː] .
**En I see dem eyes ob his'n shinin ' down lak stars at me .**
恩 我 看 民主 眼睛 奥布 他的 希宁 - 向下 拉克 明星 在 我 .

我看到他的眼睛像星星一样闪耀着看着我。

[hiː; hi][fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] [ˌeɪ 'em] [pɜːtʃ] [ʌp] [haɪ] ,
**He for sho am perch up high ,**
他 为了 鞋子 是 栖息 向上 高的 ,

他确实栖息在高处，

[bʌt; bət][ai][gɪt][hɪm] , [baɪ][ɪn][baɪ] ,
**But I git him , by en by ,**
但 我 git 他 , 经过 英文 经过 ,

但我最终还是抓住了他。

[ɪn] [dæt] [fiːz] - [ai][hæb][tuː; tə] - ['mɔːrər] [biːt] [diː] [faɪnz] - ['tʃɪkɪn] [paɪ] .
**En dat feas ' I hab to - morrer beat de fines ' chicken pie .**
恩 数据 费亚斯 - 我 哈布 到 - 莫勒 打 德 罚款 - 鸡 馅饼 .

就这样，我必须要打败德菲尼斯的鸡肉派。

[ai] [dʌn] [græb][hɪm][baɪ][diː] [nek] , [ɪn] [ai]['kʌmɪn] - [daʊn] [ə'gɪn] ,
**I done grab him by de neck , en I comin ' down agin ,**
我 完毕 抓住 他 经过 德 脖子 , 英文 我 即将到来 - 向下 再次 ,

我抓住他的脖子，然后我又下来了。

[ɪn] [diː] [weɪt] [ɔb] [hɪm][duː; də] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][ˌeɪ 'em][fɜː(r)][fruːm] [biːn] - [θɪn] ;
**En de weight ob him do tell me he am fur frum bein ' thin ;**
恩 德 重量 奥布 他 做 告诉 我 他 是 毛皮 弗鲁姆 是 - 薄的 ;

他体重减轻了，这让我相信他很瘦；

[ɪn] [hiː; hi] [druːp] - [ɪn] [pleɪ]
**En he droop hisse'f en play**
恩 他 下垂 - 英文 玩

他垂下头，嘶嘶地玩耍

[dæt][hiː; hi] [ded] [ɪn] [pɑːs] [ə'weɪ] ,
**Dat he dead en pass away ,**
数据 他 死的 英文 经过 离开 ,

他去世了，

[duː; də][hiː; hi] [nəʊ] [dæt] [ɪf] [ai] [luːs] [hɪm][hiː; hi][gwaɪn] ['maɪti] [suːn] [biː; bi] [geɪ] .
**Do he know dat if I loose him he gwine mighty soon be gay .**
做 他 知道 数据 如果 我 松动的 他 他 格温 强大的 很快 是 同性恋 .

他知道如果我失去他，他很快就会变成同性恋吗?

[hiː; hi][ˌeɪ 'em] [ʃəʊ] [ə; eɪ][faɪn][wʌn] , [ɪn][ai] [praʊd] [tɜː] [teɪk] [hɪm] [həʊm] ,
**He am sho a fine one , en I proud ter take him home ,**
他 是 鞋子 一个 美好的 一 , 英文 我 自豪的 特尔 拿 他 家 ,

他真是个好孩子，我很自豪能把他带回家。

[ɪn] [diː] ['mæmi] [ɪn] [diː] ['tʃɪlən] [weɪk] [tɜː] [siː] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌm] ;
**En de mammy en de chillun wake ter see him when he come ;**
恩 德 妈咪 英文 德 孩子们 唤醒 特尔 看 他 什么时候 他 来 ;

当他来的时候，妈妈和你一起醒来，我们会看到他；

[ɪn] [ai] [sɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['tendə(r)] [haɪd]
**En I singe his tender hide**
恩 我 一盎司 他的 投标 隐藏

我灼伤了他娇嫩的皮毛

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [læk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [fraɪd] ,
**Till it look lak it done fried ,**
直到 它 看 拉克 它 完毕 油煎 ,

直到看起来像炸过一样，

[den] [ai] [traɪ] [tɜː] [gəʊ] [tɜː] [sliːp] , [bʌt; bət] [maɪ] [aɪz] [steɪ] ['əʊpən] [waɪd] .
**Den I try ter go ter sleep , but my eyes stay open wide .**
丹 我 尝试 特尔 去 特尔 睡觉 , 但 我的 眼睛 停留 打开 宽的 .

然后我试着入睡，但我的眼睛却睁得大大的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 95 ]**
[ 页 - ]

[第95页]

[əʊ] , [maɪ] [aɪz] [steɪ] ['əʊpən] [waɪd] , [tɪl] [diː] ['breik,in] - [ɔb] [diː] [deɪ] ,
**Oh , my eyes stay open wide , till de breakin ' ob de day ,**
哦 , 我的 眼睛 停留 打开 宽的 , 直到 德 打破 - 奥布 德 天 ,

哦，我的双眼睁得大大的，直到天亮。

[wen] [diː] [lɒŋ] , [lɒŋ] [naɪt] [əʊ] [weɪtɪn] - [ˌeɪ 'em] [æt; ət] [læs] - [dʌn] [pɑːs] [ə'weɪ] ;
**When de long , long night oh waitin ' am at las ' done pass away ;**
什么时候 德 长的 , 长的 夜晚 哦 等待 - 是 在 最后 - 完毕 经过 离开 ;

当漫长的黑夜过去，等待终于结束，我终于离世；

[ɪn] [ai] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [skrætʃ]
**En I go outside en scratch**
恩 我 去 外部 英文 划痕

我走到外面去抓挠

[swiːt] [pɝteɪtɝz] [fruːm] [diː] [pætʃ] ,
**Sweet pertaters frum de patch ,**
甜的 百塔特 弗鲁姆 德 修补 ,

Sweet pertaters frum de patch,

[kɑːzeɪ] [wɪd] [ dʒuːs ] [ɔb] [diː] ['pɒsəm] [deɪ] [eɪnt] ['nʌθɪn] - [els] [tɜː] [mætʃ] .
**Kaze wid juices ob de possum dey ain't nothin ' else ter match .**
风 宽 果汁 奥布 德 负鼠 戴 不是 什么也没有 - 别的 特尔 匹配 .

Kaze wid juices ob de possum dey ain't nothin' else ter match.

[wen] [wiː; wi] [beɪk] [dæt] ['krɪtə(r)] [braʊn] , [wɪd] [pɝteɪtɝz] [stʌf] [ˌɪn'saɪd] ,
**When we bake dat critter brown , wid pertaters stuff inside ,**
什么时候 我们 烤 数据 小动物 棕色的 , 宽 百塔特 东西 里面 ,

当我们把那只小动物烤成棕色，里面还有土豆泥的时候，

[den] [wiː; wi] [seɪ] : “ [əʊ] , ['heɪs(ə)n] , ['nɪgə(r)] , [ɛz] [diː] ['braɪdgruːm] [tɜː] [diː] [braɪd] !
**Den we say : “ Oh , hasten , nigger , ez de bridegroom ter de bride !**
丹 我们 说 : “ 哦 , 趋 , 黑鬼 , 易 德 新郎 特尔 德 新娘 !

我们说：“哦，黑鬼，快点，从新郎到新娘！

” [kʌm] [ɪn] [daɪn] [wɪd] [ˌjuː 'es] [tɜː] - [deɪ] ,
**” Come en dine wid us ter - day ,**
” 来 英文 用餐 宽 我们 特尔 - 天 ,

“欢迎周三来和我们一起用餐，

[ɪn] [wiː; wi] [nəʊ] [dæt] [juː; jʊ] [gwaɪn] [steɪ]
**En we know dat you gwine stay**
恩 我们 知道 数据 你 格温 停留

我们知道你会留下来

[tɪl] [diː][læs][ɔb][dæt] [gʊd] ['pɒsəm] [ˌeɪ 'em] [dʌn] [hɪd][fruːm] [saɪt] [ə'weɪ] .
**Till de las ob dat good possum am done hid frum sight away .**
直到 德 最后 奥布 数据 好的 负鼠 是 完毕 隐藏 弗鲁姆 视线 离开 .

直到最后那只好负鼠躲藏起来，不再引人注目。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 96 ]**
[ 页 - ]

[第96页]

['kɑtənz] ['kʌmɪn] - [ɪn] .
**Cotton's Comin ' In .**
棉花的 即将到来 - 在 .

棉花运来了。

[bet] [diː] - [ə; eɪ] - ['blumin] -
**Bet de goldenrod's a - bloomin '**
赌注 德 - 一个 - 盛开 -

Bet de goldenrod a-bloomin'

- [lɒŋ] [diː] ['kʌntri] [rəʊdz] ;
**' Long de country roads ;**
- 长的 德 国家 道路 ;

乡村公路很长;

[bet] [diː] - [nʌts] [ˌeɪ 'em] ['fɔːlɪn]
**Bet de hick'ry nuts am fallin**
赌注 德 - 坚果 是 坠落

我敢打赌山核桃会掉下来

- [baɪ][diː][ləʊdz] [ɪn] [ləʊdz] .
**' By de loads en loads .**
- 经过 德 负载 英文 负载 .

'通过负载和负载。

[bet] - [ˌeɪ 'em][məuz] - [raɪp] —
**Bet pe'simmons am mos ' ripe —**
赌注 - 是 莫斯 - 成熟 —

Bet pe'simmons am mos' ripe—

[meɪks] [ə; eɪ]['felə(r)][grɪn] !
**Makes a feller grin !**
制作 一个 伙计 咧嘴笑 !

让人咧嘴一笑!

['kɑtənz] ['kʌmɪn] - [ɪn] ?
**What's de sign ?**
是什么 德 符号 ?

什么是 de sign?

[waɪ] , [mæn][ə'laɪv] ,
**Why , man alive ,**
为什么 , 男人 活 ,

我的天哪!

['kɑtənz] ['kʌmɪn] - [ɪn] !
**Cotton's comin ' in !**
棉花的 即将到来 - 在 !

棉花到货啦!

[bet] [əʊl] [ˌpiːt] [ˌeɪ 'em] ['bɪzi] [naʊ]
**Bet ole Pete am busy now**
赌注 奥莱 皮特 是 忙碌的 现在

我敢打赌老皮特现在很忙。

['bailin] - ['sɔ:gəm] [daʊn] ;
**Bilin ' sorghum down ;**
比林 - 高粱 向下 ;

比林高粱落下;

[bet] [deɪl] [hæb][ə; eɪ] ['pʊlɪn] - [su:n] —
**Bet dey'll hab a pullin ' soon —**
赌注 他们会 哈布 一个 拉林 - 很快 —

我打赌他们很快就会拉动——

- ['vi:t] [ˌem 'i:][fru:m][di:] [taʊn] ;
**' Vite me frum de town ;**
- 维特 我 弗鲁姆 德 镇 ;

'Vite me frum de town;

[bet][di:] ['æpəlz] - - [ɒn]
**Bet de apple's dryin ' on**
赌注 德 苹果的 - - 在

打赌苹果都快干了

['tʃɪni] [pleɪts] [ɪn] [tɪn] ,
**Chiny plates en tin ,**
下流的 盘子 英文 锡 ,

锡制中国盘子

[bet] [ɔ:l][dɪs] , [ɪn] [məʊ] - , [dez][kɑ:zeɪ]
**Bet all dis , en mo ' , des kaze**
赌注 全部 迪斯 , 英文 莫 - , 德斯 风

打赌所有这些，en mo'，des kaze

['kɑtənz] ['kʌmɪn] - [ɪn] .
**Cotton's comin ' in .**
棉花的 即将到来 - 在 .

棉花要来了。

[bet][di:][raɪs][ˌeɪ 'em] ['hæŋɪŋ] - [naʊ]
**Bet de rice am hangin ' now**
赌注 德 米 是 悬挂 - 现在

我现在正在吊着米饭

[hed] [daʊn] [ɪn][di:] [sʌn] ;
**Head down in de sun ;**
头 向下 在 德 太阳 ;

低头晒太阳;

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 97 ]**
[ 页 - ]

[第97页]

[bet] [əʊl] ['mæsəz] [hæbɪn] - [taɪmz]
**Bet ole Massa's habin ' times**
赌注 奥莱 马萨的 哈宾 - 时代

估计老爷又在享受时光了。

[wɪd] [hɪz; ɪz] [rɒd] [ɪn] [gʌn] ;
**Wid his rod en gun ;**
宽 他的 杆 英文 枪 ;

带着他的鱼竿和枪;

[wɪʃ] [aɪ'd] [steɪd] [ˌdi: eɪ 'ɑ:r] [ɪn] [di:] [wʊdz] —
**Wish I'd staid dar in de woods —**
希望 ID 稳重 达尔 在 德 树林 —

真希望我当时就待在树林里——

[taʊnz] [tʃʌk] [fʊl] [ɔb] [sɪn] ,
**Town's chuck full ob sin ,**
镇上的 查克 满的 奥布 罪 ,

镇上的查克充满了罪恶，

[ɪn] [ai] [ʃəʊ] [gɪt] ['həʊmsɪk] [wen]
**En I sho git homesick when**
恩 我 鞋子 git 想家 什么时候

我真想家啊

['kɑtənz] ['kʌmɪn] - [ɪn] .
**Cotton's comin ' in .**
棉花的 即将到来 - 在 .

棉花要来了。

[bet] [diː] ['pɪndərz] [spred] [aʊt] [ɒn]
**Bet de pinders spread out on**
赌注 德 钉子 传播 出去 在

Bet de pinders 散布在

[diː] [əʊl] [ʃed] [tɜː] [draɪ] ;
**De ole shed ter dry ;**
德 奥莱 棚 特尔 干燥 ;

De ole shed ter 干燥;

[bet] [diː] ['pɒsəm] [nəʊ] [diː] [wei]
**Bet de possum know de way**
赌注 德 负鼠 知道 德 方式

负鼠肯定知道路

[tɜː] [diː] [triː] - [tɒp] [haɪ] .
**Ter de tree - top high .**
特尔 德 树 - 顶部 高的 .

Ter de 树梢高。

[suːn] [ˌdiː iː 'em] ['dɑːki] [pʊt] [ə'weɪ]
**Soon dem darkies put away**
很快 民主 黑人 放 离开

很快那些黑鬼就被关起来了。

- ['teɪtə(r)] [ɪn] [diː] [bɪn] ; —
**' Taters in de bin ; —**
- 土豆 在 德 垃圾桶 ; —

'垃圾箱里的土豆；—

[læn] - !
**Lan ' !**
兰 - !

兰!

[aɪz] [gwaɪn] [bæk] [wen] [ˌpiːt]
**I's gwine back when Pete**
是 格温 后退 什么时候 皮特

我回想起皮特的时候

[brɪŋz] [hɪz; ɪz] ['kɒtn] [ɪn] !
**Brings his cotton in !**
带来 他的 棉布 在 !

他把棉花运进来了!

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 98 ]**
[ 页 - ]

[第98页]

[dæt] ['jælə] [gæl] .
**Dat Yaller Gal .**
数据 亚勒 加尔 .

Dat Yaller Gal。

[ai] [bɪn] ['wɑːtʃɪn] - [juː; jʊ] , [bɪg][dʒɪm] ,
**I bin watchin ' you , big Jim ,**
我 垃圾桶 观看 - 你 , 大的 吉姆 ,

我一直在看着你，大吉姆。

[ɪn] [ai] - , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] ;
**En I s'prised , fo ' sho ;**
恩 我 - , fo - 鞋子 ;

En I s'prised, fo' sho;

[juː; jʊ][ɪz] [dʌn] - [məuz] - [ɔːl]
**You is done fo'git mos ' all**
你 是 完毕 - 莫斯 - 全部

你已经彻底忘记了

[dæt][juː; jʊ]['iːbər] [nəʊ] .
**Dat you eber know .**
数据 你 埃伯 知道 .

你绝对不知道。

[ˌdiː eɪ 'ɑːr][juː; jʊ] [wʌs] , [æt; ət][diː] [keɪk] - [wɔːk] ,
**Dar you wus , at de cake - walk ,**
达尔 你 伍斯 , 在 德 蛋糕 - 走 ,

Dar you wus，在蛋糕漫步中，

['meɪkɪn] - [aɪz] [æt; ət] [suː] ,
**Makin ' eyes at Sue ,**
马金 - 眼睛 在 起诉 ,

对着苏抛媚眼，

[wen] [juː; jʊ] [ɔrtɝ] [nəʊ] [dæt][gæl]
**When you orter know dat gal**
什么时候 你 或 知道 数据 女孩

当你得知那个女孩的名字时

[eɪnt] [gwaɪn] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
**Ain't gwine look at you .**
不是 格温 看 在 你 .

我才不会看你呢。

[jəʊ] - [heə(r)] [kɜːl] [ɒn] [tɒp] [jəʊ] - [hed]
**Yo ' hair curl on top yo ' head**
哟 - 头发 卷曲 在 顶部 哟 - 头

你头顶的头发是卷的

[læk] ['ʃiːps] [wʊl] , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] ,
**Lak sheep's wool , fo ' sho ,**
拉克 羊的 羊毛 , fo - 鞋子 ,

肯定是拉克羊毛，没错。

[ɪn] [jəʊ] - [skɪn] [ˌeɪ 'em] [dez] [ɛz] [blæk]
**En yo ' skin am des des ez black**
恩 哟 - 皮肤 是 德斯 易 黑色的

En yo' skin am des des ez black

[ɛz][diː] - - [krəʊ] .
**Ez de blackes ' crow .**
易 德 - - 乌鸦 .

Ez de blackes 的乌鸦。

[ibri] [taɪm] [juː; jʊ] [pɑːs] [dæt] [gæl]
**Ebry time you pass dat gal**
埃布里 时间 你 经过 数据 女孩

每次你经过那个女孩身边

[ʃiː; ʃi] [stɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ,
**She stick up her nose ,**
她 戳 向上 她 鼻子 ,

她扬起鼻子，

[ɪn] [drɔː] [bæk] , [dez] [læk] [ʃiː; ʃi] -
**En draw back , des lak she sca'ed**
恩 画 后退 , 德斯 拉克 她 -

En draw back, des lak she sca'ed

[juː; jʊ] [gwaɪn] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
**You gwine touch her clo'es .**
你 格温 触碰 她 衣橱 .

你会摸到她的衣服。

[θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ˌeɪ 'em] [tuː] [gʊd] [tɜː] [spiːk]
**Think she am too good ter speak**
思考 她 是 也 好的 特尔 说话

我觉得她太好了，不屑说话。

[tɜː] [ə; eɪ] [kəʊl] - [blæk] [mæn]
**Ter a coal - black man**
特尔 一个 煤炭 - 黑色的 男人

特尔是个漆黑的人

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 99 ]**
[ 页 - ]

[第99页]

[wɒt] , [ɛz] - [nəʊ] ,
**What , ez ebrybody know ,**
什么 , 易 - 知道 ,

什么，大家都知道，

[duː; də] [diː] [bes] - [hiː; hi] [kɪn] ,
**Do de bes' he kin ,**
做 德 贝斯 - 他 亲属 ,

Do de bes' he kin,

[kɑːzeɪ] [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [eɪnt] [blæk] [læk] [jʊən] ,
**Kaze her skin ain't black lak yourn ,**
风 她 皮肤 不是 黑色的 拉克 你的 ,

Kaze，她的皮肤不像你那样黑，

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [eɪnt] [wʊl] ,
**En her hair ain't wool ,**
恩 她 头发 不是 羊毛 ,

她的头发不是羊毛的，

[ʃiː; ʃi] [ˌeɪ 'siː] - [læk] [ʃiː; ʃi] [ˌeɪ 'em] [diː] [kwiːn] —
**She ac ' lak she am de queen —**
她 空调 - 拉克 她 是 德 女王 —

她是女王——

- - ['jælə] [fuːl] !
**Sick'nin ' yaller fool !**
- - 亚勒 傻子 !

你这傻瓜真恶心!

[ibri] [deɪ] [ʃi:; ʃi][kɒm] - [dæt][heə(r)]
**Ebry day she com ' dat hair**
埃布里 天 她 com - 数据 头发

每天她都戴着那头头发

[læk][di:] [waɪt] [fəʊks][du:; də] ;
**Lak de white folks do ;**
拉克 德 白色的 各位 做 ;

白人也这样做;

[pɪn][ˌaɪ ˈti:] [bæk] [wɪd] [faɪn] [heə(r)] - [pɪnz] ,
**Pin it back wid fine hair - pins ,**
别针 它 后退 宽 美好的 头发 - 别针 ,

用细发夹把它别到后面。

['ʃaɪnɪn] [læk][bræn] - [nju:] ;
**Shinin lak bran ' new ;**
希宁 拉克 麸 - 新的 ;

Shinin lak bran' new;

[ɪn] [ʃi:; ʃi][gəʊ] - [di:] [stri:t]
**En she go erlong de street**
恩 她 去 - 德 街道

她去了二龙街

['həʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [haɪ] ,
**Holding her head high ,**
保持 她 头 高的 ,

她昂首挺胸,

[læk] [ʃi:; ʃi] ['ni:bər] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [reɪs]
**Lak she neber see her race**
拉克 她 内伯 看 她 种族

她从未见过她的种族

[wen] [deɪ] [pɑ:s] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ] .
**When dey pass her by .**
什么时候 戴 经过 她 经过 .

当他们从她身边经过时。

[ˌju: ˈes][dæt][ˌeɪ ˈem][di:] ['nɪgə(r)] [raɪt] —
**Us dat am de niggers right —**
我们 数据 是 德 黑鬼 正确的 —

我们就是黑鬼，对吧——

[ˌju: ˈes][doʊnt][ˌeɪ ˈsi:] - [læk][dæt] !
**Us don't ac ' lak dat !**
我们 不 空调 - 拉克 数据 !

我们不喜欢那样!

[wen] [wi:; wi][kɒm] - ['aʊə(r)][heə(r)][wi:; wi] [meɪk]
**When we com ' our hair we make**
什么时候 我们 com - 我们的 头发 我们 制作

当我们梳理头发时，我们会.....

[hɪə] [ɪn] [ˌdi: eɪ ˈɑ:r][ə; eɪ] [plæt] ;
**Heah en dar a plait ;**
嘿 英文 达尔 一个 编 ;

Heah en dar a plait;

[ɪn] [wi:; wi] [ræp] - [ɪm] [gʊd] [wɪd] [kɔ:d]
**En we wrap ' em good wid cord**
恩 我们 裹 - 呃 好的 宽 绳索

然后我们用绳子把它们包好。

[səʊ] [deɪ] [ʃəʊ] [gwaɪn] [steɪ]
**So dey sho gwine stay**
所以 戴 鞋子 格温 停留

所以他们会留下来

[raɪt] [ɪn] [pleɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][məʊ]
**Right in place a week or mo**
正确的 在 地方 一个 星期 或者 莫

就在原地待了一周或几个月

- [fruːm][diː] - - [deɪ] .
**' Frum de com'in ' day .**
- 弗鲁姆 德 - - 天 .

'Frum de com'in' day.

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 100 ]**
[ 页 - ]

[第100页]

[ɪn] [wiː; wi] [doʊnt] [pɑːs] [-] [fəʊks]
**En we don't pass cullud folks**
恩 我们 不 经过 卡鲁德 各位

我们不通过卡卢德人

[wɪd] ['aʊə(r)] [hed] [ʌp] [haɪ] ,
**Wid our head up high ,**
宽 我们的 头 向上 高的 ,

我们昂首挺胸，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [stɒp] [ɪn] [spiːk] [wɪd] [ˌdiː iː 'em]
**But we stop en speak wid dem**
但 我们 停止 英文 说话 宽 民主

但我们停下来和他们交谈。

- - [wiː; wi] [pɑːs] [ɒn] [baɪ] .
**' Fo'e we pass on by .**
- - 我们 经过 在 经过 .

在我们经过之前。

[ɪn] [wiː; wi] [æz; əz] -
**En we as '**
恩 我们 作为 -

我们作为

- [ɪm] : “ [haʊ] [juː; jʊ] [duː; də] ?
**' em : “ How you do ?**
- 呃 : “ 如何 你 做 ?

他们：“你好吗？”

[haʊz] [diː] [fəʊks] [æt; ət] [həʊm] ?
**How's de folks at home ?**
怎么样 德 各位 在 家 ?

家里人都好吗?

” [ɪn] [wiː; wi] [tel] - [ɪm] [wɔːr] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] ,
**” En we tell ' em whar we live ,**
” 恩 我们 告诉 - 呃 码头 我们 居住 ,

然后我们告诉他们我们住在哪里，

['seɪɪn] -
**Sayin '**
说 -

说

“ [juː; jʊ] [mʌs] - [kʌm] .
**“ You mus ' come .**
“ 你 音乐 - 来 .

你必须来。

” [aɪz] [bɪn] ['wɑːtʃɪn] - [juː; jʊ] , [bɪg][dʒɪm] ,
**” I's bin watchin ' you , big Jim ,**
” 是 垃圾桶 观看 - 你 , 大的 吉姆 ,

“我一直在看着你，大吉姆。”

[ɪn] [aɪz] - , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] ;
**En I's s'prised , fo ' sho ;**
恩 是 - , fo - 鞋子 ;

En I's s'prised, fo' sho;

[ɛz][ai][ˌɛsˌi'diː] , [juː; jʊ][ɪz] -
**Ez I sed , you is fo'got**
易 我 sed , 你 是 -

我说，你被遗忘了。

[ɔːl] [juː; jʊ] ['iːbər] [nəʊ] .
**All you eber know .**
全部 你 埃伯 知道 .

你所知道的一切。

[ɪf] [juːz] [gɒt] [gʊd] [sens] [jʊl] [kwɪt]
**If you's got good sense you'll quit**
如果 你的 得到 好的 感觉 你会 辞职

如果你有明智的做法，你就会辞职。

['meɪkɪn] - [aɪz] [æt; ət] [suː] ,
**Makin ' eyes at Sue ,**
马金 - 眼睛 在 起诉 ,

对着苏抛媚眼，

[kɑːzeɪ][dæt] [stʌk] - [ʌp] ['jælə] [gæl]
**Kaze dat stuck - up yaller gal**
风 数据 卡住 - 向上 亚勒 女孩

Kaze 那个自以为是的黄种人女孩

[eɪnt] [gwaɪn] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
**Ain't gwine look at you .**
不是 格温 看 在 你 .

我才不会看你呢。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 101 ]**
[ 页 - ]

[第101页]

[tuː; tə] [wɔːk] [wɪd] [hɪz; ɪz][gæl] .
**To Walk Wid His Gal .**
到 走 宽 他的 加尔 .

与他的姑娘同行。

[ˌdiː iː 'em][gælz][stæn] - , [ɪn] ['gɪg(ə)l] [ɪn] [grɪn] ;
**Dem gals stan ' erbout , en giggle en grin ;**
民主 女孩们 斯坦 - erbout , 英文 傻笑 英文咧嘴笑 ;

女孩们站在一起，咯咯地笑；

[deɪ] [seɪ] : “ [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ʃaɪn] - [læk][ə; eɪ][bræn] - [njuː] [pɪn] !
**Dey say : “ His shoes shine ' lak a bran ' new pin !**
戴伊 说 : “ 他的 鞋 闪耀 - 拉克 一个 麸 - 新的 别针 !

他们说：“他的鞋子像新别针一样闪亮！”

" [ɪn] [diː] [wei] [dæt] [deɪ] [triːt] [hɪm] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [sɪn] ,
**" En de way dat dey treat him am sholy a sin ,**
" 恩 德 方式 数据 戴 对待 他 是 圣洁 一个 罪 ,

"从他们的方式来看，他们对待他是一种罪过，

[wen] [dʒɒn] [gəʊ] [tɜː] [wɔːk] [wɪd] [hɪz; ɪz] [gæl] .
**When John go ter walk wid his gal .**
什么时候 约翰 去 特尔 走 宽 他的 女孩 .

当约翰和他的女朋友一起散步时。

[deɪ] [lɑːf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪn] [deɪ] [lɑːf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [taɪ] ,
**Dey laugh at his hat en dey laugh at his tie ,**
戴伊 笑 在 他的 帽子 英文 戴 笑 在 他的 领带 ,

他们嘲笑他的帽子，也嘲笑他的领带。

[ɪn] [deɪ] [seɪ] : " [wɪl] [juː; jʊ] - [ləʊ] [ˌjuː 'es] [tɜː] [siː] [juː; jʊ] [gəʊ] [baɪ] ?
**En dey say : " Will you ' low us ter see you go by ?**
恩 戴 说 : " 将要 你 - 低的 我们 特尔 看 你 去 经过 ?

他们说："你愿意让我们看到你经过吗？"

" [ɪn] [ʃəʊ] [wɪd] [zɪç] [dæt] ['nɪgə(r)] [deɪ] [traɪ] ,
**" En sho wid sich nonsinse dat nigger dey try ,**
" 恩 鞋子 宽 sich 非正弦 数据 黑鬼 戴 尝试 ,

"En sho wid sich nonsinse dat nigger dey try,

[wen] [dʒɒn] [gəʊ] [tɜː] [wɔːk] [wɪd] [hɪz; ɪz] [gæl] .
**When John go ter walk wid his gal .**
什么时候 约翰 去 特尔 走 宽 他的 女孩 .

当约翰和他的女朋友一起散步时。

" [əʊ] , [ʃɛt] [ʌp] !
**" Oh , shet up !**
" 哦 , 母 向上 !

"哦，闭嘴！"

" [ai] [tel] - [ɪm] , " [ɪn] [dæt] [raɪt] [ə'weɪ] , —
**" I tell ' em , " en dat right away , —**
" 我 告诉 - 呃 , " 英文 数据 正确的 离开 , —

我告诉他们，"马上就那样，——

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 102 ]**
[ 页 - ]

[第102页]

[ai] [nəʊ] [wʌts] [diː] ['mætə(r)] , [naʊ] [hɪə] [wɒt] [ai] [seɪ] ;
**I know what's de matter , now heah what I say ;**
我 知道 是什么 德 事情 , 现在 嘿 什么 我 说 ;

我知道问题所在，听我说；

[juːz] [ibri] [wʌn] ['dʒeləs] , [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ɪz] , [tɜː] - [deɪ] ,
**You's ebry one jealous , you sho is , ter - day ,**
你的 埃布里 一 嫉妒的 , 你 鞋子 是 , 特尔 - 天 ,

你每天都嫉妒别人，你肯定嫉妒，

[kɑːzeɪ] [dʒɒn] [gɒn] [tɜː] [wɔːk] [wɪd] [hɪz; ɪz] [gæl] !
**Kaze John gone ter walk wid his gal !**
风 约翰 已消失 特尔 走 宽 他的 女孩 !

Kaze John 和他的女朋友出去散步了！

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 103 ]**
" [ 页 - ]

"[第 103 页]

“ - .
**“ Cunjud .**
“ - .

“Cunjud。

” [fraʊ] [fɪʃ] [sɔːlt] [aʊt] [ɒn] [diː] [grɑːs]
**” Frow fish salt out on de grass**
” 前排 鱼 盐 出去 在 德 草

“把鱼盐撒在草地上

- [dæt][mæn] [dʌn] [pɑːs] ,
**Ebrywhar dat man done pass ,**
- 数据 男人 完毕 经过 ,

Ebrywhar dat man done pass，

[ɪn] [biː; bi] [kwɪk] ;
**En be quick ;**
恩 是 快的 ;

快点；

['skætə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raʊn] - [diː][duː; də] - ,
**Scatter it all roun ' de do ' ,**
分散 它 全部 圆 - 德 做 - ,

把它散落在各处，

[els] ['sʌmbədi] [hɪə] , [ˌef 'əʊ] - [ʃəʊ] ,
**Else somebody heah , fo ' sho ,**
别的 某人 嘿 , fo - 鞋子 ,

否则肯定有人在这里，绝对的。

[gwaɪn] [biː; bi] [sɪk] .
**Gwine be sick .**
格温 是 生病的 .

你会生病的。

[hiː; hi] [dʌn] - - [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
**He done cunjur ' ' me , you know ,**
他 完毕 - - 我 , 你 知道 ,

你知道，他骗了我。

[wʌn] [taɪm] [lɒŋ] [ɪn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
**One time long en long ago ,**
一 时间 长的 英文 长的 前 ,

很久很久以前，

- - [juː; jʊ] - ;
**' Fo'e you bo'n ;**
- - 你 - ;

'为了你，宝贝；

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ˌef 'əʊ] - [gʊd] [tɜː] - [deɪ]
**En it ain't fo ' good ter - day**
恩 它 不是 fo - 好的 特尔 - 天

这不是美好的一天

[dæt][hiː; hi] [stɒp] [baɪ] [hɪə] [dæt] [weɪ] ,
**Dat he stop by heah dat way ,**
数据 他 停止 经过 嘿 数据 方式 ,

他顺路在这里停留了一下，

[den] [pɑːs] [ɒn] .
**Den pass on .**
丹 经过 在 .

丹传下去。

[dæt][diː] [wei] [hiː; hi] [dʌn] [bɪˈfoʊ] - ,
**Dat de way he done befo ' ,**
数据 德 方式 他 完毕 之前 - ,

就像他以前那样，

[ɪn] [wɪd][ˈfiːvə(r)][leɪd][ˌem ˈiː] [ləʊ]
**En wid fever laid me low**
恩 宽 发烧 铺设 我 低的

高烧让我卧床不起

[ɪn][diː][bed] .
**In de bed .**
在 德 床 .

在床上。

[gəʊ] [ɪn] [spred] [diː][sɔːlt][ɔːl] [raʊn] -
**Go en spread de salt all roun '**
去 英文 传播 德 盐 全部 圆 -

到处撒盐

- - [wiː; wi][boʊf][ˌeɪ ˈem]['laɪɪn] - [daʊn] ,
**' Fo'e we bofe am lyin ' down ,**
- - 我们 波菲 是 躺着 - 向下 ,

'Fo'e we bofe am lyin' down,

[sɪk] [ɔː(r)] [ded] .
**Sick or dead .**
生病的 或者 死的 .

生病或死亡。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 104 ]**
[ 页 - ]

[第104页]

[ˈʌŋk(ə)l] [bɛnz] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] .
**Uncle Ben's Superstition .**
叔叔 本的 迷信 .

本叔叔的迷信。

[əʊ] , [pliːz] , ['mɪsɪz] , [doʊnt][æz; əz] - [dæt] !
**Oh , please , Missus , don't as ' dat !**
哦 , 请 , 太太 , 不 作为 - 数据 !

哦，夫人，千万别那样！

[ɪz][juː; jʊ]['niːbər] [hɪə]
**Is you neber heah**
是 你 内伯 嘿

你从未到过那里

[ˌaɪ ˈtiː][ˌɛsˌi'diː]
**it sed**
它 sed

它说

[hɪm] [dæt][plɑːnts][ə; eɪ] ['hɒli] [triː]
**Him dat plants a holly tree**
他 数据 植物 一个 冬青 树

他种了一棵冬青树

[ʃəʊ] [gwaɪn] [laɪ] [daʊn] , [stɪf] [ɪn] [ded] ,
**Sho gwine lie down , stiff en dead ,**
翔 格温 说谎 向下 , 僵硬的英文 死的 ,

肖格温躺下，僵硬而死，

[suːnz] [dæt] [triː] [grəʊ] [bɪg] [ɪn] [haɪ]
**Soon's dat tree grow big en high**
很快 数据 树 生长 大的 英文 高的

很快那棵树就会长得又高又大。

- ['nɔː] [tɜː] [ʃeɪd] [hɪm] [wɔːr] [hiː; hi][laɪ] ?
**' Nough ter shade him whar he lie ?**
- 足够了 特尔 阴影 他 码头 他 说谎 ?

"当他撒谎时就不能遮掩他吗?"

[ai] [eɪnt] - [ɔb] [deθ] , [nɒt][ˌem 'iː] !
**I ain't sca'ed ob death , not me !**
我 不是 - 奥布 死亡 , 不是 我 !

我才不怕死呢!

[aɪz] [bɪn] [bæp'taɪzd][ɪn][diː] [kriːk] ,
**I's bin baptized in de creek ,**
是 垃圾桶 受洗 在 德 溪 ,

我曾在小溪里受洗,

[ɪn] [ɪn][bɪg] [ɪk'spɪəriəns] -
**En in big experience meetin's**
恩 在 大的 经验 -

在大型体验会议中

[ai] [dʌz] [raɪz] ['sʌmtaɪmz] [tɜː] [spiːk] ;
**I does rise sometimes ter speak ;**
我 做 上升 有时 特尔 说话 ;

我有时会起身说话;

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [tempt] ['prɒvɪdəns] ; —
**But I don't tempt Providence ; —**
但 我 不 诱惑 普罗维登斯 ; —

但我不会去试探天意;

- [tɪz] [ə; eɪ][ækt][ɔb] ['wɪkɪdnəs] .
**' Tis a act ob wickedness .**
- 的 一个 行为 奥布 邪恶 .

这是邪恶的行为。

" [haʊ] [tɜː] [gɪt][ˌaɪ 'tiː]['plɑːntɪd] , [den] ?
**" How ter git it planted , den ?**
" 如何 特尔 git 它 已种植 , 丹 ?

"那么, 该如何把它种下去呢?"

" [eɪnt] [gɒt] [taɪm] , - , [juː; jʊ] [seɪ] ?
**" Ain't got time , yo'se'f , you say ?**
" 不是 得到 时间 , - , 你 说 ?

"你说你没时间?"

- , [mʌm] , [ɪn] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]
**Lis'n , mum , en I will tell you**
- , 妈妈 , 英文 我 将要 告诉 你

听着, 妈妈, 我会告诉你

[wʌts] , [ˌef 'əʊ] - [truː] , [diː]['əʊnli] [wei] ,
**What's , fo ' true , de only way ,**
是什么 , fo - 真的 , 德 仅有的 方式 ,

真正的唯一方法是什么?

- - [juː; jʊ][hæb] ['sʌmbədi] [daɪ]
**' Th'out you hab somebody die**
- - 你 哈布 某人 死

你没见过有人死

[suːnz] [dæt] [triː] [grəʊ] [bɪg] [ɪn] [haɪ] :
**Soon's dat tree grow big en high :**
很快 数据 树 生长 大的 英文 高的 :

Soon's dat tree grow big en high:

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 105 ]**
[ 页 - ]

[第105页]

[pʊt] [ə; eɪ] [siːd] [sʌmwɑːr] [aʊt] [duːz] ,
**Put a seed somewhar out do's ,**
放 一个 种子 某个地方 出去 应该做的事 ,

在某个地方撒下一颗种子,

[səʊ] [diː] [wɪn] - [wɪl] [bləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn]
**So de win ' will blow it down**
所以 德 赢 - 将要 吹 它 向下

所以胜利者会把它吹倒

[dez] [wɔːr] [juː; jʊ] [wʊd] [hæb] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈplɑːntɪd] ,
**Des whar you would hab it planted ,**
德斯 码头 你 会 哈布 它 已种植 ,

你想把它种在哪里?

[ɒn] [ə; eɪ] [naɪs] , [ˌɛsˌoʊˈɛf] - [bɪt] [ɔb] [graʊn] - .
**On a nice , sof ' bit ob groun ' .**
在 一个 好的 , 软 - 少量 奥布 地面 - .

在一块柔软舒适的地面上。

[ˌdiː eɪ ˈɑːr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ruːt] [ɪn] [grəʊ] ;
**Dar it will take root en grow ;**
达尔 它 将要 拿 根 英文 生长 ;

它会生根发芽;

[ai] [ɪz] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn] [ai] [nəʊ] .
**I is tried it , en I know .**
我 是 尝试 它 , 英文 我 知道 .

我试过了，我知道。

[bʌt; bət] [tɜː] [pʊt] [diː] [siːd] [ɪn] [graʊn] - ,
**But ter put de seed in groun ' ,**
但 特尔 放 德 种子 在 地面 - ,

把种子种在地里,

[ɔː(r)] [tɜː] [plɑːnt] [ˌdiː eɪ ˈɑːr] [diː] [jʌŋ] [triː] ,
**Or ter plant dar de young tree ,**
或者 特尔 植物 达尔 德 年轻的 树 ,

或者种植幼树,

[ˌeɪ ˈem] [ʃəʊ] [tɛmptɪn] - [ˈprɒvɪdəns] —
**Am sho temptin ' Providence —**
是 鞋子 诱惑 - 普罗维登斯 —

我正在试探天意——

[ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [ˌem ˈiː] ;
**En it ain't bin done by me ;**
恩 它 不是 垃圾桶 完毕 经过 我 ;

这不是我做的;

[dæt] [ˌeɪ ˈem] [haʊ] [aɪm] [hɪə] [tɜː] - [deɪ]
**Dat am how I'm heah ter - day**
数据 是 如何 我是 嘿 特尔 - 天

这就是我每天的状态

[tɜː] [tiːtʃ] [əʊl] ['mɪsɪz] [diː] [raɪt] [wei] .
**Ter teach ole Missus de right way .**
特尔 教 奥莱 太太 德 正确的 方式 .

Ter teach ole Missus de right way.

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 106 ]**
[ 页 - ]

[第106页]

[wɪd] [diː] [witʃiz] .
**Wid de Witches .**
宽 德 女巫 .

女巫们。

[wen] [ai] [hæb] [tɜː] [gəʊ] [tɜː] [bed] ,
**When I hab ter go ter bed ,**
什么时候 我 哈布 特尔 去 特尔 床 ,

当我上床睡觉的时候，

[ai] [ʃəʊ] - [ʌp] [maɪ] [hed] ,
**I sho civer up my head ,**
我 鞋子 - 向上 我的 头 ,

我抬起头，

[kɑːzeɪ] [ai] ['ælərz] ['maɪti] -
**Kaze I allers mighty sca'ed**
风 我 过敏 强大的 -

Kaze I allers 非常害怕

[dæt] [diː] [witʃiz] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] .
**Dat de witches come at night .**
数据 德 女巫 来 在 夜晚 .

女巫们晚上会来。

[deɪ] [dʌz] [kʌm] ['sʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
**Dey does come sometimes , you know ,**
戴伊 做 来 有时 , 你 知道 ,

他们有时候会来，你知道的。

[ɪn] [wɪd] [ˌdiː iː 'em] [juː; jʊ] [gɒt] [tɜː] [gəʊ] ,
**En wid dem you got ter go ,**
恩 宽 民主 你 得到 特尔 去 ,

En wid dem you got ter go,

['raɪdɪn] - ['ef 'eiː 'es] - [ɔː(r)] ['raɪdɪn] - [sləʊ] ,
**Ridin ' fas ' or ridin ' slow ,**
骑行 - 快 - 或者 骑行 - 慢的 ,

骑快车还是骑慢车

[wen] [deɪ] [kʌm] [ˌef 'əʊ] - [juː; jʊ] [æt; ət] [naɪt] .
**When dey come fo ' you at night .**
什么时候 戴 来 fo - 你 在 夜晚 .

当他们夜里来找你的时候。

[ai] [dʌz] [traɪ] [maɪ] [bes] - [tɜː] [ʃriːk] ,
**I does try my bes ' ter shriek ,**
我 做 尝试 我的 贝斯 - 特尔 尖叫 ,

我确实尽力发出我最好的尖叫声，

[bʌt; bət] [maɪ] [vɔɪs] [gɪt] [ləʊ] [ɪn] [wiːk] ,
**But my voice git low en weak ,**
但 我的 嗓音 git 低的 英文 虚弱的 ,

但我的声音变得低沉无力，

[ɪn] [ai] [ʃeɪk] [səʊ][ai] [keɪnt] [spiːk]
**En I shake so I cain't speak**
恩 我 摇 所以 我 不能 说话

我浑身发抖，说不出话来。

[wen] [diː] [witʃiz] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] .
**When de witches come at night .**
什么时候 德 女巫 来 在 夜晚 .

当女巫在夜里出现的时候。

[əʊ] , [deɪ] [təʊt] [juː; jʊ][ʌp][səʊ] [haɪ]
**Oh , dey tote you up so high**
哦 , 戴 手提袋 你 向上 所以 高的

哦，他们把你捧得好高

[tɪl] [juː; jʊ] - [tʌtʃ] [diː][skaɪ] ,
**Till you neahly touch de sky ,**
直到 你 - 触碰 德 天空 ,

直到你几乎触碰到天空，

[ɪn] [juː; jʊ] - [məuz] -
**En you sca'ed mos '**
恩 你 - 莫斯 -

你吓坏了莫斯

- ['nɔː] [tɜː] [daɪ]
**' nough ter die**
- 足够了 特尔 死

足够死了

[wen] [juː; jʊ][raɪd][wɪd][ˌdiː iː 'em][æt; ət] [naɪt] .
**When you ride wid dem at night .**
什么时候 你 骑 宽 民主 在 夜晚 .

当你晚上和他们一起骑车的时候。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 107 ]**
[ 页 - ]

[第107页]

“ [juː; jʊ][dez] [driːm] [dæt] , ” ['mɪsɪz] [seɪ] ,
**“ You des dream dat , ” Missus say ,**
“ 你 德斯 梦 数据 , ” 太太 说 ,

“你做梦梦到过那个，”太太说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][doʊnt] [fuːl] [ˌem 'iː] [tɜː] - [deɪ] !
**But she don't fool me ter - day !**
但 她 不 傻子 我 特尔 - 天 !

但她别想骗我！

[ai] [dʌn] [bɪn] [tuː] [fɜː(r)] [ə'weɪ]
**I done bin too fur away**
我 完毕 垃圾桶 也 毛皮 离开

我已经离开太远了

[wɪd] [ˌdiː iː 'em] [witʃiz] [dez][læs] - [naɪt] .
**Wid dem witches des las ' night .**
宽 民主 女巫 德斯 最后 - 夜晚 .

与女巫一起度过夜晚。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 108 ]**
[ 页 - ]

[第108页]

[ə; eɪ] ['restləs] ['spɪrɪt] .
**A** **Restless** **Spirit** **.**
一个 不安 精神 .

不安的灵魂。

“ [doʊnt] - [ɪn][hænts] ?
**“** **Don't** **b'I'eve** **in** **hants** **?**
“ 不 - 在 汉斯 ?

“不要相信汉斯？”

” [wel] , [dæt][dez] [ʃəʊ]
**”** **Well** **,** **dat** **des** **show**
” 出色地 , 数据 德斯 展示

“嗯，dat des show

[dæt][juː; jʊ][kɑːrtɪn]['niːbər] [nəʊ]
**Dat** **you** **cartin** **neber** **know**
数据 你 卡廷 内伯 知道

你卡丁永远不知道

- [baʊt][dæt][bɪg] [haʊs] [ɒn][diː] [hɪl] ,
**'** **Bout** **dat** **big** **house** **on** **de** **hill** **,**
- 回合 数据 大的 房子 在 德 爬坡道 ,

关于山顶上的那栋大房子，

[wɔːr] [ə; eɪ] - [wɔːk] [æt; ət] [naɪt]
**Whar** **a** **sperit** **walk** **at** **night**
码头 一个 - 走 在 夜晚

夜晚幽灵漫步在哪里

[wen] [diː] [dɑːk] [dʌn] [kwentʃ] [diː] [laɪt] ,
**When** **de** **dark** **done** **quench** **de** **light** **,**
什么时候 德 黑暗的 完毕 淬火 德 光 ,

当黑暗熄灭了光明，

[ɪn] [diː][wɜːrl] - [ˌeɪ 'em][kɑːm] [ɪn] [stɪl] .
**En** **de** **worl** **'** **am** **calm** **en** **still** **.**
恩 德 世界 - 是 冷静的 英文 仍然 .

En de worl' am calm en still.

“ [huː] [lɪb][ˌdiː eɪ 'ɑːr] ?
**“** **Who** **lib** **dar** **?**
“ WHO 库 达尔 ?

“谁是自由达尔？”

” [wel] , ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !
**”** **Well** **,** **gracious** **me** **!**
” 出色地 , 亲切 我 !

“我的天哪！”

[juː; jʊ][woʊnt][æz; əz] - [dæt] [wen] [juː; jʊ] [siː]
**You** **won't** **as** **'** **dat** **when** **you** **see**
你 惯于 作为 - 数据 什么时候 你 看

当你看到时，你不会像那天那样。

[dæt][goʊs] - [wɑːkɪn] - [raʊn] - [diː] [pleɪs] ;
**Dat** **ghos** **'** **walkin** **'** **roun** **'** **de** **place** **;**
数据 鬼魂 - 步行 - 圆 - 德 地方 ;

那鬼魂在这个地方走来走去；

[goʊs] - [dæt]['ælərz] [niːl] [ɪn] [preɪz]
**Ghos** **'** **dat** **allers** **kneels** **en** **prays**
鬼魂 - 数据 过敏 跪着 英文 祈祷

鬼魂们跪下祈祷

['ʌndə(r)][ˌdi: i: 'em][mæg'nəʊliə] [tri:z] ,
**Under dem magnolia trees ,**
在下面 民主 木兰 树木 ,

在那些玉兰树下，

[wɪd] [ə; eɪ][sæd] [ɪn] ['lɔ:ŋgɪn] - [feɪs] .
**Wid a sad en longin ' face .**
宽 一个 伤心 英文 长因 - 脸 .

脸上带着悲伤和渴望的神情。

[wʌns] , [deɪ] [seɪ] , [ə; eɪ] [swi:t] [braɪd] [kʌm]
**Once , dey say , a sweet bride come**
一次 , 戴 说 , 一个 甜的 新娘 来

他们说，从前，一位甜美的新娘来了

[fru:m][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:(r)] - [ɒf] ['nɔ:ðən] [həʊm] ,
**Frum her fur - off northern home ,**
弗鲁姆 她 毛皮 - 离开 北方 家 ,

弗鲁姆，她远离尘嚣的北方家园，

[tɜ:] [dɪs][læn] - [ɔb] [ɪn] [sɒŋ] ;
**Ter dis lan ' ob flow'rs en song ;**
特尔 迪斯 兰 - 奥布 花朵 英文 歌曲 ;

Ter dis lan' ob flow'rs en Song;

[ɪn] [ʃi:; ʃi] [lʌv] [di:] [bɜ˞dz] [ɪn] ['bi:z]
**En she love de birds en bees**
恩 她 爱 德 鸟类 英文 蜜蜂

她喜欢鸟类和蜜蜂

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 109 ]**
[ 页 - ]

[第109页]

['hʌmɪn] -
**Hummin '**
嗡嗡声 -

哼唱

- [raʊn] - [ˌdi: i: 'em]['freɪgrənt] [tri:z] ,
**' roun ' dem fragrant trees ,**
- 圆 - 民主 香 树木 ,

环绕着芬芳的树木，

[ɪn] [wʌs] ['hæpi] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .
**En wus happy all day long .**
恩 伍斯 快乐的 全部 天 长的 .

我们一整天都很开心。

[ˌdi: eɪ 'ɑ:r][ʃi:; ʃi][gəʊ][məuz] - [ibri] [deɪ]
**Dar she go mos ' ebry day**
达尔 她 去 莫斯 - 埃布里 天

Dar she go mos' ebry day

[wen] [di:] [nu:n] - [sʌn] [ʃaɪn] [dæt] [weɪ] ,
**When de noon - sun shine dat way ,**
什么时候 德 中午 - 太阳 闪耀 数据 方式 ,

当正午的阳光照耀着那里时，

[weɪtɪn] - [ˌef 'əʊ] - [hɜ:(r); hə(r)][mæn] [tɜ:] [kʌm] ;
**Waitin ' fo ' her man ter come ;**
等待 - fo - 她 男人 特尔 来 ;

等待她的男人到来；

[ɪn] [wen] ['i:vənɪn] - [lait] [grəʊ] [dɪm]
**En when evenin ' light grow dim**
恩 什么时候 晚上 - 光 生长 暗淡

当夜幕降临，光线渐暗

[ˌdi: eɪ 'ɑ:r][ʃi:; ʃi][gəʊ] [tɜ:] [wɒtʃ] [ˌef 'əʊ] - [hɪm]
**Dar she go ter watch fo ' him**
达尔 她 去 特尔 手表 fo - 他

她去监视他

[tɜ:] [kʌm] [bæk] [tɜ:] [dæt][glæd] [həʊm] .
**Ter come back ter dat glad home .**
特尔 来 后退 特尔 数据 高兴的 家 .

Ter 回来 Ter 那天很高兴回家。

[ɪn] [deɪ] [wɔ:k] [ˌdi: eɪ 'ɑ:r] , [dez][ˌdi: i: 'em] [tu:] ,
**En dey walk dar , des dem two ,**
恩 戴 走 达尔 , 德斯 民主 二 ,

En dey walk dar, des dem two,

[wen] [di:] [stɑ:z] [ˌeɪ 'em] ['pi:pɪn] - [fru:]
**When de stars am peepin ' frue**
什么时候 德 明星 是 偷窥 - 水果

当星星在偷窥时

[li:vz] [ɔb] [ˌdi: i: 'em][mæg'nəʊliə] [tri:z] ;
**Leaves ob dem magnolia trees ;**
树叶 奥布 民主 木兰 树木 ;

木兰树的叶子;

[ɪn] [deɪ] [boʊf] [ˌeɪ 'em][glæd] [ɔb] [hɑ:t]
**En dey bofe am glad ob heart**
恩 戴 波菲 是 高兴的 奥布 心

En dey bofe 很高兴心

[dez] [kɑ:zeɪ] [deɪ] [doʊnt] [wɔ:k] [ə'pɑ:t] ,
**Des kaze dey don't walk apart ,**
德斯 风 戴 不 走 除 ,

Des kaze dey don't walk apart,

[ɪn] [ˌeɪ 'em] [kɪs] [baɪ][dæt] [seɪm] [bri:z] .
**En am kiss by dat same breeze .**
恩 是 吻 经过 数据 相同的 微风 .

是同一缕微风所亲吻的。

[wen] [wʌn] [deɪ] [dæt][mæn] [kʌm] [həʊm] ,
**When one day dat man come home ,**
什么时候 一 天 数据 男人 来 家 ,

有一天，当那个人回家时，

[hi:; hi][doʊnt] [si:] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [kʌm]
**He don't see his young wife come**
他 不 看 他的 年轻的 妻子 来

他没看到他年轻的妻子来。

[aʊt] [tɜ:] [mi:t] [hɪm][ɒn][di:] [lɔ:n] ;
**Out ter meet him on de lawn ;**
出去 特尔 见面 他 在 德 草地 ;

出去在草坪上和他见面;

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [sɪk] , [di:]['pi:p(ə)l] [seɪ] ,
**She took sick , de people say ,**
她 采取 生病的 , 德 人们 说 ,

据说她生病了。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [pɑːs] [ə'weɪ]
**En her spirit pass away**
恩 她 精神 经过 离开

她的灵魂消逝了

- - [diː] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] - .
**' Fo'e de little baby bo'n .**
- - 德 小的 婴儿 - .

'Fo'e de little baby bo'n.

[den] [hɜː(r); hə(r)] ['mæmi] [raɪt] [ɪn] [seɪ] :
**Den her mammy write en say :**
丹 她 妈咪 写 英文 说 :

她妈妈写道:

“ [fetʃ] [ɪn] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] , [wiː; wi] [preɪ] ,
**“ Fetch en bury her , we pray ,**
“ 拿来 英文 埋葬 她 , 我们 祈祷 ,

“我们祈祷，请将她带走并安葬。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 110 ]**
[ 页 - ]

[第110页]

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [hɪə] [æt; ət] [həʊm] .
**By her sisters heah at home .**
经过 她 姐妹 嘿 在 家 .

她的姐妹们在家。

” [səʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪ] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [ɪn] [diː] [kɒl] - ,
**” So she lie dar in de col ' ,**
” 所以 她 说谎 达尔 在 德 科尔 - ,

所以她就躺在那儿，

[wɔːr] [diː] [wɪnz] [ˌeɪ 'em] [strɒŋ] [ɪn] [boʊl] - ,
**Whar de win's am strong en bol ' ,**
码头 德 胜利 是 强的 英文 bol - ,

Whar de win's am strong en bol',

[weɪtɪn] - [ˌef 'əʊ] - [diː] ['kɪŋdəm] [kʌm] .
**Waitin ' fo ' de kingdom come .**
等待 - fo - 德 王国 来 .

等待天国降临。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] - [wɔːk] [æt; ət] [naɪt] ,
**But her sperit walk at night ,**
但 她 - 走 在 夜晚 ,

但她夜间的幽灵漫步，

[wen] [diː] [dɑːk] [dʌn] [kwentʃ] [diː] [laɪt] ,
**When de dark done quench de light ,**
什么时候 德 黑暗的 完毕 淬火 德 光 ,

当黑暗熄灭了光明，

['ʌndə(r)] [ˌdiː iː 'em] [mæg'nəʊliə] [triːz] ;
**Under dem magnolia trees ;**
在下面 民主 木兰 树木 ;

在那些玉兰树下;

[ɪn] [ʃiː; ʃi] [stɒp] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [ɪn] [niːl] [daʊn]
**En she stop dar en kneel down**
恩 她 停止 达尔 英文 下跪 向下

她停下脚步，跪了下来

[wɪd] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [dres] ['floʊtɪn] - [raʊn]
**Wid her white dress floatin ' roun**
宽 她 白色的 裙子 漂浮 - 圆

她穿着白色连衣裙飘来飘去

- [ɪn] [diː] ['dʒent(ə)l] , [saɪn] - [briːz] .
**' In de gentle , sighin ' breeze .**
- 在 德 温和的 , 叹息 - 微风 .

在轻柔的、叹息般的微风中。

[əʊ] , [maɪ] [hɑːt] [eɪk] [ɪn] [maɪ] ['breɪə]
**Oh , my heart ache in my breas**
哦 , 我的 心 疼痛 在 我的 布雷斯

哦，我的心痛得厉害

- [ˌef 'əʊ] - [dæt] - ['kreɪvɪn] - [riːz] - !
**' Fo ' dat sperit cravin ' res ' !**
- 福 - 数据 - 渴望 - 余 - !

'Fo' dat sperit cravin' res'!

[ɪn] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪn] - [iːz]
**En I know it would fin ' ease**
恩 我 知道 它 会 鳍 - 舒适

我知道这会很轻松

[ɪf] [deɪ] [brɪŋ] [ˌdiː iː 'em] [bəʊnz] [sʌm; səm] [deɪ]
**If dey bring dem bones some day**
如果 戴 带来 民主 骨头 一些 天

如果他们哪天把那些骨头带来

[tɜː] [diː] [saʊθ] , [ɪn] [let] - [ɪm] [leɪ]
**Ter de south , en let ' em lay**
特尔 德 南 , 英文 让 - 呃 躺

Ter de south，让他们躺下

['ʌndə(r)] [ˌdiː iː 'em] [mæg'nəʊliə] [triːz] .
**Under dem magnolia trees .**
在下面 民主 木兰 树木 .

在那些玉兰树下。

“ [ɒn] [diː] [tʃeɪn] [gæŋ] .
**“ On de Chain Gang .**
“ 在 德 链 帮派 .

“在链帮上。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 111 ]**
” [ 页 - ]

“[第 111 页]

['pɑːd(ə)n] .
**Pardoned .**
赦免 .

赦免。

[aɪk] [wʌs] ['wɜːkɪn] - [ɒn] [diː] [tʃeɪn] [gæŋ]
**Ike wus workin ' on de chain gang**
艾克 伍斯 工作 - 在 德 链 帮派

艾克在锁链队工作

[ibri] [deɪ] [tɪl] [set] [ɔb] [sʌn] ,
**Ebry day till set ob sun ,**
埃布里 天 直到 放 奥布 太阳 ,

每天直到日落，

[kɑːzeɪ][hiː; hi] [bɪn] [tʊk] [ʌp][ˌef 'əʊ] - ['sʌmθɪn]
**Kaze** **he** **bin** **took** **up** **fo** **'** **somethin**
风 他 垃圾桶 采取 向上 fo - 某物

Kaze 被选中去做某事

- [dæt][hiː; hi]['niːbər] [ɔrtɝ] [dʌn] .
**'** **Dat** **he** **neber** **orter** **done** **.**
- 数据 他 内伯 或 完毕 .

'他从未下令完成。

[ɪn] [hiː; hi] [ketʃ] [diː] [kwɪk] [kən'sʌmpʃ(ə)n]
**En** **he** **ketch** **de** **quick** **consumption**
恩 他 双体帆船 德 快的 消耗

他迅速消费

['wɜːkɪn] - [ɪn][diː][kɒl] - [ɪn] [reɪn] ,
**Workin** **'** **in** **de** **col** **'** **en** **rain** **,**
工作 - 在 德 科尔 - 英文 雨 ,

在雨中工作

[ɪn] [hiː; hi] [seɪ] [ɪf] [deɪ] [dez] [friː] [hɪm]
**En** **he** **say** **if** **dey** **des** **free** **him**
恩 他 说 如果 戴 德斯 自由的 他

他说如果他们释放他

[hiː; hi][woʊnt][duː; də][səʊ][bæd][ə'gɪn] .
**He** **won't** **do** **so** **bad** **agin** **.**
他 惯于 做 所以 坏的 再次 .

他不会再做那么坏的事了。

[den] [hɪz; ɪz] [waɪt] - [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)]
**Den** **his** **white** **frien's** **write** **a** **letter**
丹 他的 白色的 - 写 一个 信

丹的白人朋友写了一封信

[dæt] [deɪ] [æz; əz] - [ˌjuː 'es][ɔːl] [tɜː] [saɪn] ,
**Dat** **dey** **as** **'** **us** **all** **ter** **sign** **,**
数据 戴 作为 - 我们 全部 特尔 符号 ,

Dat dey as' us all ter sign,

['seɪɪn] - : “ [aɪk][ˌeɪ 'em] [wiːk] [ɪn] ['sɪkli] ,
**Sayin** **'** **:** **“** **Ike** **am** **weak** **en** **sickly** **,**
说 - : “ 艾克 是 虚弱的 英文 病弱的 ,

说：“我身体虚弱，体弱多病，

[ɪn] [hiː; hi] [mʌs] - [biː; bi] ['triːtɪd] [kɪn] - .
**En** **he** **mus** **'** **be** **treated** **kin** **'** **.**
恩 他 音乐 - 是 治疗 亲属 - .

他必须被当作亲人对待。

” ['seɪɪn] - : “ [hiː; hi] [keɪnt] [lɪb] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,
**”** **Sayin** **'** **:** **“** **He** **cain't** **lib** **much** **longer** **,**
” 说 - : “ 他 不能 库 很多 更长 ,

“他说：‘他撑不了多久了，’

[ɪn] [wiː; wi] [həʊp] [juː; jʊ] [let] [hɪm] [kʌm]
**En** **we** **hope** **you** **let** **him** **come**
恩 我们 希望 你 让 他 来

我们希望你能让他来

[bæk] [tɜː] [ˌdiː iː 'em][dæt][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
**Back** **ter** **dem** **dat** **am** **his** **people** **,**
后退 特尔 民主 数据 是 他的 人们 ,

回到他那些人身边，

[səʊ][hiː; hi][pɑːs] [ə'weɪ][æt; ət][həʊm] .
**So he pass away at home .**
所以 他 经过 离开 在 家 .

所以他在家中去世了。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 112 ]**
” [ 页 - ]

“[第 112 页]

[ɪn][wiː; wi][dez] [kiːp] ['weɪtɪŋ] - , [weɪtɪn] - ,
**En we des keep waiting ' , waitin ' ,**
恩 我们 德斯 保持 等待 - , 等待 - ,

我们继续等待，等待，

[tɪl] [ə; eɪ]['letə(r)] [kʌm] [æt; ət][læs] - ,
**Till a letter come at las ' ,**
直到 一个 信 来 在 最后 - ,

直到最后一封信到来，

['seɪɪn] - [dæt][diː] - [glæd]
**Sayin ' dat de gov'nor glad**
说 - 数据 德 - 高兴的

说州长很高兴

[hiː; hi][kɪn][grɑːnt][ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi][æz; əz] - .
**He kin grant us what we as ' .**
他 亲属 授予 我们 什么 我们 作为 - .

他可以赐予我们所想要的。

[wen] [wiː; wi] ['kæri] [aɪk][dæt] ['mesɪdʒ] ,
**When we carry Ike dat message ,**
什么时候 我们 携带 艾克 数据 信息 ,

当我们传递Ike dat消息时，

[həʊ][doʊnt] [hɪə] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi][seɪ] ,
**Ho don't heah us what we say ,**
何 不 嘿 我们 什么 我们 说 ,

别听我们说什么，

[kɑːzeɪ][diː] [lɔːd] [dʌn] [kʌm] [ɪn][kɔːl][hɪm] ,
**Kaze de Lawd done come en call him ,**
风 德 老天 完毕 来 英文 称呼 他 ,

Kaze de Lawd 已经来召唤他了，

[ɪn][hɪz; ɪz][səʊl] [dʌn] [pɑːs] [ə'weɪ] .
**En his soul done pass away .**
恩 他的 灵魂 完毕 经过 离开 .

他的灵魂已经消逝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神